91 වන කාණ්ඩය
3 වන කලාපය

ඉරිද
1970 ඔක්තෝබර් 11

පාර්ලිමේන්තු විවාද

(හැන්සාඩ්)

නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ

නිල වාර්තාව

අන්තර්ගත ප්‍රධාන කරුණු

ප්‍රශ්නවලට වාචික පිළිතුරු [තී. 169]

ලංකා (ආණ්ඩු ක්‍රම සහ ස්වාධීනතා) සංශෝධන පනත් කෙටුම්පත [තී. 182] :

පළමුවන වර කියවන ලදී.

ආහාර පාලන නියෝග [තී. 183]

නැගෙනහිර කඩදාසි කර්මාන්ත සංයුක්ත මණ්ඩලය : වාර්ෂික වාර්තා—(1963-64 ; 1964-65 සහ 1965-66) [තී. 185]

නිවැසියන් ආරක්ෂා කිරීමේ (විශේෂ විධිවිධාන) පනත් කෙටුම්පත [තී. 215] :

දෙවන වර සහ තුන්වන වර කියවා, සංශෝධිතාකාරයෙන්, සම්මත කරන ලදී.

දෙවන වර සහ තුන්වන වර කියවා සම්මත කරන ලද පනත් කෙටුම්පත් [තී. 255] :

ලංකා (ආණ්ඩු ක්‍රම) (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

ප්‍රාදේශිය බල මණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

බැංකු හර බදු පනත් කෙටුම්පත

කල් තැබීමේ යෝජනාව [තී. 272]

ප්‍රශ්නවලට ලිඛිත පිළිතුරු [තී. 283]

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

தொகுதி 91
இல. 3

ஞாயிற்றுக்கிழமை
11 ஒக்ரோபர் 1970

பாராளுமன்ற விவாதங்கள்

(ஹன்சாட்)

பிரதிநிதிகள் சபை

அதிகார அறிக்கை

பிரதான உள்ளடக்கம்

வினாக்களுக்கு வாய்மூல விடைகள் [ப. 169]

இலங்கை (அரசமைப்பும் சுதந்திரமும்) (திருத்தம்) மசோதா [ப. 182]:
முதன்முறை மதிப்பிடப்பட்டது

உணவுக் கட்டுப்பாட்டுக் கட்டளைகள் [ப. 183]

கிழக்கிலங்கைக் கடதாசி ஆலைக் கூட்டுத்தாபனம்: வருடாந்த அறிக்கைகள் (1963-64, 1964-65, 1965-66) [ப. 185]

வாடகைக் குடியிருப்பாளர் பாதுகாப்பு (சிறப்பேற்பாடுகள்) மசோதா [ப. 215]:
இரண்டாம் மூன்றும் மதிப்புக்களிடம் பெற்று, திருத்தப்பட்டவாறு நிறைவேற்றப் பட்டது

இரண்டாம் மூன்றும் மதிப்புக்களிடம் பெற்று நிறைவேற்றப்பட்ட மசோதாக்கள் [ப. 255]:
இலங்கை (அரசியலமைப்பு) (திருத்தம்) மசோதா
உள்ளூராதிகார சபைகள் தேர்தல்கள் (திருத்தம்) மசோதா
வங்கிப்பற்றுக்கள் வரி மசோதா

ஒத்திவைப்புப் பிரேரணை [ப. 272]

வினாக்களுக்கு வாய்மூல விடைகள் [ப. 283]

Volume 91
No. 3

Sunday
11th October 1970

PARLIAMENTARY DEBATES

(HANSARD)

HOUSE OF REPRESENTATIVES

OFFICIAL REPORT

PRINCIPAL CONTENTS

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS [Col. 169]

CEYLON (CONSTITUTION AND INDEPENDENCE) AMENDMENT BILL [Col. 182]:
Read the First Time

FOOD CONTROL ORDERS [Col. 183]

EASTERN PAPER MILLS CORPORATION—ANNUAL REPORTS (1963-64, 1964-65 and 1965-66) [Col. 185]

PROTECTION OF TENANTS (SPECIAL PROVISIONS) BILL [Col. 215]:
Read a Second, and the Third Time, and passed, as amended

BILLS READ A SECOND, AND THE THIRD TIME, AND PASSED [Col. 255]:
Ceylon (Constitution) Amendment Bill
Local Authorities Elections (Amendment) Bill
Bank Debits Tax Bill

ADJOURNMENT MOTION [Col. 272]

WRITTEN ANSWERS TO QUESTIONS [Col. 283]

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලය
பிரதிநிதிகள் சபை
House of Representatives

1970 ඔක්තෝබර් 11 වන ඉරිදා
ஞாயிற்றுக்கிழமை, 11 ஒக்ரோபர் 1970
Sunday, 11th October 1970

අ. භා. 2 ට මන්ත්‍රී මණ්ඩලය රැස් විය. නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා [අයි. ඒ. කාදර් මයා.] මූලාසනාරූඪ විය.

சபை, பி. ப. 2 மணிக்குக் கூடியது. உப சபாநாயகர் அவர்கள் [ஜனாப் ஐ. ஏ. காதர்] தலைமை தாங்கினார்கள்.

The House met at 2 P.M., MR. DEPUTY SPEAKER [MR. I. A. CADER] in the Chair.

ලිපි ලේඛනාදිය පිළිගැන්වීම
சமர்ப்பிக்கப்பட்ட பத்திரங்கள்
PAPERS PRESENTED

(20 වැනි අධිකාරය වන) අපරාධ නඩු විධාන සංග්‍රහයේ 253 (අ) වැනි වගන්තිය යටතේ මුදල් ඇමති විසින් පනවන ලදුව, 1970.9.4 වැනි දින අංක 14,922 දරණ ගැසට් පත්‍රයේ පළකරන ලද නියෝගය.—[මුදල් ඇමති වෙනුවට ගරු ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා]

සභාමේසය මත තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

சபாபீடத்தில் இருக்க கட்டளையிடப்பட்டது.

Ordered to lie upon the Table.

ප්‍රශ්නවලට වාචික පිළිතුරු
வினாக்களுக்கு வாய்மூல விடைகள்
ORAL ANSWERS TO QUESTIONS

කොළඹ විශ්ව විද්‍යාලය : කථිකාචාර්යවරු, පොත්
கொழும்பு பல்கலைக்கழகம் : விரிவுரையாளர், நூல்கள்

UNIVERSITY OF COLOMBO : LECTURERS, BOOKS

2. **කේ. ජෙයකොඩි මයා.** (උඩුප්පිඩ්ඩි)
(திரு. கே. ஜெயக்கொடி—உடுப்பிட்டி)
(Mr. K. Jeyakkody—Uduppiddy)

අධ්‍යාපන ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) කොළඹ විශ්ව විද්‍යාලයේ කලා අංශයට අවශ්‍ය කථිකාචාර්ය සංඛ්‍යාව නොමැති බව එතුමා දන්නවාද? (ආ) අවශ්‍ය කථිකාචාර්ය සංඛ්‍යාව පත්කිරීමට එතුමා පියවර ගන්නේද? (ඉ) කොළඹ විශ්ව විද්‍යාල පුස්තකාලයේ ඇති සිංහල ග්‍රන්ථ සහ ද්‍රවිඩ ග්‍රන්ථ සංඛ්‍යාව කොපමණද? (ඊ) ද්‍රවිඩ අංශයට අවශ්‍ය පොත් ලැයිස්තු කථිකාචාර්යවරුන් විසින් පුස්තකාලයාධිපතිට සපයා ඇති නමුදු එම පොත් මිළදී ගෙන නොමැති බව එතුමා දන්නවාද? (උ) එසේ නම් එම පොත් මිළදී ගැනීමට ක්‍රියා කරන්නේද?

கல்வி அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) கொழும்பு பல்கலைக்கழகத் தமிழ்க் கலைப் பகுதிக்குப் போதிய விரிவுரையாளர்கள் இல்லை என்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) போதிய விரிவுரையாளரை நியமிக்க நடவடிக்கை எடுக்கப்படுமா? (இ) கொழும்பு பல்கலைக் கழக நூல்நிலையத்தில் எத்தனை தமிழ் நூல்கள் இருக்கின்றன? எத்தனை சிங்கள நூல்கள் இருக்கின்றன? (ஈ) தமிழ்ப் பகுதிக்கு அவசியமானதென நூல்களின் பட்டியல்கள் விரிவுரையாளர்களால் நூல் நிலையப் பொறுப்பதிகாரியிடம் கொடுக்கப்பட்டும் அந் நூல்கள் வாங்கப்படவில்லை என்பதை அவர் அறிவாரா? (உ) அங்ஙனமாயின் அந்நூல்கள் வாங்க நடவடிக்கை எடுக்கப்படுமா?

asked the Minister of Education: (*a*) Is he aware that the required number of lecturers are not available in the Arts Faculty of the University of Colombo? (*b*) Will action be taken to appoint the required number of lecturers? (*c*) How many Tamil books and how many Sinhala books are available in the library of the University of Colombo? (*d*) Is he aware that, although lists of books necessary for the Tamil section have been provided to the librarian by the lecturers, those books have not been purchased? (*e*) If so, will action be taken to buy those books?

බී. වයි. තුඩාවේ මයා. (අධ්‍යාපන ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)
(திரு. பி. வை. துடாவ—கல்வி அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)
(Mr. B. Y. Tudawe—Parliamentary Secretary to the Minister of Education)

(අ) එසේය. (ආ) පුරප්පාඩු වී ඇති සියලුම තනතුරු සඳහා ඉල්ලුම් පත්‍ර දැනටම කැඳවා ඇති බවත්, සුදුසු අයදුම්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[තුඩාවේ මයා.]

කරුවන් ඇති විට සියලුම පුරප්පාඩු පිර වීමට කටයුතු කරන බවත් එම විශ්ව විද්‍යාලයයේ ලේකම් මා වෙත දන්වා ඇත. (ඉ) සිංහල මාධ්‍යයෙන් වූ ග්‍රන්ථ සිංහල ග්‍රන්ථ මාතෘකා—2,351 ; මුළු වෙළුම් ගණන—15,255. දෙමළ මාධ්‍යයෙන් වූ ග්‍රන්ථ : ද්‍රවිඩ ග්‍රන්ථ මාතෘකා—728 ; මුළු වෙළුම් ගණන—1,623. පසුගිය වර්ෂයේ (1969-70) විශ්ව විද්‍යාලයයේ සිටි ශිෂ්‍ය සංඛ්‍යාව මෙසේ ය : මානව ශාස්ත්‍ර පීඨය සිංහල—202 ; දෙමළ—30. සමාජ විද්‍යා පීඨය සිංහල—1,697 ; දෙමළ—147. (ඊ) සමාජ විද්‍යා පීඨය සඳහා ඉල්ලුම් කරන ලදුව පීඨාධිපති විසින් අනුමත කරන ලද පොත් මිලයට ගෙන තිබේ. මානව ශාස්ත්‍ර පීඨය මගින් ඉල්ලුම් කරන ලද සියලුම ද්‍රවිඩ පොත් සඳහා ඇනවුම් කිරීමට නොහැකි වූයේ එම පොත් පිළිබඳව වැඩිදුර විස්තර පේරාදෙනිය ශ්‍රී ලංකා විශ්ව විද්‍යාලයෙන් ලබා ගැනීමට සිදුවූ නිසාය. (උ) කොළඹ විශ්ව විද්‍යාලයයේ ද්‍රවිඩ මාධ්‍යයෙන් පන්ති දිගටම පවත්වාගෙන යාම සඳහා තීරණයක් ගනු ලැබුණහොත් අවශ්‍ය පොත් සඳහා ඇනවුම් යවනු ඇත.

ගාල්ලේ ඩබ්ලිව්. ගුණවර්ධන මහතා : නිවාස ණය

திரு. டபிள்யூ. குணவர்த்தன, காலி : வீடமைப்புக் கடன்

MR. W. GUNEWARDENA, GALLE : HOUSING LOAN

4. ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක (ගාල්ල)
(கலாநிதி டபிள்யு. தஹநாயக்க—காலி)
(Dr. W. Dahanayake—Galle)

නිවාස හා ගොඩනැගිලි ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) ගාල්ලේ වක්වැල්ල පාරේ අංක 455/5 දරන ස්ථානයේ ඩබ්ලිව්. ගුණවර්ධන මහතා, සිය පරණ නිවාසය ගංවතුරෙන් විනාශ වී ගිය හෙයින් අළුත් නිවාසයක් සාදා ගැනීමට රු. 2,000ක ණය මුදලක් ඉල්ලුම් කළ බව එතුමා දන්නවාද ? (ආ) එවැනි ණය මුදල් දීම ප්‍රතිපත්තිය නොවන බව ප්‍රකාශ කර ඇති හෙයින්, ඉල්ලුම් කරන ලද ණය මුදල ඔහුට දී නැති බව එතුමා දන්නවාද ? (ඉ) මේ පිළිබඳ නියම ප්‍රතිපත්තිය කුමක්ද ? (ඊ) ගුණවර්ධන මහතා ඉල්ලුම් කළ ණය මුදල එතුමා ඔහුට දෙනවාද ?

வீடமைப்பு, நிர்மாண அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) வெள்ளத்தினால் அழிக்கப்பட்ட தமது பழைய வீட்டைத் திருத்துவதற்கு காலி, வக்வல வீதி 455 இல் வசிக்கும் திரு. டபிள்யூ. குணவர்த்தன ரூ. 2000 கடன் கோரியிருந்தாரென்பதை அறிவாரா? (ஆ) இவ்விதமான கடன்கள் கொடுக்கப்படுவதில்லை யென்ற கொள்கையால் இவருக்கு இக்கடன் கொடுபடவில்லையென்பதை அறிவாரா? (இ) உண்மையான கொள்கையென்ன? (ஈ) திரு. குணவர்த்தன் கோரியுள்ள கடனை வழங்குவாரா?

asked the Minister of Housing and Construction: (*a*) Is he aware that Mr. W. Gunewardena, 455/5, Wakwella Road, Galle, applied for a loan of Rs. 2,000 to put up a new house as his old house had been destroyed by the floods ? (*b*) Is he aware that he has not been given the loan asked for, because it is stated the policy is not to give such loans ? (*c*) What exactly is the policy ? (*d*) Will he grant the loan Mr. Gunewardena has asked for ?

ගරු පී. ජී. බී. කෙනමන් මයා. (නිවාස හා ගොඩනැගිලි ඇමති)

(கௌரவ பீ. ஜீ. பி. கெனமன்—வீடமைப்பு, நிர்மாண அமைச்சர்)

(The Hon. P. G. B. Keuneman—Minister of Housing and Construction)

(*a*) Mr. Wilmot Gunewardena of No. 455/5A, Wakwella Road, Galle, had applied on 28th February 1970 for a loan of Rs. 2,000 for the construction of a new house on his land at Kumbalwella which, he had declared in his application, was not subject to floods. (*b*) He has not yet been granted this loan. (*c*) Loans to construct houses damaged by floods are also granted where the security of the loan is the land on which the housing object is to be carried out, and the loan is limited to a percentage value of the land. (*d*) The grant of a loan to Mr. Gunewardena will be considered when applications for loans received in 1970 are taken up.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

වඩමරච්චි හින්දු බාලිකා විද්‍යාලය : වැඩි ගුරුවරු

வடமராட்சி இந்து மகளிர் பாடசாலை : மேலதிக ஆசிரியர்

VADAMARADCHY HINDU GIRLS' COLLEGE : EXCESS TEACHERS

5. කේ. ජේයකොඩි මයා.
(திரு. ஜெயக்கொடி)
(Mr. K. Jeyakkody)

අධ්‍යාපන ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) වඩමරච්චි හින්දු බාලිකා විද්‍යාලය පවරා ගැනීමට විරුද්ධව ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයේ පවරා ඇති නඩුව බේරුම් කර ලීමේ බලාපොරොත්තුවෙන්, අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂ තැන තමාගේ අංක N.S.B 109, ඔබේ අංක J. A. M. 400 හා 12.3.62 දින දරන ලියුමෙන්, එම විද්‍යාලයයේ පාලක යන් සමග එක්තරා බේරුම් කිරීමේ කොන්දේසි කිහිපයකට එකඟ වූ බව එතුමා දන්නවාද? (ආ) වැඩිපුර සිටින ගුරුවරුන්ගේ නම් විශේෂ පොරොත්තු ලැයිස්තුවකට ඇතුළත් කොට ඇබෑර්තු ඇති වූ විටෙක පත්වීම් දීම සඳහා සැලකිල්ලට භාජන කරනු ලබන බව, ඉහත කී බේරුම් කිරීමේ කොන්දේසිවලින් එකක් වූ බව, එතුමා දන්නවාද? (ඉ) ගුරුවරුන් තෝරා ගැනීම සඳහා දැන් ඉල්ලුම්පත් භාරගනු ලබන හෙයින්, එතුමා එකී ගුරුවරුන්ට පත්වීම් දෙනවාද?

கல்வி அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) வடமராட்சி இந்து மகளிர் பாடசாலை அரசிற்குரிமை ஆக்கப்பட்டதை எதிர்த்து அப்பாடசாலையின் முகாமையானது உயர் நீதிமன்றத்தில் தொடர்ந்த வழக்கில் இணக்கங் காண்பதற்கென, JAM 400 இலக்கமும் 12.3.62 தேதியும் இடப்பட்ட மேற்படி முகாமையின் திருபம் குறித்து அக்காலத்து கல்வி அதிபர் எழுதிய NSB 109 இலக்க நிருபத்தின் மூலம் சில இணக்க நிபந்தனைகளுக்கு உடன்பட்டார் என்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) "மேலதிகமாயுள்ள ஆசிரியர்களின் பெயர்கள் பிரத்தியேகப் பட்டியல் ஒன்றில் வைத்து வெற்றிடங்கள் வரும் பொழுது நியமனத்திற்கு கவனிக்கப்படும்" என்பது இவ்விணக்க நிபந்தனைகளுள் ஒன்றென்பதை அவர் அறிவாரா? (இ) ஆசிரியர்கள் தெரிவிற்கு விண்ணப்பங்கோரும் இத்தருணத்தில் இவர்களுக்கு நியமனங்கள் வழங்குவாரா?

asked the Minister of Education: (*a*) Is he aware that the then Director of Education by his letter No. N.S.B. 109 Yr. No. J. A. M. 400 of 12.3.62 entered into certain terms of settlement with the management of the Vadamaradchy Hindu Girls' College with a view to settling the case before the Supreme Court filed against the vesting of this college? (*b*) Is he aware that one of the terms of settlement was that " the names of the excess teachers will be placed on a special waiting list and considered for appointment if and when vacancies arise " ? (*c*) Now that applications are being called for selecting teachers, will he give them appointments?

තුඩාවේ මයා.
(திரு. துடாவெ)
(Mr. Tudawe)

(අ) එසේය. (ආ) එසේය. (ඉ) පුරප්පාඩු ඇතිවන පරිදි හා ඇතිවූ විට අපේක්ෂකයන්ගෙන් ඉල්ලුම් පත්‍ර කැඳවීමෙන්, නොයෙකුත් වර්ගවලට අයත් ගුරුවරුන් සඳහා අනුමත බඳවා ගැනීමේ පරිපාටි අනුව, ගුරු තනතුරුවලට බඳවා ගනු ලැබේ. ප්‍රශ්නයට අදාළ ගුරුවරුන්ද, ප්‍රසිද්ධ කරනු ලබන තනතුරුවලට ඉල්ලුම් කරන්නේ නම්, පත්වීම් දීම සඳහා ඔවුන්ගේ සුදුසුකම් අනුව, අනෙකුත් අයදුම්කරුවන් සමග සලකා බලනු ලැබේ.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා
(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Deputy Speaker)
Question No. 6.

ගරු සෙනරත් සෝමරත්න (වාරිමාර්ග, විදුලි බලය හා මහාමාර්ග පිළිබඳ වැඩ බලන ඇමති)
(கௌரவ செனரத் சோமரத்ன—பதில் நீர்ப்பாசன, மின்சக்தி, பெருவீதிகள் அமைச்சர்)
(The Hon. Senerath Somaratne—Acting Minister of Irrigation, Power and Highways)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මේ ප්‍රශ්නයට පිළිතුරු දීම සඳහා මාස තුනක් කල් ඉල්ලා සිටිනවා.

ප්‍රශ්නය මතු දිනකදී ඉදිරිපත් කිරීමට නියෝග කරන ලදී.

வினாவை மற்றொரு தினத்தில் சமர்ப்பிக்கக் கட்டளையிடப்பட்டது.

Question ordered to stand down.

PUBLIC LIBRARY
JAFFNA.
Digitized by Noolaham Foundation
noolaham.org | aavanaham.org

ගිංතොට එන්. පී. ජී. සුමතිපාල මහතාට හිමි අර්ථ සාධක මුදල්

திரு. என். பி. ஜீ. சுமதிபாலா, ஜிந்தோட்டை: சேமலாப நிதி வருமதி

MR. N. P. G. SUMATHIPALA, GINTOTA: PROVIDENT FUND DUES

8. ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
(கலாநிதி டபிள்யு. தஹநாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)

කර්මාන්ත සහ විද්‍යා කටයුතු ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) ගිංතොට තුනීඇලි කර්මාන්ත ශාලාවේ සේවයෙන් 1969 පෙබරවාරි මස 26 වැනි දින විශ්‍රාම ගත් ගිංතොට ගිංගඟ මාවතේ අංක 53 හි පදිංචි ඇන්. පී. ජී. සුමතිපාල මහතාට ලැබිය යුතු සේවක අර්ථ සාධක අරමුදලේ දායක මුදල් ගෙවීම ප්‍රමාදවීමට හේතු කවරේද? (ආ) මෙය වහාම ගෙවීමට එතුමා පියවර ගන්නේද?

கைத்தொழில், விஞ்ஞான அலுவல்கள் அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) ஜிந்தோட்டை, ஒட்டுப்பலகைத் தொழிற்சாலையிலிருந்து 1969 பெப்ருவரி மாதம் 26 ஆந் தேதி இளைப்பாறிய வரும் ஜிந்தோட்டை, ஜின்கங்க மாவத்தை 53 ஆம் இலக்கத்தைச் சேர்ந்தவருமான திரு. என். பி. ஜீ. சுமதிபாலாவிற்குச் சேர வேண்டிய சேமலாப நிதி உதவுத்தொகை மீளளிப்பு தாமதமாவதேன்? (ஆ) இத் தொகையை உடனடியாக வழங்குவதற்கு ஆவன செய்வாரா?

asked the Minister of Industries and Scientific Affairs: (*a*) Why is the refund of the provident fund contributions due to Mr. N. P. G. Sumathipala of 53, Ginganga Mawatha, Gintota, who retired from the Plywood Factory, Gintota, on 26th February 1969, being delayed? (*b*) Will he see that payment is made at once?

ගරු ටී. බී. සුබසිංහ (කර්මාන්ත හා විද්‍යා කටයුතු ඇමති)
(கௌரவ ரீ. பி. சுபசிங்ஹ—கைத்தொழில், விஞ்ஞான அலுவல்கள் அமைச்சர்)
(The Hon. T. B. Subasinghe—Minister of Industries and Scientific Affairs)

(අ) 69.6.2 දින පැවති වෛද්‍ය මණ්ඩලයකින් කෙරුණු නිර්දේශයන් අනුව ඇන්. පී. ජී. සුමතිපාල මහතා විශ්‍රාම යවන ලදී. තුනීඇලි සංයුක්ත මණ්ඩලය විසින් අදාල සේවක අර්ථ සාධක අරමුදල් පිළිබඳ ආකෘතියක් 69.6.18 දින කම්කරු කොමසාරිස් යටතේ වූ සේවක අර්ථ සාධක අරමුදල වෙත ඉදිරිපත් කර ඇත. (ආ) සේවක අර්ථසාධක අරමුදල යටතේ වූ ලාභ ප්‍රයෝජන සඳහා කෙරෙන ඉල්ලීම් පිළිබඳව ක්‍රියා කරනු ලබනුයේ කම්කරු කොමසාරිස් භාරයේ පවත්නා සේවක අර්ථ සාධක අරමුදල මගිනි.

ගාල්ලේ ඩබ්ලිව්. ඒ. උපාසක අප්පු මහතාට හිමි අර්ථ සාධක මුදල්

திரு. டபிள்யு. ஏ. உபாசக்க அப்பு, காலி: ஊ. சே. நி. வருமதி

MR. W. A. UPASAKA APPU, GALLE: E. P. F. DUES

10. ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
(கலாநிதி டபிள்யு. தஹநாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)

කම්කරු ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) ගාල්ලේ බටදූවේ 'විජය නිවසේ' ඩබ්ලිව්. ඒ. උපාසක අප්පු මහතාට හිමි සේවක අර්ථසාධක අරමුදලේ ගෙවීම් රු. 2,167.26 ක් වන අතර [යොමු අංක 1/ජී/209] ඊට අදාල සියළුම ලියකියවිලි නියමිත පරිදි ඉදිරිපත් කොට ගෙවීම සඳහා වූ ඊසිට්පතද යවා මාස තුනක් ගතවූවාට පසු වුවද, එම ගෙවීම් කරනු නොලබන බව, එතුමා දන්නවාද? (ආ) මෙම මුදල වහාම ගෙවීමටත්, ප්‍රමාදය ගැන වගකිව යුතු නිලධාරීන්ට දඬුවම් කිරීමටත් එතුමා වග බලා ගන්නවාද?

தொழில் அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) காலி, பட்டதூவ விஜய நிவச வாசி திரு. டபிள்யு. ஏ. உபாசக்கு அப்பு என்பவருக்கு உரித்தான ஊ. சே. நிதித் தொகையான ரூபா 2,167.26 (இல. 1/6/209) சகல ஏடுகளையும் முறையாக அனுப்பி வைத்து 3 மாதங்கள் ஆகியும், பற்றுச்சீட்டும் முறைப்படி அனுப்பி வைத்த பின்னரும், இன்னும் இவருக்கு கொடுக்கப்படவில்லை என்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) கொடுப்பனவை உடனே கொடுப்பதற்கு ஆணையிட்டு, தாமதத்திற்கு பொறுப்பான உத்தியோகத்தர்களை முறைப்படி தண்டிப்பதற்கும் அவர் ஆவன செய்வாரா?

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

asked the Minister of Labour: (a) Is he aware that the E.P.F. dues of Mr. W. A. Upasaka Appu of Wijaya Niwasa, Bataduwa, Galle, amounting to Rs. 2,167.26 (ref. No. 1/G/209) are not being paid to him three months after all documents have been properly forwarded and the receipt for payments also has been duly sent ? (b) Will he see that payment is made at once and the officers concerned in this delay are duly punished ?

හේමචන්ද්‍ර සිරිසේන මයා. (කම්කරු ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(திரு. ஹேமச்சந்திர சிறிசேன—தொழில் அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)

(Mr. Hemachandra Sirisena—Parliamentary Secretary to the Minister of Labour)

(අ) සේ.අ.අ. ප්‍රතිලාභ වශයෙන් රු. 2,167.26ක මුදලක් උපාසක අප්පු මහතා වෙත 70.7.31 වැනි දිනදී ගෙවා ඇත. (ආ) ඉහත (අ) අනුව වැඩිදුර කට යුතු අවශ්‍ය නොවේ.

1966 ජනවාරි 8 වනදා සිද්ධීන් පිළිබඳ වාර්තාව

1966 ஜனவரி 8 இல் இடம்பெற்ற சம்பவங்கள் பற்றிய அறிக்கை

REPORT ON INCIDENTS OF 8TH JANUARY 1966

1. **එම්. තෙන්නකෝන් මයා.** (නිකවැර ටිය—ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.—හබරා දුව—වෙනුවට)

(திரு. எம். தென்னகோன்—நிக்கவரட்டிய திரு. பிறின்ஸ் குணசேக்கர—ஹபருதுவ—சார்பாக)

(Mr. M. Tennakoon—Nikaweratiya—on behalf of Mr. Prins Gunasekera—Habaraduwa)

අග්‍රාමාත්‍ය, රාජ්‍යාරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු සහ ක්‍රම සම්පාදන හා රැකීරක්ෂා ඇමතිනියගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) 1966 ජනවාරි 8 වෙනිදා සිදු වූ නීති විරෝධී, ආගම් විරෝධී හා භාෂා විරෝධී ක්‍රියාවන් ගැන පරීක්ෂා කර බලා සකසා ඇති කොමිසමේ වාර්තාව එතුමිය ඉදිරිපත් කරනවාද? (ආ) නො එසේ නම්, ඒ මන්ද?

பிரதம அமைச்சரும், பாதுகாப்பு, வெளிவிவகார அமைச்சரும் திட்டமிடல், தொழில்வசதி அமைச்சருமானவரைக் கேட்ட வினா: (அ) 1966 ஜனவரி 8 இன் சமய விரோத, மொழி விரோத, சட்ட விரோத நடவடிக்கைகள் பற்றிய ஆணைக்குழுவின் அறிக்கையை, அவர் சமர்ப்பிப்பாரா? (ஆ) இல்லையெனில், ஏன்?

asked the Prime Minister and Minister of Defence & External Affairs and Minister of Planning & Employment: (a) Will she present to this House the commission's report on the anti-religious, anti-language and illegal actions of 8th January 1966 ? (b) If not, why ?

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මයා. (අග්‍රාමාත්‍ය, රාජ්‍යාරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயகொடி—பிரதம அமைச்சரும் பாதுகாப்பு, வெளிவிவகார அமைச்சரும் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)

(Mr. Lakshman Jayakody—Parliamentary Secretary to the Prime Minister and Minister of Defence & External Affairs)

(අ) හා (ආ) පහත සඳහන් හේතූන් අනුව එල්. ඩබ්ලිව්. ද සිල්වා කොමිෂන් වාර්තාව මන්ත්‍රී මණ්ඩලයට ඉදිරිපත් කිරීමට අදහස් නොකරනු ලැබේ. (i) මෙම කොමිෂන් සභාව රාජ්‍ය සේවා කොමිෂන් සභාවේ ඉල්ලීම පරිදි හා එහි ප්‍රයෝජනය සඳහා එහි විනයානුකූල බලතල පාවිච්චි කිරීමට උපකාරයක් වශයෙන් විනයානුකූල විමර්ශනයක් සඳහා අවශ්‍ය යෙන්ම සංස්ථාපනය කරන ලද විනිශ්චය සභාවකි. මෙම කොමිෂන් සභාව රජයේ පොදු කායභියන් සඳහා සකස් කරන ලද්දක් නොවේ. (ii) කොමිෂන් සභාව 1966 ජනවාරි මස 8 වන දින ඇතිවූ සිද්ධීන් ගැන පරීක්ෂා කිරීමේ පොදු බලතල සහිත වූවක් නොව පොලිස් නිලධාරීන් තිදෙනෙකු විසින් රාජකාරිය පැහැර හැරීම පිළිබඳ ඇතැම් චෝදනා පරීක්ෂා කිරීමේ ඉතා සීමිත හා පටු බල තල සහිතවූ එකකි. (iii) තමන්ගේ නිදහසට හේතු දැක්වීමේ අවස්ථාව නොලත් පුද්ගලයන් පිළිබඳ බරපතල චෝදනා වාර්තාවෙහි අඩංගුවේ. මේ පුද්ගලයෝ රාජ්‍ය සේවයට හා යුද්ධ හමුදාවට අයත් වූවෝ වෙති. වාර්තාව ප්‍රසිද්ධ කිරීම මෙම පුද්ගලයන්ට අසාධාරණයක් වන්නේය.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

එම්. තෙන්නකෝන් මයා.
(திரு. எம். தென்னகோன்)
(Mr. M. Tennakoon)
ඒ වාර්තාව ඉදිරිපත් නොකිරීම නිසා පොදු මහජන හැඟීම්වලට බාධාවක් වේද?

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මයා.
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)
නැත.

කොස්ගම ලංකා තුනී ලෑලි සංස්ථා වැඩපොල ඉදිරිපිට තනා ඇති නිවාස

இலங்கை ஒட்டுப்பலகைக் கூட்டுத்தாபனம் : கொஸ்கம வேலைத்தலத்திற்கு எதிரே கட்டப்பட்டுள்ள வீடுகள்

CEYLON PLYWOODS CORPORATION : HOUSES BUILT OPPOSITE KOSGAMA WORKSITE

7. **බොනී ජයසූරිය මයා.** (අවිස්සාවේල්ල) මල්ලිකා රත්වත්තෙ මිය.—බලන්ගොඩ—වෙනුවට)
(திரு. பொனி ஜயசூரிய—அவிசாவளை—திருமதி மல்லிகா ரத்வத்த—பலாங்கொடை—சார்பாக)
(Mr. Bonnie Jayasuriya—Avissawella—on behalf of Mrs. Mallika Ratwatte—Balangoda)

කර්මාන්ත සහ විද්‍යා කටයුතු ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) (i) 1970 මැයි මස 27 වැනි දිනට පෙර අවිස්සාවේල්ල ඡන්ද කොට්ඨාශයේ කොස්ගම පිහිටි ලංකා තුනී ලෑලි සංස්ථාවේ වැඩපොල ඉදිරිපිට වායු සමීකරණය කරන ලද නිවාස දෙකක් තනා ඇති බවත්; (ii) මෙම නිවාස දෙක වැඩපොලෙහි සේවය කරන ඉංජිනේරුවන්ට කුළියට දී ඇති බවත්; (iii) මෙම නිවාස තැනීමට පාවිච්චි කරන ලද ඇතැම් ගොඩනැගිලි උපකරණ සංස්ථාවේ වැඩපොළෙන් ලබාගත් බවත්, එතුමා දන්නවාද? (ආ) මෙම නිවාස දෙක අයිතිකරු කවරෙක්ද? (ඉ) මෙම කාරණය පිළිබඳව පරීක්ෂණයක් පවත්වා සංස්ථාව සතු උපකරණ පෞද්ගලික පාවිච්චියට ගැනීමට ඉඩදෙන ලද වගකිව යුත්තන්ගේ නම් හෙළිදරව් කිරීමට එතුමා කටයුතු කරනවාද?

கைத்தொழில், விஞ்ஞான அலுவல்கள் அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) (i) 1970, மே மாதம் 27 ஆந் தேதிக்கு முன்னர், அவிசாவளைத் தொகுதியில், கொஸ்கமவிலுள்ள இலங்கை ஒட்டுப்பலகைக் கூட்டுத்தாபன வேலைத் தலத்திற்கு எதிரேயுள்ள காணியில் இரண்டு குளிர்சாதனம் பொருத்தப்பட்ட வீடுகள் கட்டப்பட்டிருக்கின்றன என்பதையும்; (ii) வேலைத்தலத்திற் கடமை பார்க்கும் இரண்டு பொறிஞர்களுக்கு இவை வாடகைக்குக் கொடுக்கப்பட்டிருக்கின்றன என்பதையும்; (iii) இந்த வீடுகளைக் கட்டுவதற்கு சில கட்டடப் பொருட்கள் கூட்டுத்தாபன வேலைத் தலத்திலிருந்து பெற்றுக் கொள்ளப்பட்டன என்பதையும் அவர் அறிவாரா? (ஆ) இந்த இரண்டு வீடுகளினதும் சொந்தக்காரர் யார்? (இ) தனியார் வேலைக்கு கூட்டுத்தாபனப் பொருட்களைக் கொடுப்பதற்குப் பொறுப்பாயிருந்தவர்களை அறியவென இவ்விஷயம் பற்றி விசாரணை நடைபெறச் செய்வாரா?

asked the Minister of Industries and Scientific Affairs: (*a*) Is he aware that (i) two air-conditioned houses have been built on the land opposite the Ceylon Plywoods Corporation worksite at Kosgama in the Avissawella Electorate prior to 27th May 1970; (ii) these two houses are rented out to engineers working at the site; (iii) certain building materials for the construction of these houses were taken from the corporation worksite? (*b*) Who is the owner of these two houses? (*c*) Will he cause an inquiry to be held into this matter and bring to light those responsible for giving out the corporation's materials for private work?

ගරු සුබසිංහ
(கௌரவ சுபசிங்ஹ)
(The Hon. Subasinghe)
(අ) (i) ඔව්. (ii) ඔව්. (iii) ලංකා තුනී ලෑලී සංයුක්ත මණ්ඩලයට අයත් කොස්ගම ඉරුම් මෝලෙන් රු. 6967 ක් වටිනා ඉරන ලද ලී විකුණා ඇත. (ආ) මෙම ගෙවල් දෙකේ අයිතිකරු කිරිල්ලපොන මාවතේ අංක 84 හි පදිංචි කුසුමා ගුණවර්ධන මහත්මිය යි. (ඉ) පැන නොනගී.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

අක්කරෙයිපත්තු ගම් සභාව : එකතුවන මුදල්

அக்கரைப்பற்று கி. ச. பண வசூல்

VILLAGE COUNCIL, AKKARAIPATTU : CASH COLLECTIONS

9. ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක (එම්. ඒ. අබ්දුල් මජීඩ් මයා.—පොතුවිල්—වෙනුවට)

(கலாநிதி டபிள்யு. தஹநாயக்க—ஜனாப் எம். ஏ. அப்துல் மஜீது—பொத்துவில்—சார்பாக)

(Dr. W. Dahanayake—on behalf of Mr. M. A. Abdul Majeed—Pottuvil)

රාජ්‍ය පරිපාලන, පළාත් පාලන හා ස්වදේශ කටයුතු ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : එකතුවන මුදල්, නියමිත පරිදි කච්චේරියේ තැන්පත් කිරීමට, අක්කරෙයිපත්තු ගම්කාර්ය සභාවේ සභාපතිවරයා හය මසක් පමණ අපොහොසත් වී ඇත්තේ මන් ද?

பொது நிர்வாகம், உள்ளூராட்சி, உள்நாட்டு அலுவல்கள் அமைச்சரைக் கேட்ட வினா : அக்கரைப்பற்று கி. ச. தலைவர், கி. ச. விற் சேர்ந்த பணத்தை சுமார் 6 மாதங்களாக நியமப்படி கச்சேரியிற் கட்டத்தவறியதேன்?

asked the Minister of Public Administration, Local Government and Home Affairs: Why has the Chairman, V.C., Akkaraipattu, failed to deposit the cash collection made at the kachcheri as required for about 6 months?

නීල් ද අල්විස් මයා. (රාජ්‍ය පරිපාලන, පළාත් පාලන හා ස්වදේශ කටයුතු ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(திரு. நீல் த அல்விஸ்—பொது நிர்வாகம், உள்ளூராட்சி, உள்நாட்டு அலுவல்கள் அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)

(Mr. Neal de Alwis—Parliamentary Secretary to the Minister of Public Administration, Local Government and Home Affairs)

There are 3 village councils by the name of Akkaraipattu, i.e. Akkaraipattu Central, Akkaraipattu South and Akkaraipattu North. This Question appears to refer to Akkaraipattu South. Action under Section 54 of the Village Councils Ordinance is contemplated for failure to deposit the V. C. collection at the kachcheri within the prescribed period, and a letter has been sent to the Chairman of the Akkaraipattu South V. C. on 11.9.70. On receipt of his reply, further action will be taken.

පණත් කෙටුම්පත් පිළිගැන්වීම

சமர்ப்பிக்கப்பட்ட மசோதாக்கள்

BILLS PRESENTED

ලංකා (ආණ්ඩු ක්‍රම සහ ස්වාධීනතා) සංශෝධන පනත් කෙටුම්පත

இலங்கை (அரசமைப்பும் சுதந்திரமும்) (திருத்தம்) மசோதா

CEYLON (CONSTITUTION AND INDEPENDENCE) AMENDMENT BILL

"උත්තර මන්ත්‍රී මණ්ඩලය නැති කිරීමේ හා නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ පත් කළ මන්ත්‍රීවරුන්ගේ ගණන හයේ සිට අට දක්වා වැඩි කිරීමේ කාර්‍ය සඳහා 1946 ලංකා (ආණ්ඩු ක්‍රම) රාජසභා ආඥාව සංශෝධනය කිරීම පිණිස ද 1947 ලංකා (ස්වාධීනතා) රාජසභා ආඥාවෙහි ආනුෂංගික සංශෝධනයක් කිරීම සඳහා ද මේ පනතේ විධිවිධානවලට යටත් ව වෙනස් ප්‍රඥප්ති කියවා තේරුම් ගැනීමට හැකිවීම පිණිස ද වූ පනත් කෙටුම්පතකි."

පිළිගන්වන ලද්දේ වැවිලි කර්මාන්ත ඇමති සහ ආණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථා කටයුතු ඇමති ගරු ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා විසිනි. 1970 ඔක්තෝබර් 23 වන සිකුරාදා දෙවන වර කියවිය යුතුයයිද, එය මුද්‍රණය කළ යුතුයයිද නියෝග කරන ලදී.

தோட்டத் தொழில், அரசியலமைப்பு அலுவல்கள் அமைச்சர் கௌரவ கலாநிதி கொல்வின் ஆர். த சில்வா அவர்களால் சமர்ப்பிக்கப்பட்டது. 1970 ஒக்ரோபர் 23, வெள்ளிக்கிழமை இரண்டாம் முறையாக மதிப்பிடப்பட வேண்டுமெனவும் அச்சிடப்பட வேண்டுமெனவும் கட்டளையிடப்பட்டது.

Presented by the Hon. Dr. Colvin R. de Silva, Minister of Plantation Industry and Minister of Constitutional Affairs; to be read a Second time upon Friday, 23rd October 1970, and to be printed.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ කටයුතු

சபை அலுவல்

BUSINESS OF THE HOUSE

ගරු ටී. බී. ඉලංගරත්න (විදේශීය හා දේශීය වෙළඳ ඇමති සහ වැඩ බලන සභා නායක)

(கௌரவ ரி. பி. இலங்கரத்ன—வெளி நாட்டு, உள்நாட்டு வர்த்தக அமைச்சர்)

(The Hon. T. B. Ilangaratne—Minister of Foreign and Internal Trade and Acting Leader of the House)

මෙම යෝජනාව මම ඉදිරිපත් කරනවා :

"න්‍යාය පත්‍රයේ ප්‍රධාන කටයුතුවල අංක 1 සිට 6 දක්වා ඇති විෂයයන් පිළිබඳ වැඩ අද දින රැස්වීමේදී අංක 8 දරණ ස්ථාවර නියෝගයෙහි විධිවිධානයන්ගෙන් නිදහස් විය යුතුය."

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභා සම්මත විය.

வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ රැස්වීම්

சபை அமர்வு

SITTINGS OF THE HOUSE

ගරු ටී. බී. ඉලංගරත්න

(கௌரவ ரி. பி. இலங்கரத்ன)

(The Hon. T. B. Ilangaratne)

මෙම යෝජනාව මම ඉදිරිපත් කරනවා :

"අද දින විසිර යෑමේදී මන්ත්‍රී මණ්ඩලය 1970 ඔක්තෝබර් 23 වැනි සිකුරාදා අ. භා. 2 වන තෙක් කල් තැබිය යුතුය. එදින රැස්වීම පැවැත්වීමේ කාලවේලා පෝය දින සිට යෙදෙන දෙවන දිනයක මෙන් විය යුතුය."

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභා සම්මත විය.

வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

ආහාර පාලන නියෝග

உணவுக் கட்டுப்பாட்டுக் கட்டளைகள்

FOOD CONTROL ORDERS

ගරු ටී. බී. ඉලංගරත්න

(கௌரவ ரி. பி. இலங்கரத்ன)

(The Hon. T. B. Ilangaratne)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මෙම යෝජනාව මම ඉදිරිපත් කරනවා :

"(171 වන අධිකාරය වන) ආහාර පාලන පණතේ 4 (1) (i) වන වගන්තිය යටතේ වැඩ බලන විදේශීය හා දේශීය වෙළඳ ඇමති විසින් පනවනු ලැබ, 1970 සැප්තැම්බර් මස 11 වැනි දින අංක 14,922/6 දරණ ලංකාණ්ඩුවේ අති විශේෂ ගැසට් පත්‍රයේ පළ කරන ලදුව, 1970.9.25 වැනි දින ඉදිරිපත් කරන ලද අංක 296 දරණ ආහාර පාලන නියෝගය අනුමත කළ යුතුය."

මේවා සාමාන්‍ය වශයෙන් ආහාර දෙපාර්තමේන්තුව විසින් ඉදිරිපත් කරනු ලබන නියෝගයි. රතුලූනු කිසියම් ප්‍රමාණයක් යාපනේ අර්ධද්වීපයට ගෙන යෑම තහනම් කිරීමටයි, මෙම නියෝගය ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නෙ. මෙය කලින් ගැසට් පත්‍රයේ පළ කර තිබෙනවා. මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ සම්මතිය ගැනීම සඳහායි දැන් ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නෙ.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභා සම්මත විය.

வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

ගරු ටී. බී. ඉලංගරත්න

(கௌரவ ரி. பி. இலங்கரத்ன)

(The Hon. T. B. Ilangaratne)

මෙම යෝජනාව මම ඉදිරිපත් කරනවා :

"(171 වන අධිකාරය වන) ආහාර පාලන පණතේ 4 (1) (i) වන වගන්තිය යටතේ වැඩ බලන විදේශීය හා දේශීය වෙළඳ ඇමති විසින් පනවනු ලැබ, 1970 සැප්තැම්බර් මස 11 වැනි දින අංක 14,922/6 දරණ ලංකාණ්ඩුවේ අති විශේෂ ගැසට් පත්‍රයේ පළ කරන ලදුව, 1970.9.25 වැනි දින ඉදිරිපත් කරන ලද අංක 297 දරණ ආහාර පාලන නියෝගය අනුමත කළ යුතුය."

මෙම නියෝගයද රතුලූනු සම්බන්ධවයි. රතුලූනු රාත්තල් 7කට වඩා වැඩි ප්‍රමාණයක් මේ රටේ කිසි ස්ථානයකින් ගෙන යෑම තහනම් කිරීමටයි මෙය ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නෙ.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභා සම්මත විය.

வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

ගරු ටී. බී. ඉලංගරත්න

(கௌரவ ரி. பி. இலங்கரத்ன)

(The Hon. T. B. Ilangaratne)

මෙම යෝජනාව මම ඉදිරිපත් කරනවා :

"(171 වන අධිකාරය වන) ආහාර පාලන පණතේ 4 (1) (i) වන වගන්තිය යටතේ වැඩ බලන විදේශීය හා දේශීය වෙළඳ ඇමති විසින් පනවනු ලැබ, 1970 සැප්තැම්බර් මස 11 වැනි දින අංක 14,922/6 දරණ ලංකාණ්ඩුවේ අති විශෙෂ ගැසට් පත්‍රයේ පළ

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කරන ලදුව, 1970.9.25 වැනි දින ඉදිරිපත් කරන ලද අංක 298 දරණ ආහාර පාලන නියෝගය අනුමත කළ යුතුය."

බිත්තර වී එහා මෙහා ගෙන යෑමේදී අවසර පත්‍රයක් නැතිව ගෙන යෑම තහනම් කිරීමටයි මෙම නියෝගය ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නෙ.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභා සම්මත විය.
வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.
Question put, and agreed to.

ගරු ටී. බී. ඉලංගරත්න
(கௌரவ ரி. பி. இலங்கரத்ன)
(The Hon. T. B. Ilangaratne)

මෙම යෝජනාව මම ඉදිරිපත් කරනවා :

"(171 වන අධිකාරය වන) ආහාර පාලන පණතේ 4 (1) (iv) වන වගන්තිය යටතේ වැඩ බලන විදේශීය හා දේශීය වෙළඳ ඇමති විසින් පනවනු ලැබ, 1970 සැප්තැම්බර් මස 11 වැනි දින අංක 14,922/6 දරණ ලංකාණ්ඩුවේ අති විශෙෂ ගැසට් පත්‍රයේ පළ කරන ලදුව, 1970.9.25 වැනි දින ඉදිරිපත් කරන ලද අංක 299 දරණ ආහාර පාලන නියෝගය අනුමත කළ යුතුය."

හාල්, වී, තිරිඟු, තිරිඟු පිටි හෝ කුරක්කන් ආදිය අවසර පත්‍රයක් නොමැතිව ලංකාවේ වරායවලින් පිටමං කිරීම තහනම් කිරීමටයි මෙම නියෝගය ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නෙ.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභා සම්මත විය.
வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.
Question put, and agreed to.

නැගෙනහිර කඩදාසි කර්මාන්ත සංයුක්ත මණ්ඩලය: වාර්ෂික වාර්තා (1963/64, 1964/65 සහ 1965/66)

கிழக்கிலங்கைக் கடதாசி ஆலைக் கூட்டுத் தாபனம் : வருடாந்த அறிக்கைகள் (1963/64, 1964/65, 1965/66)

EASTERN PAPER MILLS CORPORATION : ANNUAL REPORTS (1963-64, 1964-65 AND 1965-66)

ගරු සුබසිංහ
(கௌரவ சுபசிங்ஹ)
(The Hon. Subasinghe)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මෙම යෝජනාව මා ඉදිරිපත් කරනවා :

"1957 අංක 49 දරණ රාජ්‍ය කාර්මික නීතිගත සංස්ථා පණතේ 30 (2) වැනි වගන්තිය යටතේ 1970. 9. 25 වැනි දින ඉදිරිපත් කරණ ලද 1963-64, 1964-65 සහ 1965-66 සංයුක්ත මණ්ඩල වර්ෂ සඳහා ගිණුම් පරීක්ෂණ වාර්තා, ඔඩිටර් ජනරාල්ගේ නිරීක්ෂණ, වෙළඳාම් හා ලාභාලාභ ගිණුම් සහ ශේෂ පත්‍ර ඇතුලත් නැගෙනහිර කඩදාසි කර්මාන්ත සංයුක්ත මණ්ඩලයේ අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයේ වාර්තා අනුමත කළ යුතුය."

ප්‍රශ්නය සභාභිමුඛ කරන ලදි.
வினா எடுத்தியம்பப்பெற்றது.
Question proposed.

අ. භා. 2.20

ජේ. ඩී. වීරසේකර මයා. (කොත්මලේ)
(திரு. ஜே. டி. வீரசேகர—கொத்மலை)
(Mr. J. D. Weerasekera—Kotmale)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මේ යෝජනාව ගැන වචන ස්වල්පයක් කථා කරන්නට මා බලාපොරොත්තු වෙනවා. අද අප ඉදිරිපිට තබා තිබෙන්නේ 1963-64 වර්ෂය සඳහා වූ වාර්තාවත්, 1964-65 වර්ෂය සඳහා වූ වාර්තාවත්, 1965-66 වර්ෂය සඳහා වූ වාර්තාවත් බව තමුන්නාන්සේ දන්නවා. මේ තරම් කාලයක් ප්‍රමාද වී මේ වාර්තා ඉදිරිපත් කිරීම සතුටුදායක කාරණයක් නොවෙයි. මේ සම්බන්ධයෙන් මේ ගරු ඇමතිතුමාට දොස් කියන්නට අපට පුළුවන්කමක් නැහැ. ඇත්තෙන්ම මේ සම්බන්ධයෙන් දොස් කියන්නට අපට සිදු වී තිබෙන්නේ විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ නායකතුමාටයි. අවුරුදු හතක් ප්‍රමාද වී මෙවැනි වාර්තාවක් සාකච්ඡාවට භාජන කිරීමෙන් ප්‍රයෝජනයක් ලැබෙන්නේ නැහැ. පසුගිය ආණ්ඩුව මේ කාරණයෙහිලා සම්පූර්ණයෙන්ම චෝදනා ලබනවා.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා. (දකුණු කොළඹ පළමුවන)
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன—கொழும்பு தெற்கு முதலாம் அங்கத்தவர்)
(Mr. J. R. Jayewardene—First Colombo South)

1963-64 සහ 1964-65 වාර්තා සම්බන්ධයෙන් වැරදිකාරයන් කවුද? 1965-66

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.]

වාර්තාව ප්‍රමාදවීම සම්බන්ධයෙන් අපි වැරදිකාරයෝ. අනෙක් වාර්තා දෙක ප්‍රමාද වීම සම්බන්ධයෙන් තමුන්නාන්සේලා වැරදිකාරයෝ.

ජේ. ඩී. වීරසේකර මයා.
(திரு. ஜே. டீ. வீரசேகரா)
(Mr. J. D. Weerasekera)

කෙසේ වුණත් මෙය සතුටුදායක කාරණයක් නොවෙයි. පෞද්ගලික අංශයේ මෙන් වර්ෂය අවසානයේදී වාර්තා සකස් කර ඉදිරිපත් කිරීමට කටයුතු කරන ලෙස මා වාර්තමාන ගරු ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා. පෞද්ගලික අංශයේත් ආණ්ඩුවේත් කටයුතුවල වෙනසක් තිබෙන්නට හොඳ නැහැ. යම් වර්ෂයක මාර්තු අප්‍රේල් මාස වන විට ඒ කලින් වර්ෂයේ වාර්තාව ඉදිරිපත් කරන්නට ඕනෑ. අවුරුදු හතක් කල් පසු වී යම් වාර්තාවක් ගැන සාකච්ඡා කිරීමෙන් ප්‍රයෝජනයක් නැහැ. අවුරුදු හතකට පසු වරදවල් සොයා ගැනීමෙන් වැඩක් නැහැ.

කෙසේ වුවත් නැගෙනහිර කඩදාසි කර්මාන්ත සංයුක්ත මණ්ඩලය ගැන අප සතුටු වන්නට ඕනෑ. 1956 දී ශ්‍රීමත් බණ්ඩාරනායක අගමැතිතුමාගේ කාලයේදී වාලච්චේනෙයි කඩදාසි කම්හල රජයට පවරාගෙන රජයේ කඩදාසි කම්හලක් ලෙස පවත්වාගෙන යන ලදී. ආරම්භයේදී එතරම් සාර්ථක නොවූවත් කැනඩා රජයේ සැන්ඩ්වේල් උපදේශක සමාගමේ උපදෙස් පිට මෙහි දියුණුව ආරම්භ වූයේ 1958 දීයි.

සැන්ඩ්වේල් සමාගමට ස්තුති වන්නට, 1960 දී ඇති කරන ලද පුළුල් කිරීමේ වැඩ පිළිවෙළ අනුව වර්ෂයකට කඩදාසි ටොන් 9,000 ක් නිපදවීමේ ඉලක්කය කරා වාලච්චේනෙයි කම්හල පිය නැඟුවා. 1965-66 වර්ෂය සඳහා වූ වාර්තාවේ 9 වැනි පිටුවේ මෙම ඉලක්කය කරා, නිපදවීමේ ප්‍රමාණය දියුණු වූ අයුරු පෙන්වා තිබෙනවා.

			ටොන්
1956-57	...	...	567
1957-58	...	...	1,756
1958-59	...	...	1,305
1959-60	...	...	4,574
1960-61	...	...	4,669
1961-62	...	...	4,105
1962-63	...	...	5,127
1963-64	...	...	5,790
1964-65	...	...	6,610
1965-66	...	...	7,950

වර්ෂයකට කඩදාසි ටොන් 9,000 ක් නිපදවීමේ ඉලක්කය සාර්ථක කර ගැනීමේ සංවර්ධන වැඩ පිළිවෙළ සම්පූර්ණ කර ගැනීමට 1960 සිට 1965 දක්වා වූ අවුරුදු පහේ කාලය ගත වී තිබෙනවා. මේ නිසා බලාපොරොත්තු වූ ඉලක්කය සම්පූර්ණයෙන් නිපදවීමට හැකියාව ඇත්තේ 1966 වර්ෂයේ සිටය. දිවයිනේ පැවති කඩදාසි හිඟයට පිළියම් යෙදීම සඳහා කඩදාසි කම්හල සංයුක්ත මණ්ඩලයක් බවට පත් කොට සියලුම කඩදාසි බෙදා හැරීම පිණිස ගෙන්වීම සඳහා 1964 නැගෙනහිර කඩදාසි සංයුක්ත මණ්ඩලය ඇති කරන ලදී. එහෙත් රටේ සියලුම අවශ්‍යතාවයන්ට සරිලන කඩදාසි මෙහි නිපදවීමට නොහැකි නිසා පහත සඳහන් අයුරින් කඩදාසි ආනයනය කිරීම සංයුක්ත මණ්ඩලය විසින් කරනු ලැබේ.

(1) දිවයිනේ පුවත් පත් සඳහා අවශ්‍ය කඩදාසි, ආනයන පාලක තැනගේ විශේෂ අවසරය පරිදි ගෙන්වීම. (2) කර්මාන්ත හා විද්‍යා කටයුතු අමාත්‍යාංශයේ සංවර්ධන අංශයෙන් ලැබෙන අනුමැතිය අනුව විදේශ විනිමය පිළිගත් කර්මාන්තවලට අවශ්‍ය කඩදාසි වර්ග තමන්ගේ ආයතනයන් වෙත පවරා දීම. (3) ආනයන පාලක තැනගේ පාලනය යටතේ දිවයිනේ පාරිභෝගිකයන්ට අවශ්‍ය කඩදාසි සංයුක්ත මණ්ඩලයෙන් පමණක් ගෙන්වා බෙදා දීම. (4) ඒ ඒ ආයතන හා පිළිගත් කර්මාන්ත ආයතනවල හැරෙන්නට ඉතිරි ස්ථානයන්ගේ කඩදාසි ගබඩාකර බෙදා හැරීම සංයුක්ත මණ්ඩලයේ වගකීම පිට පමණක් කිරීම.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, කඩදාසි නිපදවීම සඳහා අවශ්‍ය පල්ප් සාදා ගැනීම පිණිස උවමනා අමු ද්‍රව්‍ය අප රටින්ම පහසුවෙන් සොයා ගන්නට පුළුවනි. හණ, ජූට්, තණ, ගොයම්, තිරිඟු, උක්දඬු, උණබම්බු, කෙසෙල්, කපු, පොල්, තල් ගෙඩි ආදී ද්‍රව්‍ය අප රටින්ම ලබා ගන්නට පුළුවනි. මේ අනුව කල්පනා කර බලන විට, මෙම කර්මාන්තය ඉතා සාර්ථක ලෙස පවත්වා ගෙන යන්නට පුළුවන් බව මතක් කරන්න කැමතියි.

මෙම සංයුක්ත මණ්ඩලය මගින් නිකුත් කරන ලද 1965-66 වාර්ෂික වාර්තාවේ තිබෙනවා, පිදුරු එකතු කිරීමේ මධ්‍යස්ථාන හයක් රජය මගින් ආරම්භ කර ඇති බව. ඒ ස්ථානවලින් වර්ෂයක් තුළදී පිදුරු ටොන් අට දහසක් පමණ එකතු කර තිබෙනවා. මේ කාරණය ගැන නම් අපට කිසිසේත් සතුටු වෙන්න බැහැ. මන්ද? බොහෝ පළාත්වල ගොයම් කපා අවසන් වුණාට පස්සෙ, නැවතත් ගොවිතැන් වැඩ කරගෙන යන්න ඕනෑ නිසා පිදුරු ආදිය පුළුස්සා දමනවා. කර්මාන්තයක් සඳහා ප්‍රයෝජනයට ගත හැකි අමු ද්‍රව්‍යයක් මෙලෙස විනාශ කර දැමීමට සිදු වීම අපරාධයක්. එම නිසා අමු ද්‍රව්‍ය එකතු කරන මධ්‍යස්ථාන වැඩි වැඩියෙන් රට පුරා පිහිටුවිය යුතු අතර ඒවා "පල්ප්" වශයෙන් සකස් කිරීමට අවශ්‍ය "ප්‍රෙසිං මැෂින්ස්" ගොවියන්ට ලබා දී සුළු කර්මාන්තයක් වශයෙන් පවත්වාගෙන යන්නට ධෛයයි දිය යුතුයි. මේ අන්දමට අපතේ යන විශාල අමු ද්‍රව්‍ය ප්‍රමාණයකින් ප්‍රයෝජනයක් ගත හැකි අතර එයින් ගොවියාටද සෙතක් සැලසෙනවා. කෙසෙල් කැනක් කපා ගැනීමෙන් පසුව ඉතිරි කොටස් විනාශ කර දමනවා. ප්‍රෙසිං මැෂින්ස් උපයෝගි කර ගෙන මේවා සකස් කොට කඩදාසි කර්මාන්තශාලාවට ගෙන්වා ගැනීමට වැඩ පිළිවෙළක් සකස් කර දීමට හැකි වුණොත් එමගින් සැහෙන සංඛ්‍යාවකට රැකී රක්ෂා ලබාගැනීමේ මාර්ගයක් ඇති වෙනවා පමණක් නොවෙයි, කඩදාසි කර්මාන්තයෙන් වැඩි වැඩියෙන් ආදායම් ලබා ගැනීමට අවකාශ සැලසෙනවා.

එපමණක් නොවෙයි, ඉලුක් වවන්න යාමෙන් සහ පිදුරු ලබා ගැනීමේ අදහසින් ගොයම් වගා කරන්න යාමෙන් විශාල අලාභ විඳින්නට සිදු වී තිබෙනවා. 1965-66 වර්ෂය තුළදී පමණක් කුඹුරු වගාවෙන් රුපියල් 26,752 ක් පාඩු විඳින්නට සිදු වී තිබෙන අතර ඉලුක් වගාවෙන් රුපියල් 19,212 ක් පාඩු විඳින්නට සිදු වී තිබෙනවා. ඉලුක් වගාව සඳහා මුදල් වැය කරන නමුත් උඩරට ප්‍රදේශවල ඉබේ වැවෙන ඉලුක් විනාශ කර දමන බව අප දන්නවා. එම නිසා, ඉලුක් වැවීම රජය මගින් කරන්නේ නැතුව, ඒ කටයුත්ත වෙනත් උදවියට පවරන්න. විනාශ වී යන අමු ද්‍රව්‍ය එකතු කිරීමට වැඩ පිළිවෙළක් සකස් කළොත් දැනට විවිධ බෝග වර්ග වගා කිරීම සඳහා යන වියදම නතර කර ගත හැකි වන අතර රැකීරක්ෂා ප්‍රශ්න යත් තරමක් දුරට විසඳන්නට පුළුවන් බව මා විශ්වාස කරනවා. මෙම කාරණා ගැන ඉතා සැලකිල්ලෙන් කල්පනා කර බලා ස්ථිර වැඩ පිළිවෙළක් අනුගමනය කිරීමෙන් මෙම කර්මාන්තය දියුණු අන්දමින් පවත්වාගෙන යන්නට පුළුවනි. ගාල්ලේ සිමෙන්ති කර්මාන්ත ශාලාවට සිමෙන්ති කැට ගෙනැවිත් එහිදී කුඩු කර පැකට් කරනවා. මේ කර්මාන්ත ශාලාවට අමු ද්‍රව්‍යත් පහසුවෙන් ගෙන්වා ගන්නට පුළුවන් නිසා ඒවා කර්මාන්ත ශාලාවට ගෙන්වා ගෙන කර්මාන්ත ශාලාවෙනුත්, ඒ අමු ද්‍රව්‍යවලිනුත් නියම ප්‍රයෝජනය ගන්නට වැඩ කරන්නට ඕනෑ.

ලංකාවේ වර්ෂයකට කඩදාසි ටොන් 9,000 ක් නිපදවුවත් එයින් පිරිමැසෙන්නේ ලංකාවේ අවශ්‍යතාවෙන් සියයට 25ක් පමණයි. අවශ්‍ය කඩදාසි වර්ගවලින් සියයට 75 ක් තවමත් ගෙන්වා ගන්නේ පිට රටවලිනුයි. තවත් කඩදාසි කර්මාන්ත ශාලාවක් ඇඹිලිපිටියේ පිහිටුවීමට කැබිනට් මණ්ඩලය තීරණය කර තිබෙන බව අද පුවත් පත් මගින් දැන ගන්නට ලැබුණා. එය සතුටුදායක ආරංචියක්. දැනට පිට රටින් ගෙන්වන සියයට 75ක් පමණ වූ කඩදාසි වර්ගත් මෙහිම නිපදවීමෙන් අපට අවශ්‍ය නානා කඩදාසි වර්ග හැම එකක්ම සම්පූර්ණයෙන් මෙහිම නිෂ්පාදනය කිරීමේ බලාපොරොත්තුව සාර්ථක වේවා යි මා ප්‍රාර්ථනා කරනවා.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ජේ. ඩී. වීරසේකර මයා.]

සාමාන්‍ය ජනතාවගේ ජීවන වියදම අඩු කිරීමේ අදහසින් යම් යම් දේවල මිළ පාලනය කිරීමට රජය කටයුතු කිරීම ගැනත් අප සන්තෝෂ වෙනවා. 1970 සැප්තැම්බර් 25 වැනි දින අංක 14,925 දරන ලංකාණ්ඩුවේ ගැසට් පත්‍රයේ පළ කර තිබෙනවා, දන්තාලේප, බයිසිකල් ටයර්, බයිසිකල් ටියුබ්, විදුලිපන්දම් බැටරි, ට්‍රාන්සිස්ටර් බැටරි, කුඩ ආදී දේවල මිළ පාලනය කර තිබෙනවාය කියා. එහෙත් මීටත් වඩා සාමාන්‍ය ජනතාව පරිහරණය කරන දේවල් තිබෙනවා. දන්තාලේප වර්ග පාවිච්චි කරන්නේ ලංකා ජනගහණයෙන් සියයට 17 ක් නැත්නම් 18 ක් පමණ වන පිරිසක් පමණයි. එහෙත් සබන් නම් සෑම කෙනකුම පාහේ පාවිච්චි කරනවා. ඒ හැරෙන්නට මේවායේ මිළ පාලනය කෙරෙනවාත් සමඟම වෙළෙන්දන් ඒ බඩු වර්ග හංගා තිබෙනවා. මෙසේ උන්හිටි ගමන් මිළ පාලනය කරන්නේ නැතිව අසුවල් දින සිට අසුවල් බඩුවල මිළ මේ විධියට පාලනය කරනවාය යි කල් ඇතිව දැනුම් දෙනවා නම් සුළු වෙළෙන්දන්ටත්, සාමාන්‍ය මහ ජනතාවටත් එයින් ලොකු යහපතක් සැලසෙනවා. හදිසියේ මිළ පාලනය කරනවාත් සමගම විශාල තොග වෙළඳුන් තමන්ගේ බඩු තොග හංගන නිසා සුළු වෙළෙන්දන්ට පවා ඒවා ලබා ගන්නට බැරි වෙනවා. එවිට එතෙක් සුළු ලාභයක් ඇතිව හෝ ඒ ද්‍රව්‍ය අලෙවි කිරීමෙන් යැපුණු සුළු වෙළෙන්දන්ට මරු පහරක් වැදෙනවා. එම බඩු ලබා ගන්නට බැරි වීමෙන් සාමාන්‍ය මහ ජනතාවට විඳින්නට සිදු වන හිරිහැර ගැන මා අමුතුවෙන් කිව යුතු නැහැ. දැන් කුඩ, දන්තාලේප ආදිය සොයා ගන්නට බොහොම අමාරුයි. එහෙත් මෙවැනි දේවල් නිෂ්පාදනය කරන, පිටරටින් ගෙන්වන තොග වෙළෙඳුන් අති විශාල ලාභයක් ගන්නවා. එම නිසා මෙවැනි ද්‍රව්‍යයක මිළ පාලනය කරනවා නම් පාලන මිළට පාරිභෝගිකයින්ට ඒ බඩු ලබා ගැනීමට පුළුවන් වන සේ, තමන් එතෙක් ලැබූ අධික ලාභය තරමක් අඩු කර සාමාන්‍ය වෙළෙඳුන්ට බඩු විකුණන ලෙස එවැනි තොග වෙළෙඳුන්ට රජය බල කරන්නට ඕනෑ. පසුගිය කාලයේදී "ලීවර් බ්‍රදර්ස්ලා" ඔවුන්ගේ සබන් වර්ගවල මිළ වැඩි කර වැඩියෙන් ලාභ ගැනීමේ වැඩ පිළිවෙළක් යෙදුවා. එවැනි මහ වෙළෙඳුන් ලවා මිළ අඩු කරවන්නේ නැතිව මිළ පාලනය කරන බවට ගැසට් පත්‍රවල දැන්වීම් පළ කිරීමෙන් වන්නේ මහජනතාව පෙරට වඩා දුෂ්කරතාවලට ඇද වැටීමයි. එම නිසා ඒ ගැන විශේෂ අවධානය යොමු කර විධිමත් වැඩ පිළිවෙළක් ඇති කරන ලෙස මා ඉල්ලා සිටිනවා.

ඒ හැරෙන්නට සාමාන්‍ය දුප්පත් මිනිසුන් දන්තාලේප වෙනුවට පාවිච්චි කරන්නේ අඟුරු, ලුණු, දැහැටි ආදිය යි.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)
ඔවා මේ යෝජනාවට අදාළ නැහැ.

ජේ. ඩී. වීරසේකර මයා.
(திரு. ஜே. டீ. வீரசேகர)
(Mr. J. D. Weerasekera)
කර්මාන්තවලට අදාළ වන නිසයි මා කියන්නේ. අඩුපාඩුකම් හරි ගස්සා ගන්න අදහසින් මා මේ කරුණු ඉදිරිපත් කරන්නේ අපේ ඇමතිතුමාට නිසා විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ නායකතුමා ටිකක් නිශ්ශබ්දව සිටිනවා නම් හොඳයි. මෙවැනි භාණ්ඩවල මිළ පාලනය කරන විට මහජනයාට හිරිහැර නොවන විධියට, මහජනයා තවත් අමාරුවේ නොවැටෙන විධියට ඒ කට යුත්ත කරන්නට ඕනෑ.

ජීවන වියදම අඩු කිරීමට අපි සෑම උත්සාහයක්ම දරන්න ඕනෑ. කමිසවල මිළ ගැන බලන්න. ඒ ප්‍රශ්නය අදාළ වෙන්නෙ කර්මාන්ත අමාත්‍යාංශයටයි. යාරය රු. 2 ට වැඩි රෙදි ගෙන්වීම තහනම් කර තිබුණත් කමිසයක මිළ කීයද? රු. 11 කට, 12 කට අඩුවෙන් අඳින්නට පුළුවන් කමිසයක් මිළ දී ගන්නට බැහැ.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා
(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Deputy Speaker)
What is the relevancy of this ?

ජේ. ඩී. වීරසේකර මයා.
(திரு. ஜே. டீ. வீரசேகர)
(Mr. J. D. Weerasekera)
ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, කර්මාන්ත සංයුක්ත මණ්ඩලය ගැන කථා කරන විට මේ ඔක්කොම අදාළයි.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා
(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Deputy Speaker)
The hon. Member is criticizing a Price Control Order.

ජේ. ඩී. වීරසේකර මයා.
(திரு. ஜே. டீ. வீரசேகர)
(Mr. J. D. Weerasekera)
නැහැ. මම කියන්නේ—

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)
He is speaking on the wrong item.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා
(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Deputy Speaker)
Please speak on the Motion before the House.

ජේ. ඩී. වීරසේකර මයා.
(திரு. ஜே. டீ. வீரசேகர)
(Mr. J. D. Weerasekera)
එහෙම නම් නැගෙනහිර කඩදාසි සංයුක්ත මණ්ඩලය දැනට වඩා සාර්ථක ලෙස කරගෙන යන ලෙස මා ඇමතිතුමා ගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

අ. භා. 2.37

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
(கலாநிதி டபிள்யு. தஹநாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)
ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මට කියන්ට තිබෙන කාරණා මේවයි: 1956 සිට අද දක්වා නැගෙනහිර කඩදාසි සංයුක්ත මණ්ඩලයේ වැඩ කටයුතු සතුටුදායක අන්දමට ගෙන ගොස් තිබෙන නමුත් ඒ මගින් රටට අවශ්‍ය අන්දමේ පළල් වැඩ පිළිවෙළෙක් ගෙන ගොස් නැහැ. මේ කම්හලෙන් ලැබෙන්නේ ලංකාවට අවශ්‍ය කඩදාසි ප්‍රමාණයෙන් සියයට 20 ක් පමණයි. අනික් සියයට 80 විදේශ විනිමය වියදම් කරමින් ගෙන්වන්ට ඕනෑ. එහෙත් ලංකාවේ විතර කඩදාසි නිෂ්පාදනයට අවශ්‍ය අමු ද්‍රව්‍ය තිබෙන රටක් ලෝකයේ තවත් නැහැයි කියා මා කල්පනා කරනවා.

විශාල වශයෙන් අපේ විනිමය ඇදී යන කඩදාසි වර්ගයක් තමයි, ප්‍රවෘත්ති පත්‍ර මුද්‍රණය කිරීම සඳහා පාවිච්චි කරන පත්‍ර කඩදාසි. විනිමය අමාරුකම් නිසා මෑතක සිට පත්‍ර කඩදාසි ගෙන්වීම අඩු කර තිබෙනවා. ඒක කනගාටුදායක කාරණයක්. අදහස් ප්‍රසිද්ධ වීමට ප්‍රවෘත්ති පත්‍ර වැඩි වුණ තරමට හොඳ නිසා පත්‍ර කඩදාසි පුළුවන් තරම් ගෙන්වන්නට ඕනෑ. දැන් ප්‍රවෘත්ති පත්‍රවල පිටු ගණන අඩු කරන්ට සිදු වී තිබෙනවා. පත්‍රවල පිටු අඩු කිරීම හොඳ දෙයක් නොවෙයි. එහෙත් විනිමය අමාරුකම් නිසා එසේ කරන්ට සිදු වී තිබෙන බව මා දන්නවා. කෙසේ වෙතත් මෙහි නියම වරද තිබෙන්නේ පසුගිය අවුරුදු කිහිපයේදී නැගෙනහිර කඩදාසි සංයුක්ත මණ්ඩලය ගෙන ගිය වැඩ පිළිවෙළෙයි.

1963 දියි—දැනට අවුරුදු 7 කට උඩ දීයි—පත්‍ර කඩදාසි නිපදවීමේ කම්හලක් මේ රටේ ආරම්භ කිරීමට මුල් පියවර ගන්ට යෙදුණේ. 1963 මාර්තු මාසයේදී ජර්මන් සමූහාණ්ඩු ජන රජයේ විශේෂඥයන් කණ්ඩායමක් ලංකාවට පැමිණ පත්‍ර කඩදාසි කම්හලක් මේ රටේ පිහිටුවීමේ යෝග්‍යතාව ගැන පරීක්ෂණ පැවැත්තුවා. දැන් අවුරුදු 7 ක් ගත වී ඇති නමුත් යෝජිත පත්‍ර කඩදාසි කම්හල අහසේ තිබෙන මාළිගාවක් බවට පත් වී තිබෙනවා. 1963 සිට සංයුක්ත මණ්ඩලයේ හැම වාර්තාවකම මේ කාරණය ගැන සඳහන් වන්නේ කුමක් දැයි මා සොයා බැලුවා. 1964 වාර්තාවේ කියා තිබෙනවා, මේ කාරණය ගැන තව දුරටත් සෝදිසි කරගෙන යනවා කියා. 1965-66 වාර්තාවේත් සඳහන් වන්නේ පත්‍ර මුද්‍රණයට අවශ්‍ය කඩදාසි නිපදවන කම්හල ගැන සෝදිසි කරගෙන යන බවයි. දැන් අප ඉදිරිපිට තිබෙන අන්තිම වාර්තාව ද එයයි. ඉතින් 1966 සිට අද වන තුරු මේ කම්හල ගැන සෝදිසි කර කර සිටියා මිස එය හැදුවේ නැහැ. අපි දන්නවා, එවැනි කම්හලක් ඉතා ලෙහෙසියෙන් හම්බන්තොට දිස්ත්‍රික්කයෙහි පිහිටුවන්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක]

නට පුළුවන්කම තිබෙන බව. ඒ සඳහා අවශ්‍ය වන්නාවූ සියළුම අමු ද්‍රව්‍ය හම්බන් තොට දිස්ත්‍රික්කයෙහි තිබෙනවා.

අවුරුදු 5කට පමණ පෙර හම්බන්තොට දිස්ත්‍රික්කයේ දෙවන කඩදාසි කම්හලක් පිහිටුවන්නට යනවාය කියන උද්ඝෝෂණය තිබුණා. ඒ කාලයේ පැවති රජය එම අදහස පිළිගත්තායයි මා සිතනවා. කඩදාසි කර්මාන්තයට අවශ්‍ය අමු ද්‍රව්‍ය වාලච්චේනෙයි ප්‍රදේශයෙන් ලබා ගත හැකි ප්‍රමාණයට වැඩි ප්‍රමාණයක් හම්බන්තොට දිස්ත්‍රික්කයෙන් ලබා ගත හැකි බව ගරු ඇමතිතුමාට පෙන්වා දෙන්නට මා කැමතියි. අමු ද්‍රව්‍ය අතින් හම්බන්තොට දිස්ත්‍රික්කයේ කිසි අමාරුවක් නැහැ. ඒ වාගේම වලවේ ගඟෙන් ඕනෑ තරම් ජලය ලබා ගන්නත් පුළුවනි. හම්බන්තොට ප්‍රදේශයේ දෙවෙනි කඩදාසි කම්හල පිහිටුවනවාය කියන යෝජනාව ඉදිරිපත් වුණේ මීට අවුරුදු 5කට පමණ පෙරයි. අද දවසේ ලංකාවට අවශ්‍ය කඩදාසිවලින් සියයට 20ක පමණ ප්‍රමාණයක් තමයි, නැගෙනහිර කඩදාසි කම්හලෙන් ලැබෙන්නේ. 'යට කී අදහස ක්‍රියාත්මක කළොත් තවත් සියයට 50 කට වැඩි ප්‍රමාණයක් කඩදාසි ලබා ගන්නට හම්බන් තොට කම්හලෙන් පුළුවන් වෙනවා ඇති. එම නිසා අවුරුදු හතක පමණ කාලයක සිට දකින සිහිනයක් සැබෑ වන්නේ කවදාද කියන ප්‍රශ්නය මා අහන්නට කැමතියි. අවුරුදු හතක පමණ කාලයක සිට මේ අන්දමේ කඩදාසි කම්හලක් බලාපොරොත්තුවෙන් සිටි නමුත් තවම එය ඉටු වී නැහැ. එය ප්‍රමාද වන්නේ මන්දැයි මා අහනවා. මා දන්නේ නැහැ, පත්‍ර මුද්‍රණයට අවශ්‍ය කඩදාසි පිළිබඳව යම් කිසි විශේෂ රහසක් තිබෙනවා ද කියා. පිටරටින් ගෙන්වන පත්‍ර මුද්‍රණ කඩදාසි පිළිබඳවත් විශේෂ රහසක් හෝ ගුප්ත දෙයක් තිබෙනවාද කියා මා දන්නේ නැහැ. අළුත් කර්මාන්ත ඇමතිතුමාගෙන් අපි ඉල්ලා සිටිනවා, හැකි පමණ ඉක්මණින් තමුන්නාන්සේලාගේ රජය කාලයේදී මෙම වැඩ පිළිවෙළ ක්‍රියාත්මක කරන ලෙස.

එච්. එම්. නවරත්න මයා. (කෘෂිකර්ම හා ඉඩම් ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(திரு. எச். எம். நவரத்ன—விவசாய, காணி அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரிய தரிசி)

(Mr. H. M. Nawaratna—Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Lands)

ඒ කම්හල මිනිපෙට දෙන්න.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක

(கலாநிதி டபிள்யு. தஹநாயக்க)

(Dr. W. Dahanayake)

කොහේහරි. අපට පත්‍ර මුද්‍රණ කඩදාසි කම්හලක් වහාම අවශ්‍යයයි.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, අපට විශේෂයෙන් ඝණ කඩදාසිත් අවශ්‍යයයි. සුළු කර්මාන්තකරුවන් රාශියකට ඒවා අවශ්‍ය වෙනවා. ඔවුන් නැගෙනහිර කඩදාසි කම්හලෙන් තමන්ගේ ව්‍යාපාර සඳහා නොයෙකුත් විධියේ කඩදාසි ඉල්ලා සිටිනවා. එහෙත් ඔවුන්ට බෙදා දෙන්නට තරම් කඩදාසි ඇත්තේ නැහැ. එම නිසා සුළු කර්මාන්ත කරුවන්ට අවශ්‍ය කඩදාසි ප්‍රමාණයන් සපයන ලෙස නියෝග කරන හැටියට ගරු ඇමතිතුමාගෙන් මා ඉල්ලා සිටිනවා. සුළු කර්මාන්ත කරුවනුත් සුළු විධියට නමුත් නොයෙකුත් උදවියට රක්ෂා සපයා දෙනවා.

අ. භා. 2.44

එම්. තෙන්නකෝන් මයා.

(திரு. எம். தென்னகோன்)

(Mr. M. Tennakoon)

කර්මාන්ත හා විද්‍යා කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිතුමාට පරණ පව්වලට උත්තර දෙන්නට සිදු වී තිබීම ගැන මා කනගාටු වෙනවා. කෙසේවෙතත් මෙවැනි වාර්තා ගැන ඉතා සුළුවෙන් සාකච්ඡා කර අතහැර දැමීම ජාතික අපරාධයක් වෙනවා. අද අපි සාකච්ඡා කරන්නේ නැගෙනහිර කඩදාසි කම්හල මගින් මහජන මුදල් නාස්ති කර දැමීම ගැන සඳහන්ව තිබෙන වාර්තාව ගැනයි. වර්ෂ තුනක වාර්ෂික වාර්තා අද අප ඉදිරිපිට තිබෙනවා. මේ වර්ෂ තුනේදීම මහජන මුදල් නාස්ති කර තිබෙනවා. එම නිසා මේවා ඒ තරම් පහසුවෙන් අනුමත කරන්නට පුළුවන්ය කියා මා විශ්වාස

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කරන්නේ නැහැ. සිතට එකඟව කෙනෙකුට මේ වාර්තා අනුමත කරන්නට බැරි වීමට හේතු මොනවාද යන්න මා ඉතාම ලුහුඬින් පෙන්වා දෙන්නම්. මේ වාර්තා මුද්‍රණය කර සැපයීමට වැය වන මුදල තරම්වත් මේ සංයුක්ත මණ්ඩලය වටිනවා ඇයි මා දන්නේ නැහැ. මේ වාර්තා එකින් එක හොඳට කියවා බලන්න. ඇත්ත වශයෙන්ම මේ වාර්තාවලට අනුව එකම වර්ෂය කදීවත් කඩදාසි සංයුක්ත මණ්ඩලයේ දියුණුවක් ඇති වී නැහැ. ගෙවී ගිය වර්ෂයේ අඩු ලුහුඬුකම් ගැන ඊළඟ වර්ෂයේදී ක්‍රියා නොකළාය යන්න සෑම වර්ෂයකම වාර්තාවල සඳහන් කර තිබෙනවා. 1963-64 වර්ෂයේ වාර්ෂික වාර්තාවේ 19 වන පිටුවේ මෙසේ සඳහන් වෙනවා :

"මීට ප්‍රථම ගණන් පරීක්ෂකයන් විසින් ස්ථාවර වත්කම්වල වටිනාකම හා පැවැත්මේ කාල සීමාවේ නිරවද්‍යතාවය හරි වැරදි බැලීමට නොහැකි වූ බව පවසා තිබියදීත්, ඒ පිළිබඳ අවශ්‍ය තොරතුරු අඩංගු වාර්තා සකස් කිරීමට පියවර ගෙන නොමැත."

ගණන් පරීක්ෂකයින් තම වාර්තාවලින් අඩුපාඩු පෙන්වා දෙන්නේ ඊළඟ වර්ෂයේදී යම් වෙනසක්—නිවැරදි කිරීමක්—කරාවිය යන බලාපොරොත්තුවෙනුයි. නමුත් මේ සංයුක්ත මණ්ඩලය ගණන් පරීක්ෂකයින්ගේ වාර්තාවලින් පෙන්වා දී තිබෙන කිසිම කරුණක් ගැන සැලකිල්ල යොමු කර නැහැ. කර්මාන්ත දෙපාර්තමේන්තුවෙන් පවරා ගන්නා ලද බඩු ගැන තවමත් කිසිම වාර්තාවක් කර නොමැති බව ඊළඟ කොටසේ සඳහන් වෙනවා. මේ සංස්ථාවේ කොයි තරම් මහජන මුදලක් නාස්ති වෙනවාදැයි බලන්න. 20 වන පිටුවේ තිබෙන මේ ඡේදයෙන් මා කී කාරණය හොඳට ඔප්පු වෙනවා :

"(ඊ) දුම්රිය සයිඩින් ඉදි කිරීම සඳහා අත්තිකාරම් මුදලක් වශයෙන් 1963 සැප්තැම්බර් 30 වෙනි දින රු. 1,04,238 ක් ලංකා දුම්රිය දෙපාර්තමේන්තුවට ගෙවා ඇත. පසුව මෙම මුදල දුම්රිය සයිඩින් ගිණුම යටතේ ප්‍රාග්ධනීත කර ඇත. ලංකා දුම්රිය දෙපාර්තමේන්තුව විසින් කරන ලද මෙම කාර්යය සනාථ කෙරෙන කිසිම ලිඛිත ලේඛන සාක්ෂියක් අප වෙත සපයා නොමැත."

බලන්න, කජු ඇට කොස් ඇට වගේ මහජන මුදලින් රු. 1,04,238 ක් මේ සංයුක්ත මණ්ඩලය වැය කර තිබෙන සැටි. කොයි ආකාරයට ඒ මුදල වැය කළා දැයි දැක්වෙන කිසිම ලිඛිත ලේඛන සාක්ෂියක් කොතැනකවත් නැහැ.

"............එම නිසා ශේෂ පත්‍රයෙහි පෙන්නුම් කර ඇති ස්ථාවර වත්කම්වල නියම වටිනාකම් අනුමත කිරීමට නොහැකිය."

තත්ත්වය ඒක නම් සිතට එකඟව මේ වාර්තා—අද පාර්ලිමේන්තුවට ඉදිරිපත්කර තිබෙන මේ වාර්තා—අනුමත කරන්නයැයි ගරු ඇමතිතුමා කියන්නේ කොහොමද? 21 වන පිටුවේ සඳහන් වන කොටසකුත් මා කියවන්නට සතුටුයි :

"**අතිකුත් තොග**—1964.3.31 දින දී ප්‍රධාන කාර්යාලයෙහි අමු ද්‍රව්‍ය තොගවල වටිනාකම රු. 6,831.30ක් බව දක්වා තිබේ. මෙම ගිණුමෙහි පසුගිය වසරෙන් ඉදිරියට ගෙනෙන ලද මුදල රු. 33,112.60 කි. ගිය වර්ෂයෙහි දී කරන ලද නිශ්චිත ප්‍රතිපාදනයන් යටතේ රු. 26,281.30 ක් කපා හැර ඇත. එවිට ශේෂය ව දැක්වෙන රු. 6,831.30 වටිනාකමට නියෝජනය වන ද්‍රව්‍යමය තොග නොමැති බැව් අපට පෙනින."

ඉතිරි මුදලෙහි වටිනාකමට තොග නැතිලු. ඊළඟට 23 වන පිටුවෙහි මෙසේ සඳහන් වෙනවා :

"**ඉන්ඩෙන්ට් නැන්පත් මුදල් ගිණුම්**—රු. 9,89,2,23.

ඒ සම්බන්ධයෙන් මෙන්න මෙහෙම කියනවා :

"අප වෙත ඉදිරිපත් කරන ලද ගිණුම් කෙටුම්පත්හි මුල් පිටපත අනුව රු. 7,00,000 ක් නොයෙකුත් ගිණුම්වලට මාරු කර ඇත. මෙම මාරු කිරීම්වලට අදාල කරුණු සනාථ කිරීමේ සාක්ෂි වශයෙන් කිසිම ලිඛිත ලේඛනයක් අප වෙත සපයා නොමැත."

ලක්ෂ 7 ක් වියදම් කර තිබෙන්නේ කොහොමද කියා ඇක්සයිස් පොතකවත් ලියා නැහැ.

ඊළඟට 27 වැනි පිටුවේ අධ්‍යක්ෂවරුන්ගේ ගමන් වියදම් ගැන කියනවා. ඒක බොහොම ලක්ෂණට කරන වැඩක්. ඒ ගැන මෙන්න මෙහෙම කියා තිබෙනවා :

"රජයේ අධ්‍යක්ෂවරයෙකු නොවන ඒ. එම්. මර්සා මහතා හට අගෝස්තු මාසයෙහිදී හිස්ව ගමන් කිරීමේ හිඟ මුදල් වශයෙන් රු. 821.60 ක් ගෙවා ඇත. එදින සිට සෑම ගමන් ගාස්තු ඉල්ලුම් පතක් සමග ඔහු හිස්ව ගමන් කිරීම සඳහා ද ගාස්තු ඉල්ලුම් කර ඇත. අපගේ අදහස අනුව මෙම අධ්‍යක්ෂවරයා මුදල් ලැබීමට සුදුස්සෙක් නොවේ."

ඔන්න අධ්‍යක්ෂවරුන් මුදල් පාවිච්චි කරන හැටි.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

නැගෙනහිර කඩදාසි කර්මාන්ත සංයුක්ත මණ්ඩලය

[එම්. තෙන්නකෝන් මයා.]

ඊළඟට කොන්ත්‍රාත් ගැන කියනවා. 28 වැනි පිටුවේ දෙවැනි ඡේදයේ මෙහෙම කියනවා:

"භාණ්ඩාගාරයේ 1004/275/567/සීඒ දරණ චක්‍ර ලේඛනය අනුව රජයේ සංස්ථා සඳහා මූල ද්‍රව්‍ය ආනයනය කිරීමේදී රේගු තීරු ගාස්තුවලින් නිදහස් කර ඇත. මේ කෙසේ වෙතත් මෙවැනි තීරු ගාස්තු ප්‍රමාණයන් සංස්ථාවේ ගිණුම්වල සටහන් වී තිබුණා නම් පමණකි ඒ පිළිබඳ පැහැදිලි වැටහීමක් ලබාගත හැකි වනුයේ."

ඒවා ගැන කිසිවක් සඳහන් වී නැහැ.

වී සහ ඉලුක් ගොවිතැන් කරන්නට ගොස් සිදු වී තිබෙන්නේ කුමක්ද? කොත්මලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාත් එය (ජේ. ඩී. වීරසේකර මයා.) සඳහන් කළා. හැම වර්ෂය කම පාඩු වෙනවා.

1963-64 වර්ෂයේ පාඩු නැහැ කියා හිතුවා. එහි වැඩියි. මේ වාර්තාවේ මෙන්න මෙහෙම සඳහන් කර තිබෙනවා:

"ඉලුක් වගාව සඳහා වැය වූ රු. 41,484.93 නෙන් 34,544 ක් වැය වී ඇත්තේ කම්කරු ගාස්තු වෙනුවෙනි. ඉතා සුළු කම්කරු පිරිසක් අවශ්‍ය වන ඉලුක් වගාව සඳහා මෙපමණ කම්කරුවන් යෙදවීම ගැන සතුටුදායක හේතුවක් දක්වා නොමැත."

කම්කරු ගාස්තු වශයෙන් රු. 34,544 ක් වැය කර තිබෙනවා. එපමණ මුදලක් වැය කිරීම සම්බන්ධයෙන් කිසිම හේතුවක් දක්වා නැහැ. ඉතින් කොහොමද මේවා අනුමත කරන්නේ? මේ විධියට මේවා අනුමත කිරීමේ සාධාරණත්වයක් තිබෙනවාද? ගාල්ලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක) කියනවා මේ සංයුක්ත මණ්ඩලය දැන් ටිකක් සතුටුදායකයි කියා. එහෙත් අවුරුද්දෙන් අවුරුද්ද පාඩු වැඩි වී තිබෙන බව නම් පෙනෙනවා.

1963-64 වර්ෂයේ ඇති වී තිබෙන පාඩුව නම් බොහොම ලක්ෂණයි. වාර්තාවේ 30 වැනි පිටුවෙන් මම කියවන්නම්.

"ගිණුම් ප්‍රතිඵල

මෙම ගිණුම් අනුව සමාලෝචිත වර්ෂය තුළ දී සංස්ථාවේ කටයුතුවලින් සිදු වූ පාඩුව රු. 6,72,295 ක් වූ අතර——"

අපි මේ සාකච්ඡා කරන්නේ පාඩුව මිස ලාභය ගැන නොවෙයි.

"—ඉකුත් වර්ෂය වෙනුවෙන් වූ මීට අනුරූප ලාභය රු. 22,433 කි."

වාර්ෂික වාර්තා, 1963-66

පසුවට කියා තිබෙන ඒවායින් මෙය තවත් පැහැදිලි වෙනවා.

"සමාලෝචිත වර්ෂය තුළ දී ඉකුත් වර්ෂය වෙනුවෙන් කරන ලද රු. 23,560 ක ගැලපීමක් නිසා, 1963 මාර්තු 31 වැනි දිනට රු. 95,75,516 ක් ව තිබූ සමාලෝචිත පාඩුව රු. 95,51,956 දක්වා අඩු විය.............. සමාලෝචිත වර්ෂය සඳහා වූ රුපියල් 6,72,295 ක ශුද්ධ පාඩුව එකතු වීමෙන් 1964 මාර්තු 31 වෙනි දිනට තිබූ සමුච්චිත පාඩුව රුපියල් 1,02,24,251 ක් විය."

ඔය 1963-64 දී තත්ත්වයයි.

එහෙම නම් 1964-65 තත්ත්වය හොඳ වී තිබෙනවාද කියා අපි බලමු. තත්ත්වය හොඳ වුණේ පාඩුව වැඩි වීමෙනුයි. මෙම වාර්තාව සකස් කරන අවදියේදී සිටි ඇමතිතුමා මොනවාද කරමින් සිටියේ? මේ ගැන සොයා බලන්න එතුමාට යුතුකමක් තිබුණා නේද? අවුරුදු 7 කට පසු මේ වාර්තාව පාර්ලිමේන්තුවට එන තෙක්ම ඇමතිවරයා නිදා ගෙන සිටියාද? මහජනයා වෙනුවෙන් වගකීම භාර ගෙන සිටි ඇමතිතුමා මහජන මුදල් මේ විධියට නාස්ති වීමට ඉඩ හැර ඇස් පියාගෙන සිටියාද?

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මා ඊළඟ වාර්තාවත් පෙන්වා දෙන්නම්. 1964-65 වාර්තාව දැන් අපි බලමු. එහි 25 වන පිටුවේ මෙන්න මේ විධියට සඳහන් වෙනවා.

"ගිණුම් ප්‍රතිඵල:

මෙම ගිණුම අනුව සමාලෝචිත වර්ෂය තුළදී සංස්ථාවේ කටයුතුවලින් සිදුවූ ශුද්ධ ලාභය......".

මේ ශුද්ධ ලාභය කියා පෙන්නා දුන්නාට මෙය අන්තිමටම කියවා ගෙන යනවිට පාඩුවක් සිදු වී තිබෙන බව පෙනෙනවා.

"...ශුද්ධ ලාභය රු. 7,68,454 ක් වූ අතර, ඉකුත් වර්ෂය වෙනුවෙන් මීට අනුරූප පාඩුව රු. 6,72,295 කි. ශුද්ධ ලාභය වන රු. 7,68,454 න් රු. 5,15,546 ක් ආනයනය කරන ලද කඩදාසි විකිණීමෙන් ලද ලාභය දැක්විණි."

පිටරටින් ගෙන්වන ලද කඩදාසි විකිණීමෙන් ලබන ලද ලාභයකුයි මේ පෙන්නා දී තිබෙන්නෙ. කර්මාන්තශාලාවක් නොතිබුණා නම් කඩදාසි විකිණීමෙන් මීට වඩා ලොකු ලාභයක් ලබන්න ඉඩ තිබුණා.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

විශාල මුදල් ප්‍රමාණයක් නාස්ති කර කඩදාසි විකිණීමෙන් ලාභයක් ලද බව පෙන්නා දෙනවා. පිටරටින් ගෙන්වන ලද — ආනයනය කරන ලද — කඩදාසි විකිණීමෙන් ලාභයක් ලබා තිබෙන බවක් පෙන්නා දී තිබෙනවා.

"පසුගිය වර්ෂයෙන් ඉදිරියට ගෙනෙන ලද සමුච්චිත පාඩුව රු. 1,02,24,251 කි. 1965 මාර්තු 31 වැනි දිනට මෙය පහත දැක්වෙන අයුරින් අඩු විය."

ඔන්න ඔය වගේ තත්ත්වයක් තමයි තිබෙන්නෙ. කඩදාසි කර්මාන්තශාලාවේ තිබෙන කඩදාසි ප්‍රමාණය ඉවර වෙන තෙක්ම මේවා ගැන කියෙව්වත්, අවසන් කරන්න පුළුවන්කමක් නැහැ. මේ කාරණා වල් ගැන කියා නිම කරන්න බැහැ. ඒ වගේම මා මීට පෙරත් සඳහන් කළ ආකාරයට මේ සංස්ථාවල වැඩ කෙරෙන්නේ බොහොම හිතුවක්කාර අන්දමටයි. මෙහි 26 වෙනි පිටුවේ මෙන්න මේ විධියට සඳහන් වෙනවා.

"රු. 35,00,000—1960 සහ 1961 වර්ෂයන් තුළදී ලැබුණු මෙම ණය මුදලින් 1963-64 වර්ෂය තුළදී රු. 10,00,000 ක් ආපසු ගෙවන ලද්දේ වීමුත් මෙම මුදල් ආපසු ගෙවීමේ වගන්ති හා කොන්දේසි භාණ්ඩාගාරය විසින් නියම කරනු ලැබ නොතිබුණි."

ඒ අනුව බලන විට භාණ්ඩාගාරයේ අනුමතියක් නැතිව මේ මුදල් වියදම් කරනවා. මේ ගැන කිසි කෙනෙක් වග කියන්නේ නැහැ. වගකියන්නේ මේ රටේ ඉන්න අහිංසක මහජනතාවයි. තමන්ගේ හිස පිට මේ බර පටවා ගැනීමෙන් අහිංසක මහජනතාව මේ මුදල් ගැන වග කියනවා. අනික් ඇත්තෝ හැම දෙනාම මහජන මුදල් කජු ඇට කොස් ඇට වගේ ගෙන සෙල්ලම් කරනවා. අහිංසක මහජනයාගේ කර පිට මේ සියල්ලම පැටවෙනවා. ඒ නිසයි අපි මේ ගැන කියන්න තිබෙන හැම දෙයක්ම කියන්න උත්සාහ කරන්නෙ.

ඊළඟට 27 වන පිටුවේ මෙන්න මේ විධියට සඳහන් වෙනවා.

"කර්මාන්ත දෙපාර්තමේන්තුවෙන් 1956 වර්ෂයේ දී පමණ ඉහතින් භාර ගන්නා ලද වත්කම් මෙතෙක්ම වටිනාකම් කර නොතිබුණි."

1956 සිට 1964 වනතුරුම මේවා වටිනාකම් කර නෑ.

ඊළඟට 27 වන පිටුවෙහි "නිමවුම් කළ තොගය" යන ශීර්ෂයේ (අ) කොටසෙහි මෙසේ සඳහන් වෙනවා.

"1965 මාර්තු 31 වැනි දින කරණ ලද සමීක්ෂණයකදී හෙළි වූ රු. 1,78,341 ක ඌණතාවයන් සහ රු. 3,56,305 ක අතිරික්තයන් ගැන සංස්ථාව නිසි පරීක්ෂණයක් කිරීමට කටයුතු කර නොතිබිණ."

මුදල් නැති වෙනවා. එහෙත් ඒ සම්බන්ධයෙන් කිසිම පරීක්ෂණයක් කෙරෙන්නේ නෑ.

ඊළඟට මම වී සහ ඉළුක් වගාව සම්බන්ධ කරුණුවලට යන්නම්.

"සමාලෝචිත වර්ෂය තුළදී පිළිවෙළින් වී සහ ඉළුක් වගාවෙන් රු. 48,873 සහ රු. 23,863 ක අලාභ සංස්ථාව විසින් දරන ලදී."

ඊළඟට, ඒ වර්ෂය අන්තිමේදී ඔඩිටර් ජනරාල්තුමා සටහන් කර තිබෙන මෙන්න මේ කරුණත් කිය යුතුයි.

"1967 ජනවාරි මාසයේ දී ඔඩිටර් ජනරාල් වාලච්චේනේ කර්මාන්තශාලාවට ගිය අවස්ථාවේ පැවැති සාකච්ඡාවේදී 1964 අප්‍රේල් 1 වැනි දින සිට අය වැය ලේඛන කල් වේලා ඇතිව සකස් කර ඒවා අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලය විසින් අනුමත කර ඇති බව ඔහුට දන්වන ලදී. කෙසේ වුවද සමාලෝචිත වර්ෂය තුළදී ද මුදල් වර්ෂය ආරම්භයට පෙර අය වැය ලේඛනයක් සකස් කර නොමැති බැව් ගණන් පරීක්ෂකට පෙනී ගොස් ඇත. ඒ වෙනුවට, සමාලෝචිත වර්ෂයේ ආරම්භයට බොහෝ කල් පසු, නිෂ්පාදනය විකුණුම් සහ වියදම් පිළිබඳ කෙටුම්පත් ඇස්තමේන්තු සකස් කර තිබුණු බවත්, මෙකී ඇස්තමේන්තු සහ නියමිතයන් අතර ඇති වෙනස්වීම් විමර්ෂණයට ලක් කර නොමැති බවත් ප්‍රත්‍යක්ෂ විය."

ඒ කිව්වේ 1964-65 වර්ෂය සම්බන්ධවයි. දැන් අපි 1965-66 වර්ෂය සම්බන්ධ කරුණු සලකා බලමු. මේවා සම්බන්ධව දිගින් දිගට කතා කරන්න ගියොත් ඇමතිතුමාගේ කාලය හුඟක් ගත වන නිසා එක් කරුණක් පමණක් කියන්නම්.

"කලින් වර්ෂයේ සිට ඉදිරියට ගෙන එන ලද සමුච්චිත පාඩුව රු. 94,58,718 කි."

හිතට එකඟව මේවා අනුමත කරන්න පුළුවන් ද?

ගරු මන්ත්‍රීවරු
(கௌரவ அங்கத்தவர்கள்)
(Hon. Members)
බෑ, බෑ.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

එම්. තෙන්නකෝන් මයා.
(திரு. எம். தென்னகோன்)
(Mr. M. Tennakoon)

බැරි නම් ඇයි මේවා කියනවාට තරහ? ඊළඟට මෙම වාර්තාවේ 28 වන පිටුවේ "අමු ද්‍රව්‍ය" ශීර්ෂය යටතේ දැක්වෙන කොටස මෙන්න.

"පොතේ වටිනාකම මින් දැක්විය. වර්ෂය අවසානයේදී උපදේශකවරුන්ගේ ආයතනයක් විසින් තොග පිළිබඳව හරි වැරදි බැලීමක් කර ඇති නමුත් සමහර අවස්ථාවලදී හරි වැරදි බැලූ ශේෂ යන් තොග පත්‍රිකාවලට ඇතුළු කර නොතිබුණි. ගණන් පරීක්ෂක අනුව ඔහු විසින් කරනු ලැබූ ආදර්ශ පරීක්ෂණයකදී පහත දැක්වෙන විෂමතා ආදීය අනාවරණය වූයේ ය."

තවත් දිගින් දිගටම මේ විධියේ දේවල් මෙහි සඳහන් වී තිබෙනවා. ඒවා කියන්න ගියොත් කෙළවරක් වන්නේ නැ. මෙම සංස්ථාවෙන් සිදු වී තිබෙන පාඩුව, අලාභය, නාස්තිය කෙළවරක් නැ. මුදල් වැය කිරීමේ කිසිම සීමාවක් නැ. හිතුමත යේ මුදල් වැය කර තිබෙනවා. ගණන් හිලව් කිසිවක් නැ. සුරුට්ටු කඩයක පවා එක්සර්සයිස් පොතකවත් ගණන් හිලව් තබනවා. ඒ තරම්වත් මෙම සංස්ථාවේ ගණන් හිලව් සකස් කර නැ. මහජන මුදල් නාස්ති කරන මේ ආයතන මහජන යාට දක්වන සැලකිල්ලක් වශයෙන් එප මණක්වත් කරන්නේ නැති බවයි, අපට කනගාටුවෙන් සඳහන් කරන්නට සිදු වී තිබෙන්නේ.

මා සඳහන් කළ අඩුපාඩු සිදු වී තිබෙන්නේ මීට අවුරුදු ගණනකට පෙර නිසා වර්තමාන ඇමතිතුමාට ඒ ගැන වගකියන්නට බැරි බව මා දන්නවා. මේවා පරණ පව් නිසා එතුමාට වගකියන්නට බැරි බව අපි පිළිගන්නවා. ඒ කොයි හැටි වෙතත්, ලබන අවුරුද්දේදීත් මෙවැනි දේවලට මුහුණ දෙන්නට ගරු ඇමතිතුමාට අවස්ථාව සැලසුනොත් එය කොයි තරම් කනගාටුදායක තත්ත්වයක් විය හැකිදැයි අපට කල්පනා වෙනවා. මේ අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයේ අසතුටුදායක ක්‍රියාකාරිත්වය, මුදල් නාස්තිය, නොසැලකිල්ල, ගණන් හිලවු තැබීමේ ප්‍රමාදය වැනි දේවල් නියම තත්ත්වයට ගෙන ඒම සඳහා අපේ ගරු ඇමතිතුමා ඉදිරි කාලයේදී ගන්නට බලාපොරොත්තු වන පියවර කුමක්දැයි මම මේ අවස්ථාවේදී අහන්නට කැමතියි. අපේ සංස්ථාවලින් බලාපොරොත්තු වන නියම ප්‍රයෝජනය රටටත් ජනතාවටත් ලබා දීමට ගරු ඇමතිතුමා ගන්නට බලාපොරොත්තු වන පියවර කුමක්දැයි අපි දැනගන්නට කැමතියි. යම් යම් සංස්ථාවල අඩුපාඩුකම් ගැන මීට පෙරත් මා කථා කර තිබෙනවා. රජයේ හැම සංස්ථාවක් ගැනම සම්පූර්ණ පර්යේෂණයක් කරන්නට දැන් ඉතාමත් යෝග්‍ය අවස්ථාව පැමිණ තිබෙන බව මම කියනවා. මහජන යහපත සැලසීමටත්, රජයේ ආර්ථික තත්ත්වය නඟා සිටුවීමටත් මේ සංස්ථාවලින් නියම ප්‍රයෝජන ලබා ගැනීම සඳහා ඒවායේ යම් යම් සංශෝධන ඇති කරන්නට දැන් කාලය පැමිණ තිබෙනවා. එසේ යමක් ඉක්මනින් නොකළොත් අපේ අලුත් ඇමතිතුමාටත් වැඩි කලක් යෑමට පෙර සංස්ථාවල අඩුපාඩුකම් නිසා දෝෂාරෝපණවලට මුහුණ දෙන්නට සිදු වෙනවා ඇති. මා දැන් පෙන්වා දුන් අඩුපාඩු ගැන ගරු ඇමතිතුමාට වග කියන්නට නුපුළුවන් නිසා ඉදිරි කාලයේදී මේ සංස්ථාවල වැඩ කටයුතු මැනැවින් කරගෙන යෑම සඳහා එතුමා ගන්නට බලාපොරොත්තු වන පියවර මොනවාදැයි ප්‍රශ්න කරමින් මගේ වචන ස්වල්පය අවසන් කරනවා.

අ. භා. 3.8

පී. ඕ. විමලනාග මයා. (කොලොන්න)
(திரு. பீ. ஓ. விமலநாக—கொலொன்ன)
(Mr. P. O. Wimalanaga—Kolonna)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, නැගෙනහිර කඩදාසි කර්මාන්ත සංයුක්ත මණ්ඩලය සම්බන්ධයෙන් වාර්ෂික වාර්තා තුනක් ඉදිරිපත් කර ඇති මේ අවස්ථාවේ මේ වැදගත් කර්මාන්තය පිළිබඳව වචනයක් දෙකක් කථා කිරීම සුදුසුයයි මා කල්පනා කරනවා. අද මේ රටේ සංයුක්ත මණ්ඩල මගින් කෙරෙන කර්මාන්ත අතුරින් කඩදාසි කර්මාන්තය ඉතාමත් වැදගත් තැනක් ගන්නා බව මේ අවස්ථාවේදී මා මුලින්ම සඳහන් කරනවා. මා එසේ කියන්නේ, කඩදාසි කර්මාන්තය මේ රටේ වැඩි දියුණු වන ප්‍රමාණය අනුව මේ රටේ විදේශ විනිමය ආරක්ෂා කර ගැනීමට

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

හැකි වන නිසා පමණක් නොව ඒ මගින් නව තවත් මාර්ගවලින් මේ රට වැඩි දියුණු කිරීමට හැකි වන නිසයි.

මේ අවස්ථාවේදී මා කර්මාන්ත අමාත්‍යාංශයේ පමණක් නොව කෘෂිකර්ම අමාත්‍යාංශයේද සැලකිල්ල යම් යම් වැදගත් කරුණු කෙරෙහි යොමු කරවන්නට බලාපොරොත්තු වෙනවා. මේ කර්මාන්තය වැඩි දියුණු කිරීම අපේ රටේ නාගරික ප්‍රදේශවල පමණක් නොව ගම්බද ප්‍රදේශවලත් කළ යුතු බව මම කියන්නට කැමතියි. මා එසේ කියන්නේ කෘෂිකාර්මික පදනමක් මත වැඩි දියුණු කළ හැකි කර්මාන්තයක් සැටියට කඩදාසි කර්මාන්තය සැලකිය හැකි නිසයි.

මේ වාර්ෂික වාර්තා නියමිත කාලයේදීම ඉදිරිපත් කරනු ලැබුවා නම් නිකවැරටියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ කථාව සැහෙන තරම් කෙටි කරන්නට එතුමාට ඉඩ තිබුණු බවයි මගේ විශ්වාසය. මා හිතනවා, අපේ සංයුක්ත මණ්ඩල අතරින් මෙම සංයුක්ත මණ්ඩලය සැහෙන තරම් දුරට සාර්ථක ලෙස කටයුතු කරන සංයුක්ත මණ්ඩලයක්ය කියා. මා එසේ කියන්නේ සැහෙන තරම් දුරට මෙම කර්මාන්තය පිළිබඳව විශේෂඥ දැනුමක් එහි සිටින විශේෂඥයන් තුළ තිබෙනවාය කියන හැඟීම මට ඇති වී තිබෙන නිසයි. වාලච්චේනෙයි කර්මාන්ත ශාලාවේ නිෂ්පාදනය ටොන් 9,000ක් පමණ වෙනවා. ඒ හැරෙන්නට තවත් කර්මාන්ත ශාලා දෙකක්, ඉදිරියේදී ඇති කිරීමට බලාපොරොත්තු වන සැලැස්මට අයත් වන බව මේ අවස්ථාවේදී මා සඳහන් කරන්න කැමතියි. විශේෂයෙන්ම ඇඹිලිපිටියේ ඉදි කිරීමට යන කඩදාසි කර්මාන්ත ශාලාව ඉතාමත් වැදගත් තැනක් ගන්නවා. ඒ කර්මාන්ත ශාලාවෙන් බලාපොරොත්තු වන්නේ කඩදාසි ටොන් 10,000ක් පමණ නිෂ්පාදනය කරන්නයි. වාලච්චේනෙයි කර්මාන්තශාලාවේ නිෂ්පාදනය කරනු ලබන කඩදාසි මෙන් නොව, මේ රටේ අවශ්‍යතාවන් සඳහා දැනට පිටරටින් ගෙන්වනු ලබන උසස් වර්ගයේ සිනිඳු කඩදාසි නිෂ්පාදනය කරන්නයි එයින් අදහස් කර තිබෙන්නේ. ඒ සම්බන්ධයෙන් දැනට සැලැස්මක් තිබෙනවා පමණක් නොවෙයි, මේ රටට ගෙන්වන ලද විශේෂඥයන් සමහර අවස්ථාවලදී නොයෙක් මත ප්‍රකාශ කර තිබෙනවා, කඩදාසි කර්මාන්තය සඳහා අවශ්‍ය අමු ද්‍රව්‍ය මේ රටේ තිබෙනවාය, ඒවා පාවිච්චියට ගත යුතුය කියා.

මා මතක් කරන්නට කැමතියි කඩදාසි සෑදීම සඳහා අවශ්‍ය "පල්ප්" රබර් ලීයෙන් සාදන්නට පුළුවන් කියන යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කර තිබුණ බව. නමුත් යම් කිසි අවස්ථාවකදී ඒ යෝජනාව ප්‍රතික්ෂේප වී තිබෙනවා. ඒ කෙසේ වුණත් විශේෂයෙන්ම මේ රටේ තුනී ලෑලි සංයුක්ත මණ්ඩලයත් ඒ වාගේම දැව සංස්ථාවත් මේ අංශයේම අමු ද්‍රව්‍ය පාවිච්චි කරන නිසා ඒ අමු ද්‍රව්‍යවලින් විශාල ප්‍රමාණයක් නාස්ති වන බැවින් අන්න ඒ නාස්ති වන අමු ද්‍රව්‍ය මෙම කඩදාසි කර්මාන්තය සඳහා පාවිච්චි කරන්න පුළුවන් බව මේ අවස්ථාවේදී මා සඳහන් කරන්න කැමතියි. ගිංතොට තුනී ලෑලි කර්මාන්ත ශාලාවේ තිබෙන නාස්තිය සියයට 60ක් පමණ වෙනවා. ඒ කියන්නේ තුනී ලෑලි සෑදීම සඳහා ගත හැකි ප්‍රමාණය සියයට 40ක් පමණයි. ඉතිරි ලී සියල්ලම අර පෝරණුවට දමා පුච්චනවා. අන්න ඒ අමු ද්‍රව්‍ය විනාශයෙන් වළක්වා ගැනීමට නම් මෙම කඩදාසි කර්මාන්තය කෙරෙහි සැලකිල්ල යොමු කළ යුතුව තිබෙනවා.

කඩදාසි කර්මාන්තය ගැන බලන විට තවත් පැත්තක් තිබෙනවා. අදත් රුපියල් කෝටි 6.3ක් මේ රටේ සිටින ගම්බද ගොවියන්ට ලැබෙනවා, කඩදාසි සංයුක්ත මණ්ඩලයට පිදුරු විකිණීම නිසා. ඒක විශාල දෙයක්; වැදගත් දෙයක්. එම නිසා ඒ කර්මාන්තය දියුණු කරන්න කරන්න ගම්බද ගොවියාගේ ජීවන තත්ත්වය කෙරෙහිත් මේ කර්මාන්තය බලපාන්න පටන් ගන්නවා. එම නිසා මෙම කර්මාන්තය කෙරෙහි විශාල සැලකිල්ලක් දැක්විය යුතු බව මා ගරු ඇමතිතුමාට මතක් කරනවා.

මෙහි තවත් පැත්තක් තිබෙනවා. විශේෂයෙන්ම මා නියෝජනය කරන ප්‍රදේශය විශාල වශයෙන් වී වගා කළ හැකි ප්‍රදේශයක්. ජල පහසුකම් නොලැබෙන නිසා වී වගා කිරීමට අපහසු කාල

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[විමලනාග මයා.]

ඇඹිලිපිටිය අවට ප්‍රදේශයේ තිබෙනවා. කඩදාසි කර්මාන්තයට අවශ්‍ය වැදගත් අමු ද්‍රව්‍යයක් වන හන, ජලය නොමැති කාලවල දී ඒ කුඹුරුවල වගා කරන්නට පුළුවනි. හන වගාව වී වගාව සමග මිශ්‍ර කිරීමේ ක්‍රමයක් ගැන කෘෂිකර්ම අමාත්‍යාංශයේ සැලකිල්ල යොමු කළහොත් ඒ ගොවීන්ට සැහෙන සහනයක් ලබා ගන්නට පුළුවන් වේනාවා ඇති. එපමණක් නොව ඒ ගම්බද ප්‍රදේශවල කුඹුරු ගොවිතැනින් ලැබෙන අස්වැන්න වැඩි දියුණු කර ගන්නට පුළුවන් වෙනවා ඇති.

වැදගත් කර්මාන්තයක් හැටියට කල්පනා කර ඇඹිලිපිටියේ කඩදාසි කර්මාන්ත ශාලාව ආරම්භ කරනවා නම්, ඊට පෙර ඒ කර්මාන්ත ශාලාවට අවශ්‍ය අමු ද්‍රව්‍ය සපයා ගැනීම පිළිබඳ සැලැස්මක් සකස් කිරීම අවශ්‍ය නිසා තමයි, මේ හන වගා කිරීම කෙරෙහි කෘෂිකර්ම අමාත්‍යාංශයේ සැලකිල්ල යොමු කළ යුතුව තිබෙන්නේ. මීට අමතරව තවත් වචනයක් දෙකක් කියන්නට කැමතියි. මේ පිළිබඳව සැලැස්මක් තිබෙනවා. අද අප පාවිච්චි කරන කඩදාසිවලින් සියයට 30 ක් පමණ නැවතත් පාවිච්චි කිරීමේ හැකියාවක් තිබෙන බව ඒ සැලැස්මේ විශේෂයෙන් සඳහන් කර තිබෙනවා. ඒ නිසා අපතේ යන කඩදාසි නැවතත් "පල්ප්" තත්ත්වයට පරිවර්තනය කර මේ කර්මාන්තය සඳහා ප්‍රයෝජනයට ගන්නවා නම්, ඒ මඟින්ද සැහෙන දුරට මේ කර්මාන්තය දියුණු කරන්නට පුළුවන් වෙනවා. මේ කර්මාන්තය මේ රටේ ආර්ථික සංවර්ධන සැලැස්මේ ඉතාමත්ම වැදගත් එකක් හැටියට සලකා කර්මාන්ත අමාත්‍යාංශයත්, කෘෂිකර්මාන්ත අමාත්‍යාංශයත් ඒ පිළිබඳ ඒකාබද්ධ සැලකිල්ල යොමු කිරීමේ අවශ්‍යතාව පෙන්වා දීමටයි, මා මේ අවස්ථාව ලබා ගත්තේ.

අ. භා. 3.18

කා. පො. ඉරත්තිනම් මයා. (කයිට්ස්)

(திரு. கா. பொ. இரத்தினம்—ஊர்காவற்றுறை)

(Mr. K. P. Ratnam—Kayts)

கௌரவ உப சபாநாயகர் அவர்களே, கிழக்கிலங்கைக் கடதாசி ஆலைக் கூட்டுத்தாபனத்தின் 1963-64, 1964-65, 1965-66 ஆகிய ஆண்டுகளுக்குரிய அறிக்கைகள் இங்கு சமர்ப்பிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. இந்த அறிக்கைகளுக்குப் பின்னர், 1966-67, 1967-68, 1968-69, 1969-70 என நான்கு ஆண்டுகள் முடிந்துவிட்டன. இந்த அறிக்கைகள், சிறிமாவோ பண்டாரநாயக்க அரசாங்க காலத்தையும் டட்ளி சேனநாயக்க அரசாங்க காலத்தையும் சேர்ந்த அறிக்கைகள். இன்று மூன்றுவது அரசாங்க காலத்தில் அவை விவாதத்துக்கு எடுத்துக்கொள்ளப் பட்டிருக்கின் கின்றன. ஆகவே, இந்த அறிக்கைகள் பற்றிய விவாதம் மூன்று அரசாங்க காலத்தோடு தொடர்புடையதாக இருக்கின்றது.

இந்தக் கூட்டுத்தாபனத்தின் 1965-66 ஆம் ஆண்டுக்குரிய விடயங்களைத்தான் நாம் கடைசியாக அறியக்கூடியதாக இருக்கின்றது. அதன் பின்னர் நான்கு நிதி ஆண்டுகள் கழிந்துவிட்டன. எனவே, நாம் இந்த அறிக்கைகளில் எழும் விடயங்களை எடுத்துக் கூறினுலும்கூட, அவற்றிற்குப் பொறுப்பாயிருந்த கூட்டுத்தாபனத் தலைவர்களிலும் கூட்டுத்தாபன உறுப்பினர்களிலும் பலர் இப்போது மாறியிருப்பார்கள். ஆகவே, அரசாங்கத்தின் கீழுள்ள எல்லாக் கூட்டுத்தாபனங்களும் அந்தந்த நிதியாண்டு அறிக்கையை ஓராண்டுக்குள் சமர்ப்பிக்க கூட்டுத்தாபனக் கட்டளைச் சட்டம் மாற்றியமைக்கப்பட வேண்டும் எனக் கேட்டுக்கொள்கின்றேன். இவ்விதம் அறிக்கைகளை நான்கு ஆண்டுகள் கழிந்துச் சமர்ப்பிப்பதனுல் அவைபற்றி நாம் பேசுவதும் எங்கள் கருத்துக்களை நடைமுறைப் படுத்துவதும் பொருத்தமாக அமையும் என்று நான் எண்ணவில்லை. எனவே, சட்டத்தை மாற்றி ஓராண்டுக்குள் எல்லாக் கூட்டுத்தாபனங்களும் தங்கள் அறிக்கைகளைச் சமர்ப்பிக்கச் செய்வது இன்றியமையாதது என்பதைக் குறிப்பிட்டுக் காட்ட விரும்புகின்றேன். ஏனென்றுல், ஒவ்வோர் அரசாங்கமும் புதிதாக நிறுவப்பட்டவுடன் முன்னர் கூட்டுத்தாபனங்களுக்குப் பொறுப்பாகவிருந்த உத்தியோகத்தர்களையும் தலைவர்களையும் அது மாற்றிவிடுகின்றது. இப்படி மாற்றங்கள் நடத்தப்படுவதனுல் கூட்டுத்தாபனங்களில் ஒரு குறிப்பிட்ட திருத்தங்களையும் மாற்றங்களையும் கொண்டு வர வாய்ப்பில்லாமற் போய்விடுகின்றது. இப்போதுள்ள அரசாங்கம் நிறுவப்பட்டவுடன் எத்தனையோ கூட்டுத்தாபனங்களின் தலைவர்களும் உறுப்பினர்களும் மாற்றப்பட்டிருக்கின்றுர்கள். இப்படி

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

மும் மாறி மாறி வர, அந்த உத்தியோகத்தர்களும் தலைவர்களும் மாறி மாறி வந்துகொண்டிருந்தால் எந்தக் கூட்டுத்தாபனமும் அதன் வேலையை நன்ருகச் செய்ய முடியாது என்பதை எடுத்துக் கூறுவது எமது கடமையாக இருக்கின்றது. அத்துடன் இந்த அறிக்கைகளிலேயிருந்து நாம் எடுத்துக் கூறுபவற்றை முறையாக நடைமுறைப்படுத்தி, தொடர்ந்து கருமங்களைச் செய்யக்கூடிய வாய்ப்பும் இந்தக் கூட்டுத்தாபனங்களுக்கு இல்லாமற் போய் விடுகின்றது.

இந்த நாட்டிலே உள்ள மூலப் பொருள்களைக் கொண்டு செய்யப்படும் பொருள்களில் கடதாசியும் ஒன்ருகும். இந்த நாட்டின் பூரண தேவையை நிறைவேற்ற இந்தக் கடதாசி ஆலையை விஸ்தரிக்க வேண்டும். வாழைச்சேனைக் கடதாசி ஆலையால் மட்டும் இந்த நாட்டுக்குத் தேவையான கடதாசியைக் கொடுக்க முடியாதென்ருல் இன்னுமோர் ஆலையை நிறுவி, இந்த நாட்டிலே உள்ள மூலப் பொருள்களையெல்லாம் பயன்படுத்தி, இந்த நாட்டுக்குத் தேவையான கடதாசி அனைத்தையும் கொடுக்க அரசாங்கம் நடவடிக்கை எடுக்கவேண்டுமென்று கேட்டுக் கொள்கின்றேன்.

இங்கு சமர்ப்பிக்கப்பட்டிருக்கின்ற இந்த அறிக்கைகளில் 1963-64 ஆம் ஆண்டு அறிக்கையின் 44 ஆம் பக்கத்தில், 1964 மார்ச் 31 ஆம் தேதிவரை பதியப்பட்ட திரளாகச் சேர்ந்த நட்டம் 1,02,24,251 ரூபா எனக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது. அதன் பின்னர் 1964-65 இலும் 1965-66 இலும் 1966-67 இலும் இலாபம் அடைந்திருப்பதாகவும் குறிக்கப்பட்டிருக்கின்றது. 1964-65 ஆம் ஆண்டு இலாபம் 7,65,533 ரூபா ; 1965-66 ஆம் ஆண்டு இலாபம் 31,58,378 ரூபா ; 1966-67 ஆம் ஆண்டு இலாபம் 58,38,612 ரூபா. இதனைப் பார்க்கும் பொழுது முன்னர் ஏறக்குறைய 102 இலட்சம் ரூபா நட்டத்தில் இருந்து ஏறக்குறைய 97 இலட்சம் ரூபா இலாபம் வரத் தக்கதாக 1967 ஆம் ஆண்டு வரையும் இந்தக் கடதாசி ஆலை திறமையாகக் கடமையாற்றியிருக்கின்றது. இது மகிழ்ச்சிக்குரியதாகும். எத்தனையோ கூட்டுத்தாபனங்கள் நட்டத்தில் நடக்கும் பொழுது இந்தக் கூட்டுத்தாபனம் முந்திய நட்டத்தை நீக்கி இலாபம் தரத்தக்க வகையில் வளர்ச்சியடைந்திருப்பதைப் பாராட்டக் கடமைப்பட்டிருக்கின்றேன்.

கடதாசி அட்டை செய்ய தென்னிந்தியாவில் பனை மட்டையைப் பயன்படுத்துகின்ருர்கள். இலங்கையின் வடக்குப் பகுதியில் ஏராளமான பனை மட்டைகள் கிடைக்கின்றன. அவற்றைப் பயன்படுத்தத் தக்கதாக தடித்த கடதாசி அட்டை ஆலையொன்றை வடக்குப் பகுதியில் நிறுவினுல் மிகவும் நன்மையாக இருக்கும்.

அது மட்டுமல்லாமல் இன்று இந்தத் தாபனம் வெளியிடுகின்ற, மாணவர்களுக்குத் தேவையான கடதாசி, அப்பியாசப் புத்தகங்கள் முதலியனவெல்லாம் வாங்க முடியாத விலையிலேதான் விற்கப்படுகின்றன. சில பொருள்கள் விலைக்கட்டுப்பாடு செய்யப்பட்டிருக்கின்ற இவ்வேளையில், இந்தத் தாபனம் விற்கின்ற பொருள்களை முறையாக விற்கவும், மாணவர்களுக்குத் தேவையான அப்பியாசப் புத்தகங்கள் முதலியன மலிவாகக் கிடைக்கவும் தக்கதாக மாண்பு மிகு அமைச்சரவர்கள் நடவடிக்கை எடுக்க வேண்டுமெனக் கேட்டு எனது உரையை முடித்துக் கொள்கிறேன்.

අ. භා. 3.25

ගරු සුබසිංහ
(கௌரவ சுபசிங்ஹ)
(The Hon. Subasinghe)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, රාජ්‍ය සංස්ථා සම්බන්ධයෙන් මේ ගරු සභාවේ සිටින මන්ත්‍රීවරුන් කියන බොහෝ දේවල් මා පිළිගන්නවා. මහජනයාගේ මුදලින් රුපියල් කෝටි 150 ක් පමණ යොදා ඇති මේ සංස්ථාවලින් සැහෙන ප්‍රයෝජනයක් රජයට නොලැබෙනවා නම් ඇත්තෙන්ම ඒ සා විශාල ප්‍රාග්ධනයක් යෙදවීමේ කිසිම තේරුමක් නැහැ. යොදවන මුදලට සැහෙන ආපසු ලැබීමක් තිබෙන්නට ඕනෑ. කෙසේ වුණත් රජයට අයත් සෑම සංස්ථාවකින්ම පාඩු ලැබෙනැයි කියන්නට මා සූදානම් නෑ. සංස්ථාවල බොහෝ දුර්වලකම් තිබෙනවා ; අඩුපාඩු තිබෙනවා. නිෂ්පාදන ආයතන හැටියට, වෙළඳ ආයතන හැටියට, නියම වෙළඳ ප්‍රතිපත්ති උඩ ගමන් කළ යුතු බව රජයට අයත් සංස්ථා තවම තේරුම් ගෙන නැහැ. පසුගිය ආණ්ඩුව වැඩි සැලකිල්ලක් දක්වූයේ පෞද්ගලික අංශය ගැනයි. මේ සංස්ථාවල පරිපාලන කටයුතු ගැන පසුගිය ආණ්ඩුව දක්වූ සැලකිල්ල ප්‍රමාණවත් නැහැ. ඒ කාලයේදී නො[illegible] ප්‍රශ්න නොවිසඳා තිබුණු නිසා

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ගරු සුබසිංහ]

නොයෙකුත් පටලැවිලිවලට මුහුණ පාන්නට අපට සිදු වුණා. මා ඒවා ගැන අද කථා කරන්නට යන්නේ නැහැ. එහෙත් මා එකක් කිව යුතුයි.

යම් දවසක රාජ්‍ය අංශයේ සංස්ථා මැනිය යුත්තේ ඒවාට යොදා තිබෙන ධනයෙන් මොන තරම් ආදායමක් ලැබෙනවාද කියන කාරණය උඩයි. අදත් අප මුදල් ඇමතිතුමා සමග කථා වුණේ ඒ ගැනයි. රාජ්‍ය අංශයේ කර්මාන්තවලින් අවුරුදු පතා ආදායමක් නොලැබෙනවා නම් ඒ කර්මාන්ත දිගටම කරගෙන යාමට කිසිම යුතුකමක් නැ. රාජ්‍ය අංශය පළල් කිරීම අවශ්‍යයි. එහෙත් එසේ කිරීමට නම්, එයින් ප්‍රයෝජනයක් තිබෙන බව මහජනයාට ඔප්පු කරන්නට ඕනෑ. රාජ්‍ය අංශයේ දක්ෂතාවක් තිබෙන බව පෙන්නුම් කරන්නට ඕනෑ. රාජ්‍ය අංශයේ කර්මාන්ත සඳහා යොදන ධනයෙන් නියම ප්‍රයෝජනයක් තිබෙන බව පැහැදිලි කරන්නට ඕනෑ. මා මේ තනතුරේ සිටින තුරු මා උත්සාහ කරන්නේ, අධිෂ්ඨානයෙන් ක්‍රියා කරන්නේ, රාජ්‍ය අංශයේ සංස්ථා සඳහා යොදා තිබෙන ධනයට නියම පොළියක් ඒවායින් ලබා ගන්නා තත්ත්වයට ඒවා පරිවර්තනය කරන්නටයි. ඊට අවශ්‍ය විධිවිධාන දැනටම යොදා තිබෙනවා. මේ සංස්ථාවල මුදල් පරිපාලන අංශවල නොයෙක් දුර්වලකම් තිබෙනවා. ඒ මුදල් පරිපාලන අංශවලට ගණකාධිකාරී අංශ එකතු කර, නියම විධියට පිනෑන්ස් කොමිටි ඇති කර, වැඩ කටයුතු කරගෙන යන්නට අප විධිවිධාන යොදාගෙන යනවා. ඔඩිටර් ජනරාල්තුමාගේ සහයෝගය ලබාගෙන එබඳු ප්‍රතිසංවිධාන ඇති කිරීමට මා බලාපොරොත්තු වෙනවා. ඔඩිටර් ජනරාල්තුමාගේ වාර්තාව ලැබෙන තුරු නොසිට ඒ අවුරුද්දේ ගණන් හිලව් අවුරුද්ද ගෙවී මාස තුනක්-හතරක් ඇතුළත දී අමාත්‍යාංශයට ලැබෙන්නට සලස්වන ලෙස සංස්ථාවල සභාපතිවරුන්ට දන්වා තිබෙනවා. ඔඩිටර් ජනරාල්තුමාගේ වාර්තා ප්‍රමාද වීමට හේතුව ගැනත් මෙම ගරු සභාවට මෙයට කලින් මා පෙන්වා දී තිබෙනවා. මෙම ප්‍රමාදය වළක්වා ගැනීම සඳහා වෙනත් විධිවිධාන යොදා ගැනීමට දැනට ඔඩිටර් ජනරාල්තුමා සමග මා සාකච්ඡා පවත්වාගෙන යනවා.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, ගරු මන්ත්‍රීවරුන් වාගේම මාත් පිළිගන්නවා, මුදල් පරිපාලනය දැනට වඩා ශක්තිමත් කර ගත යුතුය කියන කාරණය. මා බලාපොරොත්තු වන්නේ නැහැ, මෙම විවාදයේදී ගරු මන්ත්‍රීවරුන් පළ කළ සෑම කරුණක් ගැනම කථා කරන්නට. අයවැය ලේඛනය සම්බන්ධයෙන් විවාදය පැවැත්වෙන අවස්ථාවේදී කර්මාන්ත ප්‍රතිපත්තිය සම්බන්ධයෙන් දීර්ඝ වශයෙන් අපට සාකච්ඡා කරන්නට පුළුවනි. කොලොන්නෙ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (පී. ඕ. විමලනාග මයා.) සඳහන් කළාක් මෙන් කඩදාසි කර්මාන්තය විශාල වශයෙන් දියුණු කළ හැකි කර්මාන්තයක් බව මා පිළිගන්නවා. දැනටමත් සැලැස්මවල් දෙකක් සම්පාදනය කර තිබෙනවා. අප රටේ අමු ද්‍රව්‍ය ප්‍රයෝජනයට ගනිමින් කඩදාසි නිපදවීම සඳහා ඇඹිලිපිටියේ හා රාජාංගනයේ කඩදාසි කර්මාන්ත ශාලා දෙකක් නිපදවීමට කටයුතු යොදා තිබෙනවා. මේ නිසා අප රටට අවශ්‍ය කඩදාසිවලින් සෑහෙන ප්‍රමාණයක් අප රටේම, අපේ අමු ද්‍රව්‍යම යොදා නිපදවා ගන්නට පුළුවන් වනවාට කිසිම සැකයක් නැහැ. ඒ සමගම රටේ අනාගතය දෙස බලා අප කටයුතු කරන බවත් මේ අතරම මතක් කරන්න කැමතියි.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, පිට රටින් කඩදාසි ආනයනය කිරීමේදී, දේශීය නිෂ්පාදනයට පහර වදින්නේ නැති අන්දමට ක්‍රියා කිරීමට බලාපොරොත්තු වෙනවා. ඒ සඳහා විදේශීය හා දේශීය වෙළඳ ඇමතිතුමා යටතේ වෙනත් වෙළඳ ආයතනයක් පිහිටුවීමට බලාපොරොත්තු වෙනවා. ඒ කෙසේ වෙතත්, 1964-65, 1965-66 යන වර්ෂවල වාර්තා දෙස බැලීමෙන් කඩදාසි කර්මාන්ත ශාලාවේ වැඩ කටයුතු පිළිබඳව අවසාන තීරණයකට බැසීම වැරදි යයි මා කල්පනා කරනවා. මන්ද? රජයට අයත් සංස්ථාවලින් සෑහෙන ලාභයක් ලබමින් පවත්වා ගෙන යන සංස්ථාවක් හැටියට කඩදාසි සංයුක්ත මණ්ඩලය හඳුන්වා දෙන්නට පුළුවනි. මෙම කර්මාන්ත ශාලාව ආරම්භ කළේ බොහෝ කලකට පෙරයි. මට මතක හැටියට එවකට පේදුරුතුඩුවේ මන්ත්‍රීතුමා වශයෙන් සිටි පොන්නම්බලම් මහතා කර්මාන්ත ඇමතිවරයා වශයෙන් සිටියදීයි මෙම කර්මාන්ත ශාලාව ආරම්භ

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කළේ. ඒ දිනවල වාලච්චනයෝහි කඩදාසි කර්මාන්තශාලාව පිහිටුවීම ගැන විශාල මත භේද තිබුණා. සමහරුන් කියා සිටියා, කැළණි ගඟ මිටියාවතේ මෙම කර්මාන්ත ශාලාව පිහිටුවීම වඩාත් සුදුසුය කියා.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, වාලච්චේනේ කර්මාන්ත ශාලාව පිහිටුවීමෙන් පසුව අවුරුදු පතා විශාල ලෙස එයින් අලාභ විඳින්නට සිදු වුණා. මට මතක හැටියට 1950 දී පමණ ආරම්භ කළ මෙම කර්මාන්ත ශාලාවෙන් 1962 වන තුරුම අලාභ විඳින්නට සිදු වුණා. අවුරුදු පතා පාඩු විඳිමින් පවත්වා ගෙන ගිය මෙම කර්මාන්ත ශාලාවේ සභාපති වරයා වශයෙන් තංග රාජා මහතා, 1956 දී එවකට කර්මාන්ත හා ධීවර ඇමතිවරයා වශයෙන් සිටි, දැනට කැනඩාවේ මහ කොමසාරිස් වශයෙන් පත් වීම් ලැබ සිටින විලියම් සිල්වා මහතා, විසින් පත් කරනු ලැබුවා. නොයෙක් අන්දමින් චෝදනා කළත්, නොයෙක් අන්දමින් විවේචන කළත්, ඒ මහතාගේ පත් වීමෙන් පසු, ඔහුගේ පරිපාලනය යටතේ, මෙම කර්මාන්තය ඉන් පෙර කිසි දිනෙක නොතිබුණු තරම් දියුණුවකට පත් වුණා. 1963-64 වන විට, එතෙක් අලාභ විඳිමින් පවත්වා ගෙන ආ කර්මාන්ත යෙන් ලාබ ලැබෙන්නට පටන් ගත්තා. එතෙක් ලබා තිබුණු පාඩුව රුපියල් එක් කෝටි දෙලක්ෂ විසි හතරදාස් දෙසිය පණස් එකක්ව තිබුණා.

එහෙත් 1964-65 අවුරුද්දේ සිට අවුරුදු පතා මෙවැනි ලාභයක් ලබා ගෙන තිබෙනවා :

1964-65—රු. 7,68,454.00

1965-66—රු. 35,65,216.00

1966-67—රු. 58,81,952.00

1967-68—රු. 45,74,733.00

මේ සියලුම ලාභ ලබා තිබෙන්නේ තනි කර නිෂ්පාදනයෙන් නොවෙයි. වෙළඳාමෙන් ලැබුණු ලාභත් මීට ඇතුළත් වෙනවා.

1968-69—රු. 83,96,255.00

1969-70—රු. 41,75,229.00

එම්. තෙන්නකෝන් මයා.
(திரு. எம். தென்னகோன்)
(Mr. M. Tennakoon)
නිෂ්පාදනය කොපමණද ?

ගරු සුබසිංහ
(கௌரவ சுபசிங்ஹ)
(The Hon. Subasinghe)
ඒ පිළිබඳ සංඛ්‍යා ලේඛන දැන් මා ළඟ නැහැ.

ඒ හැරෙන්නට අවුරුදුපතා ගෙවං තිබෙන ආදායම් බද්ද මෙසේය :

1967-68—රු. 1,20,00,000.00

1968-69—රු. 4,40,00,000.00

1969-70—රු. 2,50,00,000.00

ඊළඟට අපි බලමු, එකතු වී තිබුණු ණය —සංයුක්ත මණ්ඩලයේ ණයගැති භාවය —අඩු වී තිබෙන්නේ කෙසේද කියා. 1963-64 වන විට රු. 1,02,24,251.00 ක ණයක් එකතු වී තිබුණා. එය අවුරුදුපතා අඩු වෙමින් ගොස් 1967-68 වන විට ඒ සියලු ණය පියවා රු. 20,601 ක ලාභයකුත් ලබාගෙන තිබෙනවා. ඒ ලාභය 1968-69 දී රු. 41,55,621 දක්වාත්, 1969-70 දී රු. 53,59,163 දක්වාත් ඉහළ නැඟ තිබෙනවා. එම වර්ෂ දෙකේ ගණන් හිලව් තවම "ඔඩිට්" කර නැති බවත් මතක් කරන්නට කැමතියි. එසේම නිෂ්පාදනයත් ඉහළ නැඟ තිබෙනවා. එහෙත් තවමත් අපට වුවමනා කරන තරම් නිෂ්පාදනය කරන්නට බැරි වී තිබෙනවා.

එසේම ලබන අවුරුද්දේ මාර්තු මාසය වන විට "පේපර් බෝඩ් ෆැක්ටරියකුත්" වාලච්චේනේ පිහිටුවන්නට අප බලාපොරොත්තු වෙනවා. ඒ හැරෙන්නට, අප බලාපොරොත්තු වන ආකාරයට ආධාර ලැබුණොත් ලබන අවුරුද්ද වන විට අළුත් කර්මාන්ත ශාලාවක් ඇඹිලිපිටියේ ආරම්භ කරන්නටත් පුළුවනි. එසේම රාජාංගනයේත් එවැනි සැලැස්මක් තිබෙනවා. මේ කරුණු දිහා බලන විට අපට මෙම සංයුක්ත මණ්ඩලයේ වැඩ කටයුතු සම්බන්ධයෙන් අසන්තෝෂ වන්නට හේතුවක් නැති බව පෙනෙනවා. අඩුපාඩුකම්, දුර්වලකම් තිබෙන බව මා පිළිගන්නවා.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ගරු සුබසිංහ]

එහෙත් අනෙක් සංස්ථා දිහා බලන විට මෙහි දියුණුව ගැන අපට සතුටු වන්නට පුළුවනි. විශේෂයෙන් මන්ත්‍රීවරුන්ගේ විවේචන සැලකිල්ලට ගෙන, නිලධාරීන් කරන වැරදි ඔවුන්ට පෙන්වා දී මුදල් ඇමතිතුමා බලාපොරොත්තු වන පරිදි අවුරුදුපතා සෑහෙන ලාභයක් රජයට ලබා දීමේ පරමාර්ථයෙනුයි, අප ක්‍රියා කරන්නේ. එම නිසා අඩුපාඩුකම් තිබුණත් මේ යෝජනාව පිළිගන්නා ලෙස ඉල්ලන අතර මෙහි වැඩ කටයුතු තව තවත් සාර්ථක කර ගැනීමට ලැබේවා යි ප්‍රාර්ථනා කරමින් මගේ කථාව අවසාන කරනවා.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභා සම්මත විය.

வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

නිවැසියන් ආරක්ෂා කිරීමේ (විශෙෂ විධිවිධාන) පනත් කෙටුම්පත

வாடகைக் குடியிருப்பாளர் பாதுகாப்பு (சிறப்பேற்பாடுகள்) மசோதா

PROTECTION OF TENANTS (SPECIAL PROVISIONS) BILL

දෙවන වර කියවීමේ නියෝගය කියවන ලදී.

இரண்டாம் மதிப்பிற்கான கட்டளை வாசிக்கப் பட்டது.

Order for Second Reading read.

අ. භා. 3.37

ගරු කෙනමන්

(திரு. கெனமன்)

(The Hon. Keuneman)

Mr. Deputy Speaker, I move,

"That the Bill be now read a Second time."

This Bill is a limited one. It is limited both in purpose and in scope. It seeks to correct certain abnormalities in the relationship between landlords and their tenants. To put it in a nutshell, the purpose of this Bill is to prevent landlords from resorting to extra-legal and even illegal methods in order to eject their tenants and to ensure that tenants are ejected only by due process of the law.

I do not believe that all landlords are *ipso facto* devils and that all tenants are *ipso facto* angels. I know there are notable exceptions among both categories of persons. This Bill does not refer to landlords of that class or even to the majority of the landlords. I know there are landlords who obey the law and who work according to the law, and they have nothing to fear from this Bill. The landlords with whom this Bill seeks to deal are by no means typical ; in fact, they are a minority, but they are definitely a pernicious minority, a minority that has to be dealt with.

Mr. Deputy Speaker, you will be aware as a legal man that resort by certain landlords to threats, to *force majeure,* to the denial of essential facilities in order to get rid of their tenants or the denial to those tenants of the rights and protections they enjoy under the Rent Restriction Act, is not a new phenomenon. You may ask why it is necessary to introduce a Bill of this nature at this stage. I will answer that by saying that this Bill became necessary as the type of dubious and immoral conduct that this Bill seeks to control has begun to increase very much in recent times.

You will recall that some time ago as the Minister of Housing I announced my intention to revise the Rent Restriction Act and to close certain loopholes in that Act. I appointed a special committee to investigate certain aspects of the working of the rent laws in this country and after a time that committee submitted a report to me. I published that report in the newspapers so that all sections of the public would have an opportunity of expressing their views, and many did. Many people wrote to me about their views on the subject. They sent me representations. Delegations came and saw me. There were letters in the press, some

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

genuine, some manufactured. There were meetings too. I think that was all to the good, because this is a subject on which the widest possible public discussion is most desirable. I myself began to prepare draft legislation.

There were certain matters that I was not able to refer to the Maureen Seneviratne Committee but which I referred to the Special Committee on Housing headed by Mr. M. S. Alif, and I have been informed by the chairman of that committee that the report on those matters will be available to me next week.

I mention all this because during this period when it was intended that there should be a thoroughly democratic discussion of the rent laws so that we could improve them, certain landlords began to take the law into their own hands. Anticipating that the new Rent Restriction Act would curb their exploitation of tenants, certain landlords began to resort to the most brazen forms of extra-legal and even illegal behaviour in getting rid of tenants. They began to use force, they began to use threats of force, in order to get rid of tenants so that they may for the last time extort key money and get new black-market rents from those desperately seeking accommodation for themselves and their families.

You will recall, Mr. Deputy Speaker, that the hon. Appointed Member (Mr. Aziz) some time ago pointedly brought to the attention of this House certain cases where landlords had resorted to force in order to throw their tenants on to the streets. On that occasion, speaking in this House, I appealed to landlords of that type to desist from this type of conduct. I told them that as Minister of Housing I would be compelled to introduce legislation to stop that type of behaviour if they did not voluntarily put an end to those illegal practices.

Unfortunately those appeals fell on deaf ears. Some of the landlords even began to hurry up with more and more illegal ejectments, and during this short period I personally have received about 300 complaints of resort to force, threats, harassment, intimidation and other deplorable means, in order to get rid of tenants. There have been cases where landlords, or persons acting on behalf of the landlords, or persons hired by the landlords, or persons assisting the landlords, have removed tiles from roofs making it impossible for the tenants to continue living in the house. There have been a number of cases where essential amenities, such as water and light, have been cut off. I had a number of cases where the entrance and exit to and from houses were blocked and persons were not allowed either to go in or to go out. There were cases where persons were physically assaulted. I had two or three cases where the landlords had marched into the houses and deposited night-soil all over the premises and thereby made it impossible for the tenants to continue living there. One would be appalled at some of the practices that certain landlords have resorted to in order to get rid of tenants in the hope of a last fling at key money and blackmarket rent.

I tried to see whether I could not deal with this problem in terms of the existing law, but I found that unless there had been an actual resort to force and unless considerable injury had been inflicted, the police were not interested in taking this matter up. You know, Sir, it is not the practice of the police to deal with the question of simple hurt, and certain matters like insult, harassment and so on are not normally taken up by the police except, of course, if somebody insults the police, when any amount of harassment is inflicted on that person. I found that, unless there were severe injuries inflicted on the person, the police would rarely take up the matter.

I also went through the laws relating to the supply of electricity, the supply of water, and the supply of essential amenities and I discovered

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ගරු කෙනමන්]

that there was no way of making use of any of those laws for this purpose. Therefore, it became necessary to introduce a special law for this purpose. I wish to say straightway that this law I am introducing on behalf of the Government is one whose main purpose is to serve as a deterrent. I get no pleasure in punishing people, but the purpose of the law is to tell those who wish to get rid of their tenants that if they have legal grounds for doing so to resort to the due process of law and settle matters of landlord-tenant relationship by legal means and not by extra-legal or illegal means.

The first thing you will notice, Mr. Deputy Speaker, is that this Bill is limited in time. I do not intend this Bill to be on the Statute Book for ever. I have limited it to one year under Clause 15 and I have added the provision that this House and the Senate—if the Senate is still in existence in one year—could renew it by Resolution from time to time.

I had a discussion with my hon. Friend, the Member for Negombo (Mr. Denzil Fernando) who had studied this matter and made some useful representations to me yesterday. He raised the question whether these Resolutions themselves would not require a two-thirds majority. I consulted the legal advisers of the Government and they themselves seem to be in two minds about this question. I agree that the point made by the hon. Member for Negombo is an important one and I intend at the committee stage to move an amendment. I intend to limit the duration of this Bill to two years flat and not have any provision for its extension by Resolutions of this House. I think that will make the situation quite clear. I thank the hon. Member for Negombo for drawing my attention to this matter. Of course, if my hon. Friends want to have this permanently on the Statute Book, I am prepared to delete Clause 15 altogether.

I hope that during this period of two years we can settle some of these matters and within this period permanent legislation could also be introduced in this House which will make this type of interim legislation unnecessary. Therefore, with the permission of this House when we are in Committee I intend to move an amendment to limit the duration of this Bill to two years flat and not allow for extensions.

There are two main aspects of this Bill which I wish to refer to. The first aspect of this Bill is that it makes certain acts offences. That is, the use of threats, the use of force, harassment, the denial of essential facilities and so on are made offences. Some of these acts are made offences for the first time. And, as far as this law is concerned, they become offences if they are used for the purpose of ejecting tenants or denying them facilities. Otherwise they will come under the general law of the land. Clauses 2, 3 and 4 deal with these offences.

With regard to these offences, those found committing these offences will be charged before the relevant magistrate's court, and if they are found guilty by the court they can be sent to prison for periods of not less than one month and not more than six months. I want to warn landlords who may still persist in this type of behaviour that there will be no alternative to imprisonment if they continue with these methods. I hope that even now they will learn their lesson and not force us into the position of having to lock them up.

I want to stress that, as far as persons being sent to prison or being charged for offences are concerned, this punishment will only apply to acts done in the period after this Bill comes into force. There will be no retrospective effect, because that is not an ideal course. We cannot punish a person for an act which was not an offence at the time it was done. The punishment will be only for future acts.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

There is another precaution that no action can be initiated or carried out in this regard except by or with the consent of the Commissioner of National Housing. I thought it necessary that there should be an official who is used to these problems, who can look about and see what is happening, and whose consent would be necessary before action can be taken. It is necessary to stop frivolous action on matters which would not be of a serious nature. So there is this overall safeguard that the law will be brought into force only when there is a serious offence committed or when persons have acted in a particularly socially outrageous manner.

The other part of the Bill deals with the problem of restoration of tenancy to persons who have been illegally or extra-legally ejected. I cannot make this applicable only to periods after the commencement of this Act. Here the element of retroactivity comes into play. We have taken 27th May 1970 as the effective date because that is the date of the General Election and in our manifesto we stated that we were going to bring Bills regarding rent laws and it was during this particular period that the largest number of ejectments of an illegal nature had taken place. As I said, about 300 cases of harassment have been reported to me personally. In every case the landlord was not successful in ejecting the tenant although he tried to, but in a number of cases he did. I cannot just close my eyes to something that has happened wrongly, and therefore I am asking the House in this Bill to give us provision retroactively to put back into possession tenants or other persons in lawful occupation who have been unlawfully deprived of their rights of tenancy and occupation.

Here we have to resort to a new process. You might ask, "Why do you not make this process also a matter that can be tried before the courts?" Here I have had to learn a lesson from the United National Party. They were faced with a very similar problem in regard to the Paddy Lands Act, where a number of tenant cultivators were illegally ejected by landlords, and in the Bill they introduced there was what I thought a very salutary provision. They did not send these matters to the courts because they realized that if they did send it to the courts it would take years for the matter to be settled, especially as landlords usually have more money than the tenants and can go on appealing even to the Privy Council. They realized, quite correctly, that speed was the essence of the problem and they wanted quick, summary justice done. So they evolved the procedure by which an inquiry is held by an officer on notice of parties and he comes to a determination. If he feels that there has been an illegal eviction, he issues a certificate to that effect. That is produced before the courts, and the courts do not go on to try the matter. The courts summon the parties and ask for the restoration of the *status quo*. If that does not happen they use the powers of the fiscal and the other powers of the court in order to see that the person illegally ejected is put back in possession. I thought that was a very good piece of legislation, and I have adopted it, and I am sure my Friends of the United National Party will agree to it—after all, it is their own legislation—and that they will see that the tenant of a rented house enjoys the same type of protection that they felt a tenant farmer should have.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා
(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Deputy Speaker)

Order, please! The Sitting is suspended till 4.30 P.M.

රැස්වීම ඊට අනුකූලව තාවකාලිකව අත් සිටුවා ප. ව. 4.30 ට නැවත පවත්වන ලදී.

இதன்படி அமர்வு பி. ப. 4.30 மணிவரை இடைநிறுத்தப்பட்டு, மீண்டும் ஆரம்பமாயிற்று.

Sitting accordingly suspended till 4.30 P.M. and then resumed.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු කෙනමන්
(கௌரவ கெனமன்)
(The Hon. Keuneman)

Mr. Deputy Speaker, when we adjourned for tea, I had just finished describing the two main sections of this Bill. The first is the section which creates certain offences. I wish to emphasize again that as far as this section is concerned it comes into operation only after the commencement of the Act ; all persons whom the Commissioner, on receiving reports, considers as being guilty of offences and against whom he sanctions legal action, will be charged in the magistrate's court, and if found guilty will be subject to imprisonment for a term of not less than one month and not more than six months.

That is one part of the Bill. The other part of the Bill deals with the summary procedure for the restoration in tenancy of persons who have been wrongfully ejected. This summary procedure is something which I borrowed from the amendment of the United National Party Government to the Paddy Lands Act, an amendment which they brought but unfortunately never operated, one good idea of theirs which they put into the Act but which they never operated. But I can assure you that if the House gives me this power I will operate it and I will ask my Commissioner to operate it.

As far as the other part of the Bill is concerned, it is to put persons back into occupation. As I said earlier, the whole purpose of the Bill is to see that any ejectment is carried out by due process of law and not by illegal or extra-legal means.

Several hon. Members from both sides of the House saw me and made certain recommendations. I must say that I was very struck by the wide interest this Bill has created. A number of Members in the Government Group and a number of Members in the Opposition saw me and made very useful and valuable contributions. A number of lawyers wrote to me making proposals. A number of members of the public themselves wrote to me making proposals about the Bill. I thank them all for the interest they have shown and for the assistance they have given me.

Now, Sir, on both sides of the House there were Members who drew my attention to one defect in the Bill, and that is that the Bill speaks about the restoration of tenancy not only of a tenant but of what is described as a "person in occupation". It was pointed out that the description "person in occupation" is so broad that by itself it may lead to undesirable interpretations as well as undesirable practices. It might even lead to trespassers being able to get into a house forcibly and the owner of the house not being able to eject them. I examined the position with the legal advisers of the Government, and I agree it is necessary to narrow the definition. I shall be moving an amendment at the appropriate stage that the person in occupation will be the person in lawful occupation and that will include lawful sub-tenant. "Person in occupation" will be defined. That is one point which my hon. Friends made in their discussions and representations, and that will be adequately dealt with by the amendment which I propose to move at the Committee stage of the Bill.

One other point was made and that is one which I am sorry I cannot accept. It was suggested by some hon. Members opposite that this Bill should be made applicable to residential premises only. I thought about that representation, I gave it very serious consideration, and I am afraid I cannot accept it for this reason.

This Bill seeks to stop illegalities, to stop illegal practices. This is not a Bill governing landlord-tenant relations which are legal. This is a Bill to stop landlords from resorting to illegal practices. Now, could I, Sir, as a responsible Minister, say that I forbid illegal practices as far as residential premises are concerned but I do not care if these illegal practices are carried on in non-residential premises ? Would that not be regarded as a green light given by the Government to landlords of non-residential

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

premises to harass, to intimidate, to thrash and to use all forms of *force majeure* against tenants of non-residential premises, that is, commercial and other non-residential premises? So I think that, inasmuch as the law applies to all, any attempt to prevent breaches of the law, to stop illegal practices, should apply to all tenants irrespective of whether they are the tenants of residential or non-residential premises. It is for that reason that I cannot agree to that proposal.

But I do thank hon. Members on both sides of the House for the very valuable suggestions they made. As I said, I do not wish to use these powers at all, but I will not shrink from using them if it becomes necessary to do so. I sincerely hope that this House would be able to give these powers to the Commissioner, that not only this House but the other place would agree to do so, because sometimes what is agreed to unanimously in this House does not find the same unanimity in the other place. Let us hope that that will not be our experience with this Bill, which is going to affect a large number of tenants, and that we can see to it that some of these undesirable practices are put an end to.

I thank hon. Members very much for their very valuable suggestions, and even though I may not have accepted all of them I appreciate the fact that they were offered. I also wish to thank the others—the legal representatives, representatives of the Attorney-General's Department and the Legal Draftsman's Department and all others including those in my Ministry—who worked very hard in helping me to draft this Bill, and the Cabinet for so readily agreeing to place this Bill before the House.

ප්‍රශ්නය සභාභිමුඛ කරන ලදී.

வினா எடுத்தியம்பப்பெற்றது.

Question proposed.

අ. භා. 4.40

එන්. විමලසේන මයා. (සෙන්කඩගල)

(திரு. என். விமலசேன—செங்கடகல)

(Mr. N. Wimalasena—Senkadagala)

Mr. Deputy Speaker, I wish to make a few observations on this Bill. Of course, I must say at the very outset that we had certain difficulties and misgivings about some provisions in this Bill. I am happy to say that the Hon. Minister was kind enough to discuss these matters with us yesterday. It is very gratifying to see that he has appreciated most of the difficulties that we had, and there is no difficulty at the present moment in accepting most of the provisions of this Bill.

However, I would like to point out one or two matters arising from the Hon. Minister's speech. I am sure he will have this Bill suitably amended to meet those difficulties.

First of all, I must say that we are with him in regard to the objectives of the Bill. He informed us that some landlords have harassed tenants by denying to them essential amenities that they have hitherto enjoyed, in order to get them ejected. He told us that it has been especially so after this Government came into power, landlords fearing stringent steps that the Government was likely to initiate in the matter of tenancy. I do not know to what extent there has been harassment of this nature, but we would like to tell the Hon. Minister that we are one with him to end that type of exploitation. We shall give every possible help and co-operation towards that end.

With regard to the retroactive feature of this Bill, that is, Clause 11, it seeks to put back the operation of this Bill to the 27th of May 1970. We had some misgivings on that matter and we discussed it with the Hon. Minister yesterday, and he gave us an assurance; and I find from a reading of the Bill itself that the position is so, that the retroactive provision regarding the penal aspect would be operative only from the date of the Act.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[විමලසේන මයා.]

The misgiving in our mind arose as a result of the link up of Clause 11 with Clause 9, but on a careful reading of the Bill I find that that fear need not be seriously entertained. Now that a categorical assurance has been given by the Minister that this provision is to apply prospectively, there is nothing further to say now, because an act that is non-legal and done in the past—it may be unethical—cannot be regarded subsequently as an offence. That is a fundamental principle of the law.

The other matter to which I wish to refer and which was dealt with by the Hon. Minister a while ago is the wide indulgence given to the tenant and anybody in occupation. This we felt was far too wide. It runs through practically all the clauses of the Bill. The remedy might be worse than the disease. It might give rise to a different type of exploiter far worse than the landlord himself. A trespasser can creep in and not get away, and finally the real tenant himself can get ejected. There is that possibility latent in the Bill as it is now worded.

We are also happy to see that the Hon. Minister has appreciated our point of view and given an assurance to us that that provision will be suitably amended to narrow down the definition in order to give effective protection to the tenants. I believe it may be necessary in the process to define the word "tenant" and also those in occupation, perhaps to limit it to the spouse, children, dependent relatives and domestic servants. Whatever it is, we hope that at the Committee stage a suitable definition will be forthcoming.

The other matter is the provision relating to the extension of the operation of the Act by Resolution of Parliament. We quite appreciate the need for summary action even in the work of Parliament. Modern requirements need certain steps to be taken, not in the traditional way, but even in this way. We appreciate that, but even so we thought that this type of measure should not be frequent. We should try to avoid that as far as possible. Therefore, I am happy to find that the operation of this Bill will be limited to a period of two years to avoid that difficulty.

Sir, there is another matter which I would like to refer to before I conclude my remarks, and that is about the wide powers given to the Commissioner. The Hon. Minister says that this idea has been adopted from the Paddy Lands (Amendment) Act. Perfectly so. It was in that Act to meet a certain situation, and a similar situation has arisen in this instance. We appreciate that. But there appears to be—I say this subject to correction—a very vital difference. That is, a right is available to the tenant-cultivator or the owner of the land to appeal to the board of appeal, which provision, of course, is not found in this draft Bill. That is the difference between the Paddy Lands (Amendment) Act and this Bill. We are not altogether happy about, although we are not opposed to, the provision as it is. At the present moment there is an outcry to limit bureaucratic control as far as possible; we have found from experience that bureaucratic control should be reduced to a minimum. Past experience has shown that it is in the best interests of the administration to do so. In that situation it is rather paradoxical to give such wide powers to the Commissioner.

I want to make a suggestion to the Hon. Minister. Instead of the Commissioner, can a person such as a retired judicial officer or somebody of that nature, who cannot be pressurized by any type of consideration, political or otherwise, not be appointed to inquire into these complaints, because we are all not happy about giving more and more powers to the bureaucracy? It would not be difficult to get such a person who can give a fair hearing and also arrive at a decision that would be fair to all parties. This is merely a suggestion of ours. I must say once again that we are not opposed to the Bill

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

as it is drafted in regard to this particular matter, though we are not happy about it.

That is all I have to say. I hope these matters will receive the active consideration of the Hon. Minister.

අ. භා. 4.50

කේ. සී. ද සිල්වා මයා. (කටාන)
(திரு. கே. சி. த சில்வா—கட்டான)
(Mr. K. C. de Silva—Katana)

While congratulating the Hon. Minister for presenting this piece of legislation, I would urge him to consider at this stage this fact which I am placing before him.

Looking at this Bill, it would appear that this is another Rent Act, meaning rent control. It is not quite clear in this Bill whether this Bill applies to all premises, because we in the courts are always accustomed to look at a Bill like this in relation to rent control of premises which are governed by the Rent Act.

There is, of course, a definition of "premises":

"premises" means any building or part of a building together with the land appertaining thereto."

But we might have to go to court. The ingenuity of lawyers might take the case even before the Privy Council, and the very purpose of the Bill might be defeated. I would suggest that "premises" be defined like this:

"premises" means any building or part of a building together with the land appertaining thereto, whether the Rent Restriction Act applies or not."

That will cover all premises in the Island.

ගරු කෙනමන්
(கௌரவ கெனமன்)
(The Hon. Keuneman)

This has nothing to do with the Rent Restriction Act.

කේ. සී. ද සිල්වා මයා.
(திரு. கே. சி. த சில்வா)
(Mr. K. C. de Silva)

Otherwise, in some courts some lawyers will advance the view that this Bill applies only to rent controlled premises. As a lawyer I wish to say that it is quite possible for somebody to argue that this applies to rent controlled premises. I do say that the Hon. Minister must make the definition more explicit to avoid all complications. This being an interim Bill, one which is not going to be on the statute book for all time, I would ask the Hon. Minister to make it more explicit and say that this legislation applies to all premises in all parts of the Island and not only to those that are under rent control.

අ. භා. 4.53

ගාමිණී දිසානායක මයා. (නුවරඑළිය)
(திரு. காமினி திசாநாயக்க—நுவரெலியா)
(Mr. Gamini Dissanayake—Nuwara Eliya)

I propose to support this Bill, but at the same time I wish to bring to the notice of the Hon. Minister a link which is missing in it. To my mind, it is a link which has not been introduced and which will defeat the very purpose of the Bill as defined in the short title, namely:

"This Act may be cited as the Protection of Tenants (Special Provisions) Act, ..."

If one looks at Clause 5 (2) one will find that for the first time the Minister makes a departure and invokes the judicial jurisdiction of the Commissioner of National Housing to investigate, upon a matter being referred to him by a purported tenant or a purported occupier. The clause reads as follows:

"Where the tenant of, or the person in occupation of, any premises notifies the Commissioner that he has been ejected from such premises in contravention of the provisions of sub-section (1), the Commissioner may hold an inquiry for the purpose of deciding the question whether or not such tenant or person has been ejected from such premises."

PUBLIC LIBRARY
JAFFNA.
Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ගාමිණී දිසානායක මයා.]

On reading this clause one wonders whether it is not possible for a landlord and a purported tenant or a purported occupier to act in collusion.

The Hon. Minister in introducing this Bill referred to brazen forms of legal and extra-legal methods adopted by landlords. He said that they often resorted to thuggery, removal of tiles, cutting off of the water or electricity supply, and all sorts of extra-legal methods. This Bill does not provide for any penalization of the person who tries to contravene the very provisions of this Bill. We all know that the power to conduct an inquiry——

ගරු කෙනමන්
(கௌரவ கெனமன்)
(The Hon. Keuneman)

I think you said no penalization.

ගාමිණී දිසානායක මයා.
(திரு. காமினி திசாநாயக்க)
(Mr. Gamini Dissanayake)

No penalization imposed on people who circumvent the provisions of the Bill.—[*Interruption*]. Clause 9 of the Bill, Mr. Deputy Speaker, imposes certain penalties on landlords if they are found guilty of offences under the Bill, but there is nothing in this Bill to prevent the landlords acting in collusion and to punish collusion.

It may well be that " X " comes before the Commissioner of National Housing saying that he has been ejected, and the landlord might offer some reasons why the ejection of the tenant was justified. Thereafter, the Commissioner will come to a finding, and he might deem it desirable that the tenant or the occupier should be restored to tenancy. After he comes to that finding, all the summary provisions of the Bill are invoked.

You will see that under sub-clause (2) of Clause 6, on a report being furnished to the magistrate, the magistrate shall order a notice to issue on the occupier. There is no provision for an inquiry whether the purported tenant or the purported occupier is in fact the tenant or the occupier. So, once the Commissioner has come to a finding, all the consequences of that finding take place.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා
(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Deputy Speaker)

The Commissioner is the inquirer in this instance.

ගාමිණී දිසානායක මයා.
(திரு. காமினி திசாநாயக்க)
(Mr. Gamini Dissanayake)

The Commissioner is the inquirer, but there is no provision under this Bill to give notice to the real tenant or the real occupier.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා
(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Deputy Speaker)

There is provision for him to issue notice. Read Clause 5 (2) (*b*). There is provision for an inquiry after notice to parties.

ගාමිණී දිසානායක මයා.
(திரு. காமினி திசாநாயக்க)
(Mr. Gamini Dissanayake)

I shall read Clause 5 (2) (*b*).

"The landlord of such premises and the person ejected shall be given an opportunity of being heard in person or through a representative at such inquiry."

The person ejected may be a purported person and he may not in fact have been ejected. He may be the very person who wants to get into possession of the house.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා
(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Deputy Speaker)

Those are all matters of inquiry.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු කෙනමන්
(கௌரவ கெனமன்)
(The Hon. Keuneman)

The hon. Member is envisaging a situation where the tenant and the landlord act in collusion to get the tenant ejected. Even if such a thing is possible, I do not think that the tenant who has entered into collusion with the landlord to get himself ejected will come before the Commissioner for redress. So, I do not think that the point is really worth pursuing. I think the link is still missing.

ගාමිණී දිසානායක මයා.
(திரு. காமினி திசாநாயக்க)
(Mr. Gamini Dissanayake)

I am afraid the Hon. Minister has not understood me. What I say is, there may be collusion between the landlord and a third party to get the tenant out of the premises, because in this Bill there is no provision which compels the Commissioner to issue notice on the real tenant ; there is no provision whatsoever as to the manner and method in which the Commissioner should conduct the inquiry.

One knows what administrative justice is. One should be very careful in granting judicial powers to administrative officials. This question is very important. As the Hon. Minister himself pointed out, such powers for summary justice have been provided for under the Paddy Lands Act because there are grievances which need quick remedies.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා
(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Deputy Speaker)

Is the landlord going to lend himself to a prosecution for acting in collusion with another party ? He can be penalized under the penalizing sections.

ගාමිණී දිසානායක මයා.
(திரு. காமினி திசாநாயக்க)
(Mr. Gamini Dissanayake)

The penal provisions of this Bill will come into operation if the landlord has been found guilty of violating any one of the sections ; that is after a finding by the Commissioner. But where the Commissioner has come to a finding about the status of a party who purports to be the tenant but who in fact is not the tenant, what will happen is that ultimately the real tenant may be ejected by the summary procedure which the Hon. Minister has prescribed under this Bill and a third party might get into possession of the premises.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා
(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Deputy Speaker)

No one can be ejected without notice.

ගරු කෙනමන්
(கௌரவ கெனமன்)
(The Hon. Keuneman)

The real tenant will be noticed.

ගාමිණී දිසානායක මයා.
(திரு. காமினி திசாநாயக்க)
(Mr. Gamini Dissanayake)

Even if he is noticed, there is no provision for an inquiry. Under Clause 6(2), the magistrate is not given any power to hold an inquiry.

ගරු කෙනමන්
(கௌரவ கெனமன்)
(The Hon. Keuneman)

The Commissioner has the power. The Commissioner is not restricted to hearing only these two people, namely, the tenant and the landlord. He can hear anybody.

ගාමිණී දිසානායක මයා.
(திரு. காமினி திசாநாயக்க)
(Mr. Gamini Dissanayake)

But by the time the real tenant comes into the picture, the Commissioner has already concluded his inquiry.

3——ජේ 16285 (70/10)
Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු කෙනමන්
(கௌரவ கெனமன்)
(The Hon. Keuneman)

The Commissioner can hear anybody, there is no restriction. But he must hear two people, namely, the tenant and the landlord. He can hear anybody else.

ගාමිණී දිසානායක මයා.
(திரு. காமினி திசாநாயக்க)
(Mr. Gamini Dissanayake)

It might be useful if the Hon. Minister makes provision in the Bill that the Commissioner shall issue notice——

ගරු කෙනමන්
(கௌரவ கெனமன்)
(The Hon. Keuneman)

There will be endless argument as to who is the tenant.

ගාමිණී දිසානායක මයා.
(திரு. காமினி திசாநாயக்க)
(Mr. Gamini Dissanayake)

——and that such notice be affixed to the premises.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා
(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Deputy Speaker)

Those procedural matters can be considered at the time the regulations are framed under this Act.

ගාමිණී දිසානායක මයා.
(திரு. காமினி திசாநாயக்க)
(Mr. Gamini Dissanayake)

Why I wanted to draw the attention of the Hon. Minister to this was because Clause 5 (2) (c) states:

"...... The Commissioner's decision on such question shall, notwithstanding anything in any other law, be final and conclusive and shall not be called in question in any court, whether by way of writ, order, mandate or otherwise."

All that I desired to do was to point out to the Hon. Minister that under the investigation which would be carried out by the Commissioner there can arise a situation where the Commissioner might come to a finding about the status of a party who is not in fact the tenant and who might be restored to possession of the premises notwithstanding the fact that the real tenant has not come before the Commissioner.

අ. භා. 5.3

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
(கலாநிதி டபிள்யு. தஹநாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මෙම පනත ඉදිරිපත් කිරීම පිළිබඳව ගරු නිවාස ඇමතිතුමාට ස්තුති කරන්නට මා මුලින්ම කැමතියි. මෙවැනි පනතක අවශ්‍යතාවය හුඟ කලක සිට තිබුණා. පසුගිය අවුරුදු 10 ක පමණ කාලයක සිට පැවති කිසිම ආණ්ඩුවක් මේ නිවාස ප්‍රශ්නය විසඳන්නට සෑහෙන වැඩ පිළිවෙළක් ආරම්භ කළේ නැති නිසා එන්න එන්නම මෙම ප්‍රශ්නය උග්‍ර තත්ත්වයට පත්වුනා. ඒ හේතු කොටගෙන නොයෙකුත් පිළිවෙළට සූරා කෑම් ඇති වුණා. ගෙවල් හිමියා තමන්ට තිබෙන සියළුම බලතල පාවිච්චි කොට ගෙවල සිටින දුප්පත් උදවියට හිරිහැර කර දර කරන්නට පටන් ගත්තා. එම හිරිහැර කරන්නට පටන් ගත්තේ අද ඊයේ සිට නොවෙයි. තවත් විධියකින් කියනවා නම් පසුගිය මැයි 27 වන දයින් පසුව නොවෙයි. හැමදම මේ හිරිහැර කරදර තිබුණා. එම නිසායි, මෙම ප්‍රශ්නයට අත ගැසීම ගැන ගරු නිවාස ඇමතිතුමාට මා පළමුකොටම ප්‍රශංසා කරන්නේ. මේ සමාජය තුළට පිංගා තිබෙන එක් ලෙඩක් හැටියට මෙම නිවාස ප්‍රශ්නය ගරු ඇමතිතුමාගේ කල් පනාවට ආවා. දුප්පත් නිවැසියන්ට ගෙවල් හිමියන්ගෙන් මේ මේ ආකාරයට හිරිහැර කරදර සිදු වෙනවාය කියා එතුමා දැන සිටියා.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, දැන් සාකච්ඡාවට භාජන වී තිබුණු පස් වන වගන්තියෙන් කොමසාරිස්වරයාට පවරා දී තිබෙන බලතල ගැන මා යමක් කියන්නට කැමතියි. මා බොහොම සීරුවෙන් මෙම පනත කියවා බැලුවා. කොමසාරිස්තුමාට පවරා දී තිබෙන බලතලවල වැරද්දක් නැහැ. මා ඒවාට එකඟ වෙනවා. යම් විධියකින් කොමසාරිස්තුමාට එම බලතල

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

පවරන්නේ නැතුව උසාවියට පවරන්නට ගියා නම් නැවත වරක් අර දුප්පත් නිවැසියා අනතුරට ගොදුරු වෙනවා. පස් වන වගන්තිය කියවා බැලුවොත් පෙනේවි, එය පනවා තිබෙන්නේ උසාවියේ ආඥාවකින් හැර වෙන ක්‍රමයකින් නිවැසියන් නෙරපීම තහනම් කිරීම පිණිස බව. ඒ අනුව ගෙවල් හිමියෙක් නිසියාකාර ක්‍රියා කරනවා නම් ඔහුට උසාවිය කරා යන්නට පුළුවනි. ඒ අන්දමට ඔහු උසාවියට ගියොත් වෙනත් නොයෙකුත් ප්‍රශ්න මතු වන්නේ නැහැ. එම කරුණෙහිදී උසාවිය මගින් දෙන තීන්දුවට අපි අත ගසන්නේ නැහැ. එහෙනම් ඇයි ගෙවල් හිමියා උසාවියට නොයන්නේ ? සමහර අවස්ථාවලදී ගෙවල් හිමියා උසාවියට නොගොස් වෙන නොයෙකුත් බලපෑම් යොදා නින්දිත ආකාරයට මනුෂ්‍ය අයිතිවාසිකම් නැති කර දැමීම පිණිස කටයුතු කරනවා. ගෙවල උළු ඉවත් කරමින්, ගෙවල දොරවල් වසා දමමින් නොයෙකුත් ආකාරයට නින්දිත ක්‍රියා කරන්නට ගෙවල් හිමියන් කටයුතු කරන බව අපි දන්නවා. ගෙවල් හිමියන් උසාවියට නොගොස් එවැනි ක්‍රියා මාර්ග අනුගමනය කරමින් ගෙවල නිවැසියන් පන්නා දැමූ අවස්ථාවලදී තමුන්නාන්සේලා සිතනවාද, එම ගෙවල නිවැසියන් උසාවියට යා යුතුය කියා ? ඒක හරි කතාවක් !

දැන් තිබෙන තත්ත්වයට අනුව සිදු වන්නේ කුමක්ද ? ගෙවල් හිමියා ගෙවල නිවැසියන්ට නොයෙකුත් ආකාරයෙන් හිරිහැර කරනවා. එවිට ඔවුන් ඒ ගැන පිහිට පතන්නට අරෙහෙ මෙහෙ දුවනවා. මන්ත්‍රීතුමා නැතිනම් ඇමතිතුමා හම්බ වෙන්නටත් යනවා. අන්තිමේදී දැන් තිබෙන ක්‍රමය අනුව අර දුප්පත් නිවැසියා නීති මාර්ගයට බසින්නට ඕනෑ. ගෙවල් හිමියන් නීතිය ගැන නොසලකා දුප්පත් නිවැසියන් ගෙවල්වලින් එළවනවා නම් එවිට උසාවි යන්ට සිදු වෙන්නේ දුප්පත් නිවැසියන්ටයි. අපේ ඇමතිතුමා මේ ප්‍රශ්නය දෙස බැලුවේ ඒ විධියටයි. ගෙවල් හිමියන් නීතිය අනුව කටයුතු නොකිරීම නිසා ගෙවල්වල අයිතිවාසිකම් නැතිව ගිය දුප්පත් නිවැසියන්ට උසාවි නොගොස් පහසු වෙන් ඔවුන්ගේ අයිතිවාසිකම් ලබා ගැනීමට ක්‍රමයක් සකස් කරන්නට ඕනෑ. උසාවියට යාම මොන විධියේ දෙයක්දැයි අපි දන්නවා. උසාවි යාම එලොව ගිහින් මෙලොව එන්නා වගේ දෙයක්. මෙවැනි කරුණු ගැන තීරණ ගැනීමට කොමසාරිස්තුමාට බලය දීමේ වරද කුමක්ද කියා මා අහනවා. මම තමුන්නාන්සේට කියන්නේ තවත් ටිකක් දුරට යන්ට කියායි. කොමසාරිස්තුමා පමණක් නොව ඇමතිතුමාත් මේ බලය ලබාගත යුතුයි. ඒ වගේම තවත් කිහිප දෙනෙකුටත් මේ බලය දිය යුතුයි. කරුණු සොයා බලා දුප්පත් නිවැසියා කියන්නේ ඇත්ත නම් ඔහුට ආපසු නිවාසය ලබා දීමට ක්‍රියා කළ යුතුයි. එසේ නැතුව උසාවි යන්න කියා නිවැසියාට කියනවාද ?

කොමසාරිස්තුමාගේ තීන්දුව නිවැරදි හැටියට පිළිගත යුතු නිසා, ඒ ගැන ඊට පසු වෙනත් තීන්දුවක් ගත නොහැකි නිසා නුවරඑළියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා ඊට විරුද්ධ වන බව කිව්වා. "conclusive and final" කියන කොටස ගැන එතුමා විරුද්ධ වුණා. [බාධාකිරීමක්] කොමසාරිස්තුමාගේ තීන්දුව එතැනින් ඉවර වෙන්ට ඕනෑ. එසේ නැතුව තවත් ඈපෑලකට ඉඩ තිබ්බොත් දුප්පත් නිවැසියා නැවත ගොදුරු වෙනවා. ඒ නිසා දුප්පත් නිවැසියාට සහනය ලබා දීමට මොකක් හෝ ක්‍රමයක් තිබෙන්නට ඕනෑ. ඒක ලබා දෙන්නෙ කොහොමද ? ඒ බලය කොමසාරිස්තුමාට පැවරීම ගැන මා බොහොම කැමතියි. කොමසාරිස්වරු වැරදි කරන්ට පුළුවන. එවිට තිබෙන්නෙ ඒ කොමසාරිස්වරයා අස් කර දැමීමයි. මේවා උසාවියට ගෙන යන්ට වුවමනා නැහැ. උසාවියට ගෙන යාමෙන් සිදු වෙන්නෙ තිබෙන අවුල තවත් අවුල් වීමයි. අද දවසේ දුප්පත් කෙනෙකුට උසාවියකින් සහනයක් ලබා ගැනීමට බොහොම අමාරුයි. ඒ අමාරුකම් නිසා තමයි, මීට පෙර සිටි අධිකරණ ඇමතිතුමෙකු වන ගරු එම්. ඩබ්ලිව්. එච්. ද සිල්වා මහත්මයා විසින් සාම මණ්ඩල ආරම්භ කරන්ට යෙදුණේ. උසාවි යාමේ තිබෙන අමාරුකම් හා ඇපැල් ගැනීමේ තිබෙන අමාරුකම් නිසා මේ රටේ උසාවි ක්‍රමය අහෝසි කළ යුතුයි. සමාජවාදී රටකට මෙවැනි උසාවි ක්‍රමයක් සුදුසු නැහැ. වුවමනා නම් ආදායම් බදු ගෙවන අයට පමණක් උසාවි තබන්න. දුප්පත් ජනයාට

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක]

උසාවි වුවමනා නැහැ. ඒ අයට මහජන උසාවි තිබෙන්න ඕනෑ. මහජන උසාවි යයි මා කියන්නෙ මොනවාද? දුප්පතුන්ගේ නඩු අහන්න මේ රජය මගින් ජනතා උසාවි පිහිටුවනවා නම් මා ඉතා කැමතියි. මේ පනත අනුව කොමසාරිස්තුමා ජනතා උසාවියක් හැටියට මා සලකනවා.

ඒ. එම්. ජිනදාස මයා. (කැකිරාව)
(திரு. ஏ. எம். ஜினதாச—கெக்கிராவ)
(Mr. A. M. Jinadasa—Kekirawa)
කලකට පස්සේ වේලකට බැස්සේ.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
(கலாநிதி டபிள்யு. தஹநாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)

කලකට පස්සෙ නොවෙයි; ඔම හැමදාම වෙලට බැහැලයි හිටියෙ. එහෙත් තමුන්නාන්සේලාට පෙනුනෙ නැහැ. මම සදාකාලිකවම වෙලට බැහැලයි හිටියෙ. මා කියන්නේ මේ නීතියේ කොමසාරිස්තුමාට දී තිබෙන බලය කිසිම විධියකින් වෙනස් කරන්ට එපා කියායි. කොමසාරිස්තුමාට බලය දීම ගැන තමුන්නාන්සේ, ඉංග්‍රීසියෙන් කියනවා නම් "apologetically" කථා කළා. ඒ මොකද? උසාවි වුවමනාවක් නැහැ. මෙතැන තිබෙන්නේ ජනතා උසාවියක්. නමුත් තමුන්නාන්සේ ඒ දුප්පත් නිවැසියාට උසාවි යන්නටයයි කියනවාද? 14 වන වගන්තියේ අර්ථ නිරූපණය කර තිබෙනවා. "කොමසාරිස්" යන්න තේරුම් කර තිබෙන්නේ මෙහෙමයි:

"කොමසාරිස්" යන්නෙන් ජාතික නිවාස කොමසාරිස් අදහස් වන අතර නියෝජ්‍ය ජාතික නිවාස කොමසාරිස් හෝ සහකාර ජාතික නිවාස කොමසාරිස්වරයෙක් ඊට ඇතුළත් වේ;"

මේ තනතුරුවලට පත් කරන්නේ ඉතාම හොඳ අදහස් දරණ රටේ මහ ජනතාව ගැන අනුකම්පාවක් ඇතිව ක්‍රියා කරන උදවියයයි අපට විශ්වාස කරන්නට පුළුවනි. එහෙම නැතිව, මේ තනතුරුවලට පත් කරන්නේ රාක්ෂසයින් නොවෙයි. කොළඹ නගරය තුළ යම් නිවසක වැසියකු එවැනි අයුක්තකට භාජන වුණොත් කොමසාරිස් ළඟට ගොස් "බලන්න මට කළ අයුත්ත" යයි පැමිණිලි කරන්නට පුළුවනි. එතකොට කොමසාරිස්තුමා ඉහින් විභාගයක් පවත්වා තීන්දුවක් දෙනවා. මොකක් ද ඒකෙ වරද? ඇපෑලක් ගත්තොත් උසාවියකට ගියොත් නවත් දික් ගැස්සුවොත් අර නිවැසියාට කවදා ඒ සහනය ලැබේවිදැයි තමුන්නාන්සේ ඇමතිවරයකු හැටියට කල්පනා කර බලන්න. එම නිසා මේක වෙනස් කරන්නට එපා. මේක වෙනස් කළොත් මේ පනතෙන් ලැබෙන ලොකුම සහනය නැති වන බව මට කියන්නට පුළුවනි.

තවත් කරුණක් මා පෙන්වා දෙන්නට සතුටුයි. ගරු ඇමතිතුමා නිර්භයව ක්‍රියා කරාවියයි මා බලාපොරොත්තු වුණා. නමුත් ඒ බලාපොරොත්තුව වැරදි බව දැන් පෙනෙනවා. මොකද මේ 12 වන වගන්තියෙන් අවුරුදු දෙකකට පසු මේ පනතේ විධිවිධාන ක්‍රියාත්මක වීම නතර කරන්නෙ? තමුන්නාන්සේ මේ පනත ක්‍රියාත්මක වීම අවුරුදු දෙකකට සීමා කරන්නේ මක්නිසාද කියා මා ප්‍රශ්න කරනවා. මේ නීතියෙන් තහනම් කර තිබෙන්නේ මොන විධියේ වැඩද? ඒවා 2 වන සහ 3 වන වගන්තිවල සඳහන් වෙනවා. මේ නීතියෙන් බලහත්කාර කම් පෑම, සාහසික ක්‍රියාවක් කිරීම, ශිරි හැර කිරීම, යුක්තිසහගත හේතුවක් නොමැතිව කලින් සපයනු ලැබ තිබුණු සැප විහරණ ක්‍රම හෝ පහසුකම් කිසිවක් නතර කිරීම හෝ අත්හිටුවීම යනාදිය තහනම් කර තිබෙනවා. එවැනි ක්‍රියා සමාජයට විරුද්ධව කරන ක්‍රියායි. ඇත්ත වශයෙන්ම ඒවා අපරාධ වශයෙන් හඳුන්වන්නට පුළුවනි. නීති පොතේ එවැනි අපරාධ වැළැක්වීමට වුවමනා නීති හැම තිස්සේම තිබෙන්නට ඕනෑ. ඒවා තිබිය යුත්තේ අවුරුදු දෙකකට නොවෙයි. ඒවා හැමදාම තිබෙන්නට ඕනෑ. අදත් හෙටත් අනිද්දාත් කවදත් ඒ නීති තිබෙන්නට ඕනෑ. යම් ගෙවල් අයිතිකරුවෙක් දුප්පත් නිවැසියකු ගෙයකින් නෙරපුවොත් හෝ "උඹ පලයන්" ය කියා ඒ ගෙයි උළු ඉවත් කළහොත් ඒ ගෙවල් හිමියාට විරුද්ධව කටයුතු කිරීමට අවශ්‍ය නීති මෙතැන් සිට අවුරුදු දහයක් ගත වුණත් තිබෙන්නට ඕනෑ. එම නිසා මේ පනතේ විධිවිධාන අවුරුදු දෙකකට සීමා කරන්නේ මක්නිසාදැයි මා නැවතත් ප්‍රශ්න කරනවා. මේකට සමාවක් වුවමනා නැහැ.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

අද නිවැසියන්ට මොන තරම් හිරිහැර කරනවාදැයි බලන්න. පසුගිය මැයි 27 වන දිනට පසු ඇතැම් නිවැසියන්ට කර තිබෙන හිරිහැර ගැන මා දන්නවා. සමහර ගෙවල්වලට චණ්ඩින් යවා තිබෙනවා. ඒ චණ්ඩින් එක වරම ගෙවල්වලට ඇතුළු වී නිවැසියන් භය ගන්වා තිබෙනවා. "ගෙයින් පිටවෙයන්" යනුවෙන් තර්ජනය කර තිබෙනවා. නීති විරෝධී අකටයුතුකම් කරන ඒ අයට භයින් සමහර නිවැසියන් ගෙවල්වලින් අස්ව යනවා. එසේ ගෙවල් අත්හැර ගිය උදවිය ගැනත් මා දන්නවා. තවත් අවස්ථාවල චණ්ඩි කණ්ඩායම් කඩු කිරිච්චි අරගෙන අවුත් තර්ජනය කර තිබෙනවා; භය කර තිබෙනවා; බැණ තිබෙනවා. එවැනි දේවල් කරන විට බොහෝ නිවැසියන් කාටවත් නොකියා හෙමින්ම ගෙවල් අත්හැර යනවා. එතකොට තමුන්නාන්සේ බලාපොරොත්තු වන සහනය දෙන්නේ කාටද? එම නිසා මෙවැනි නීති හැම්දාම නීති පොතේ තිබෙන්නට ඕනෑ.

ඊළඟට මා ගරු ඇමතිතුමාට තවත් වචනයක් කියන්නට කැමතියි. තමුන්නාන්සේ "ඉන් ඔක්යුපේෂන්" කියන වචනය විස්තර කරන නට යනවා. එම වචනය විස්තර කරන්නට ගියොත් අර සූරාකන ගෙවල් හිමියන්ට සමහර විට වාසියක් සිදු වන්නටත් පුළුවන්. ඒ කොහොමද කියා මම කියන්නම්. 1970 සැප්තැම්බර් 13 වැනි දා "ඩේලි මිරර්" පත්‍රයේ පළ වී තිබෙන මෙන්න මේ කාරණය ගැන සිතා බලන්න. මම දැන් එය කියවන්නම්:

This is from the "Daily Mirror" of 13th September 1970 :

"Students hit by Housing Laws—

I am a final year science student and my landlady has asked me and the 2 other boarders to leave saying that under the new laws the Rent Committee would harass her, send her to jail on the slightest pretext, prevent her from sending us away if she wants her rooms back, etc., etc.

No doubt these proposals are *bona fide* attempts to protect students and others who are certainly often exploited, but they will have the very opposite effect. Now everybody will be frightened to give us shelter in case we become like the camel in the Arab's Tent or the 'man who came to dinner.'

The acute accommodation problem faced by students, working girls, etc. can be ameliorated only by encouraging, not discouraging, people who have extra space in their homes to take boarders."

මෙයින් කියන්නේ ගෙවල් අයිතිකාරයින් තමන්ගේ ගෙවල්වල පදිංචි අයට නොයෙක් විධියේ තර්ජන කර ඔවුන් ඒ ගෙවල් වලින් අස් කිරීමට යොදන උපක්‍රම ගැනයි. දැනට කොළඹ නගරයේ කාමරවල පදිංචි වී සිටින අය කී දහසක් සිටිනවාද කියා මා තමුන්නාන්සේගෙන් අහන්නට කැමතියි. ලංකාවේ වෙන පළාත්වල නම් එවැනි තත්ත්වයක් නැහැ. ලිපිකරුවන් වැනි අය දෙතුන් දෙනා එකතු වී කාමරවලට බදු ගෙවා ගෙන සිටින අය කොපමණ සංඛ්‍යාවක් මේ කොළඹ නගරයේ සිටිනවාද? ඒ අයට දැන් එම ගෙවල් අයිතිකාරයින් තර්ජනය කරනවා. ගරු ඇමතිතුමනි, තමුන්නාන්සේ ඕනෑම ආණ්ඩුවේ කාර්යාලයකට ගොස් අහන්න එහි සේවය කරන අය නැවතී සිටින්නේ කොහොමද කියා. දෙතුන් දෙනා එකතු වී රුපියල් හැට හැත්තෑවකට කාමරයක් අරගෙනයි ඔවුන් සිටින්නේ. ඒ අයට දැන් සිදු වී තිබෙන්නේ කුමක්ද? ඔවුන්ට ඒ ගෙවල්වලින් පිට වන්නය කියා ගෙවල් අයිතිකාරයින් දැන් තර්ජනය කරනවා. ඒ නිසා ඇමතිතුමා ඉදිරිපත් කළ නීතිය හොඳයි. මේ නීතියේ මෙන්න මෙහෙම කියා තිබෙනවා: "Or any person in occupation."

ඒ නීතිය හොඳයි. ගරු ඇමතිතුමා මුලින් කල්පනා කළ අන්දම හොඳයි. මෙය විස්තර කරන්නට ගියොත් ගෙවල් අයිතිකරුවන් බේරා ගන්නට දෙකොන කන නීතිඥයින්ට ඉඩ ලැබෙන්න පුළුවන්. මෙය විස්තර කරන්නට යැමෙන් කරන්නේ ගෙවල් අයිතිකාරයින් බේරා ගෙන දුප්පත් අය ගෙවල්වලින් පිට කරන්නට ඉඩ දීමක්. ඒ නිසා බොහොම ප්‍රවේශමෙන් ඔය "ඉන් ඔක්යුපේෂන්" කියන එක විස්තර කරන්නය කියා මා කියනවා. මෙය විස්තර කරන්නට යැමෙන් ගෙවල් හිමියන් බේරා ගන්නට නීතිඥයින්ට තවත් ඉඩකඩ ලැබෙනවා. ඒ නිසා නිකම්ම "ඉන් ඔක්යුපේෂන්" කීවාම කාමරයක් අරගෙන සිටින තැනැත්තාටත් මේ නීතියෙන් සහනයක් සැලසෙනවා.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක]

"ටෙනන්ට්" කියන්නේ බදු ගෙවන තැනැත්තායි, බදු ගෙවන තැනැත්තා මුළු ගෙයම අරගෙන සිටින තැනැත්තායි, කාමරයක සිටින තැනැත්තා "ටෙනන්ට්" කෙනෙක් නොවේය කියා තර්ක කරන්නට පුළුවන්. මා අර සඳහන් කළ විධියේ කාමර අර ගෙන සිටින අයත් "or any person in occupation" කියන එකට ඇතුළත් වෙනවා. එම වචනය විස්තර කරන්නට ගියොත් සමහර විට ඒ අයට මේ පනත යටතේ සහනයක් නොලැබෙන්නට පුළුවන්. මා තවමත් ගරු ඇමතිතුමාගේ සංශෝධන බැලුවේ නැහැ. කෙසේ වුවත්, පරෙස්සම් වන්නය කියා මා ගරු ඇමතිතුමාට කියනවා.

මා මෙම නීතිය හිස් මුදුනෙන් පිළිගන්නවා. මේ නීතිය ඉතාම හොඳයි. විශේෂයෙන්ම මා ඉතා සැලකිලිමත්ව මෙය පිළිගන්නේ මෙම නීතිය මැයි මස 27 වෙනි දා සිට ක්‍රියාත්මක කිරීමට තීන්දු කිරීම නිසයි. ඇත්ත වශයෙන්ම දුප්පත් ජනතාවට, ගෙවල්වල නැවතී සිටින දුප්පත් ජනතාවට, නිවැසියන්ට මැයි මස 27 වනදාට පසුව බොහෝ කරදර හිරිහැර විඳින්න සිදු වී තිබෙනවා. එම නිසා මැයි 27 වන දින සිට ක්‍රියාත්මක විය යුතු හැටියට මෙම නීතිය පැනවීම ගැන මා සන්තෝෂ වෙනවා. ඒ අතරම මා තමුන්නාන්සේගෙන් එක් ඉල්ලීමක් කරනවා. මෙම නීතිය පනවනවා පමණක් නොව, මෙවැනි නීතියක් තිබෙනවාය කියා පුළුවන් තරම් දුරට ප්‍රසිද්ධ කර යවන්න. මෙම නීතියෙන් හැම දෙනෙකුටම සහන ලබා ගත හැකි වන පරිදි හැම තැනම ප්‍රසිද්ධ කර යවන්න. ඒ විගේම යහපත් කොමසාරිස්වරුන් පත් කර දුප්පත් ජනයාට පුළුවන් තරම් සහන ලබා දෙන්න. බොහෝ කාලයක් තිස්සේ දුක් විඳි ජනතාව වෙනුවෙන් තමුන්නාන්සේගෙන් එම ඉල්ලීම් කරමින් මගේ කතාව අවසන් කරනවා.

අ. භා. 5.24

ගරු කෙනමන්
(கௌரவ கெனமன்)
(The Hon. Keuneman)

Mr. Deputy Speaker, I have to thank hon. Members who have contributed to this Debate both in extending their support to the Bill put forward by this Government and for the suggestions that were made. I shall deal with the individual suggestions one by one shortly, but I am glad to see that there is such a wide measure of agreement in this House that we should take meaninigful steps to stamp out the type of abuses which are referred to in this Bill.

I am very touched by the co-operation and support extended to us by hon. Members opposite. Now that we are getting so much co-operation I often wonder what the last election was all about. Sometimes I wonder whether it was necessary to have had elections at all if our policies are so acceptable and so good. But anyway if my hon. Friends have now come to the conclusion that our policies deserve this support, I am very glad that light is beginning to dawn on darkness.

Mr. Deputy Speaker, allow me now to deal with some of the specific matters. First of all, the hon. Member for Senkadagala (Mr. Wimalasena)—he usually makes very thoughtful and constructive speeches and his speech this time was no exception—raised two important points. He agreed that the procedures that we have adopted in this Bill are identical with those that the United National Party inserted in the Paddy Lands Act but did not operate. He said that there was one difference, that is, that there was a right of appeal given in the Paddy Lands Act of the United National Party, but there is no such right of appeal given in the Protection of Tenants (Special Provisions) Bill of the United Front Government. That is factually true. But I want to remind my hon. Friend that this Bill does not deny any landlord his right

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

to go to the courts. His access to the due processes of law is in no way restricted.

All that this Bill seeks to do is to prevent the landlord from resorting to illegal and extra-legal methods in order to achieve an ejectment. So if the Commissioner puts back a tenant who has been illegally ejected, it is still open to the landlord, if he has a case to sustain in a court of law, to go to the court of law or the Rent Control Board and argue his case there and see whether, using the process of the law, he can get the relief which he is entitled to. Therefore, the absence of the right of appeal is in no way a shortcoming in this Bill.

The next point made by my hon. Friend was that he felt that the powers given to the Commissioner were too wide and he spoke about the dangers of bureaucracy. He made a suggestion that it would have been better to have given such power of inquiry to some other person such as a retired judicial officer and so on. I do not think it is altogether wrong to give these powers to the Commissioner. I do not think there is any need for this fear of bureaucratic harassment. I intend myself to give certain guiding rules to the Commissioner on how he should conduct his matters. Of course, I shall not interfere in individual cases that he is dealing with. But I feel that there is nothing lost, because really what is essential to the problem is that there should be swift and summary justice ; that if there has been an illegality it must be corrected swiftly and summarily. That is the essence of this problem. The more we go in for appeals and the involved procedures of the judicial process in seeking to correct an illegality and an abnormal situation, the more difficult it is for the poor person eventually to get redress.

So therefore I feel that we have not done anything at all wrong by giving these powers to the Commissioner. That is why I could not understand why the hon. Member kept on emphasizing that, although he was supporting the Bill, he was, to quote his own phrase, not altogether happy. I do not see what he was not altogether happy about. Was it that he was not altogether happy that he has to support a Bill of ours or was it about something else ?—[*Interruption*]. No, I am not suggesting that my hon. Friend is talking on behalf of the landlord or anybody else. But I do not know what that phrase meant unless it was some sort of escape clause for a conscience. I hope that is all it was because I could not see how a person of the intelligence of the hon. Member for Senkadagala (Mr. Wimalasena) could have found it necessary to go on making this reference when he kept on saying that he was not really opposed to what was being suggested by us.

The hon. Member for Katana (Mr. K. C. de Silva) raised the question about the fact that some lawyers might mix this up with the Rent Act. I think if the lawyers do that that means really that they have either not read this Bill or not read the Rent Act. Let me tell you that this has nothing to do with the Rent Act. Maybe the Rent Act and this Bill are both associated with one person, namely, this Minister, in the minds of certain people. But that is not a legal association. That is not a legal joinder of issues. This has nothing to do with the Rent Act. This is a Bill which applies to all types of premises all over the Island and I do not think we could have got a wider definition of "premises" than the definition that is given in this Bill which covers all types of premises—residential, non-residential and every type of premises—if it is occupied by a tenant and for which there is a landlord. The only exception would probably be premises where there is no landlord or tenant which are occupied by the owner. So I do not think there is any need to be worried on that score.

The hon. Member for Nuwara Eliya (Mr. Gamini Dissanayake) told me that he wanted to show me

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ශරී සේනානායක]

the missing link in the Bill. I listened with very great care to my hon. Friend, and maybe it is some defect of mine, but so far as I am concerned that link is still missing because I could not simply follow the point my hon. Friend was trying to make. At first I thought he was arguing the position that a landlord and a tenant would enter into collusion to eject the tenant. When I asked him that specifically, he seemed to think that it was very unlikely that a tenant would enter into collusion with the landlord to get himself ejected. He could just quit the house and leave. If he had entered into collusion to get himself ejected, he is hardly likely to go and appeal to the Commissioner. So I realized that that did not seem to be a link missing or otherwise.

But when he says that the landlord might enter into collusion with a third party, I want my hon. Friend to realize that the Commissioner is in no way restricted in conducting his inquiry. He can summon anybody. He is given power in this Bill to summon anybody, to call for documents, to examine premises, to see who is in the premises, to advertise. All these powers are given. The only thing that we insist on is that he should first hear the landlord and the person who comes and complains that he is ejected. These two people he must hear ; but he can hear anybody else. He is given very, very wide powers to conduct his inquiry.

If you look at the relevant clause, you will see there is absolutely no restriction ; and one must assume the commissioner would act in a responsible manner. If he does not, as Minister I will ask him to act in a responsible manner and to see that any persons who are affected by the outcome of that inquiry will at least have an opportunity of knowing that such an inquiry is taking place and, if they wish to make representations to him, to do so. But I want this thing to be done as normally and as expeditiously as possible so that people who have been put into trouble will not have to stay in trouble very long.

That is really the point that my hon. Friend should appreciate, that there are no limits placed on the powers of the Commissioner to conduct the inquiry. He is given very, very wide powers—may I tell you, powers wider than a magistrate's. A magistrate will not be able to order people to visit a place and see who is living there and to get evidence from others as to who is there.

The last speaker was the hon. Member for Galle (Dr. W. Dahanayake) who, after praising me, for which I thank him, raised two points of qualification. He asked me why I limited this Bill to two years. As far as I am concerned, I am quite ready to have this Bill on the statute book for ever. But I do not think it is necessary to have it for ever because I intend bringing permanent legislation which will deal with all these problems. Until I bring that permanent legislation, which will include not only this particular abnormality but the normal control of relations between landlord and tenant through the Rent Control Act, I want this Bill passed to stop abnormalities. I felt it would be better to incorporate all that into one document. Normally I would hope to do that in a very, very short time, probably immediately after the Budget. But I fixed this period because we are still having the Senate and I do not know how long this Bill will go up and down. So, I must, as a prudent man learning from situations, allow for this situation. If I have two years, within that period you can rest assured it will be definitely passed and become part of the substantial law of this country. That is the only reason why it will be operative for only two years. If the House wants to make it permanent law, I have no objection, but I do not want to put into permanent law certain transitional powers which

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

are taken, such as those that are retroactive between the point of the coming into effect of this Bill and the 27th of May. That will be something that need not be for ever written into the laws of this country.

The last point is about the definition of 'person in occupation'. The letter which my hon. Friend read from the "Daily Mirror" is one which I am not quite sure is genuine or not. I never worked on the "Mirror". I worked at Lake House and as a journalist, as my hon. Friend also would know, I know that all the letters that appear are not spontaneous.. Nevertheless, I am not going into the question of the authenticity or not of the letter, but of the substance of what is there.

My hon. Friend draws attention to the fact that there are a number of persons who are sub-tenants or boarders. In fact, may I say that one of the most neglected sets of persons by the rent laws of this country are these single persons in this country who are looking for accommodation, the bachelors, the sprinters, the government clerks and others who are looking for some type of premises. All the laws of this country probably assume that single persons do not need the protection of the law. I can understand the hon. Member for Galle standing up for such persons. I can tell him that he has a friend in me and that I am also ready to assist those persons, both male and female.

The point is this. The complaint made in that letter is by certain persons who, I presume, live as boarders or sub-tenants in a house where there is a landlady. Now, it appears that the landlady is frightened that I want to put her in jail. I do not know why she should be frightened. The writer of the letter says that the landlady is frightened and that she is asking that person and the other boarders to leave the house. Keeping boarders is not an offence, and the answer of the writer to the landlady is, "I am not going."

I am defining a "person in occupation" in such a way that any person who is in legal occupation will be protected. I want to avoid a tresspasser coming in and claiming the protection of this law. I do not mind telling my hon. Friend the new amendment I intend to move. It is this :

"'person in occupation' in relation to any premises means any person in lawful occupation of such premises, and includes—

(*a*) any person who is in occupation of such premises or part thereof with the consent of the tenant or landlord of such premises ; and

(*b*) any person to whom such premises or part thereof have been lawfully sublet by the tenant thereof ;"

If we start defining the categories of persons we shall get into a lot of trouble and we shall only help lawyers to make money, because the matter is so complicated.

The hon. Member for Senkadagala (Mr. Wimalasena) referred to the fact that you cannot speak only of the tenants because there are other people who live with the tenant—his wife and children, dependent relatives, domestic servants if he is a person of a certain affluence. He may even have friends living with him. There may be boarders in a house ; there may be visitors ; there may be sub-tenants, who are there by express permission in writing or by implied agreement in a situation like the case the hon. Member for Galle referred to. I do not know whether that landlady has given a letter to those persons saying, "You are sub-tenants". But if, in fact, these people have been her boarders or sub-tenants, then they were there in lawful occupation ; they did not break into the place. So there is no trouble ; they are there with the consent of the landlady.

There are houses where each room is let to a different person, and a landlord might come and eject not only one but another person as well

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ගරු කෙනමන්]

who has nothing to do with it. That is why he can come and claim that the landlord gave it to him. Because these situations are so complicated we have to have a very wide definition. But I agree that by having too wide a definition we might have situations which we do not want, that is to say, a landlord could get someone into the premises and he can claim, " I am a person in occupation ; you cannot throw me out. " Or, some trespasser might break in. That is why I thought we can afford to define this matter without seriously infringing on the rights of any person who is genuinely and honestly in occupation, and he should not be evicted by a landlord.

I think I have dealt with all the main questions that were raised by hon. Members. I thank them all for the support that they gave me and the Government, and I trust this Bill will meet with the unanimous support of the House and become, at least for two years, part of the law of this land.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදී.

කටහඬවල් අනුව "පක්ෂ" මන්ත්‍රීන්ට ජය බව නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා විසින් ප්‍රකාශ කරන ලදී.

வினா விடுக்கப்பெற்றது.

குரல்களின்படி 'ஆம்' என்றவர்களுக்கு வெற்றி யென உப சபாநாயகர் அவர்களால் பிரகடனப் படுத்தப்பட்டது.

Question put.

MR. DEPUTY SPEAKER, *having collected the Voices, declared that the " Ayes " had it.*

ගරු කෙනමන්
(கௌரவ கெனமன்)
(The Hon. Keuneman)

As a two-thirds majority is necessary, I call for a Division.

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය 48 වන ස්ථාවර නියෝගය යටතේ—පක්ෂව 122 ; විරුද්ධව කිසිවකු නොමැතිව ; යනුවෙන්—බෙදුණේ ය.

சபை, 48 ஆம் நிலையற் கட்டளையின் கீழ் பிரிந்தது : சார்பாக 122 ; எதிராக : இல்லை.

The House divided (under Standing Order No. 48) : Ayes 122 ; Noes Nil.

කෙටුම්පත් පණත ඊට අනුකූලව දෙවන වර කියවන ලදී.

அதன்படி, மசோதா இரண்டாம் முறையாக மதிப்பிடப்பெற்றது.

Bill accordingly read a Second time.

මතු පළ වන යෝජනාව සභාසම්මත විය :

" පනත් කෙටුම්පත පූර්ණ මන්ත්‍රී මණ්ඩල කාරක සභාවට පැවරිය යුතුය."—[ගරු කෙනමන්]

பின்வரும் பிரேரணை ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டது :

" மசோதா முழுச்சபைக் குழுவுக்குச் சாட்டப் படுமாக " [கௌரவ கெனமன்]

Resolved :

" That the Bill be referred to a Committee of the Whole House. "—[The Hon. Keuneman]

කාරක සභාවෙහිදී සලකා බලන ලදී.

[නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා මූලාසනාරූඪ විය.]

குழுவில் ஆராயப் பெற்றது.

உப சபாநாயகர் அவர்கள் தலைமை தாங்கினார்கள்.]

Considered in Committee.

[MR. DEPUTY SPEAKER *in the Chair.*]

1 වන වගන්තියේ සිට 11 වන වගන්තිය තෙක් පනත් කෙටුම්පතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතු යයි නියෝග කරන ලදී.

1 ஆம் வாசகத்திலிருந்து 11 ஆம் வாசகம் வரை மசோதாவின் பகுதியாக இருக்க வேண்டு மென கட்டளையிடப்பட்டது.

Clauses 1 to 11 ordered to stand part of the Bill.

CLAUSE 12.—(*Operation of this Act*)

අ. භා. 5.45

ගරු කෙනමන්
(கௌரவ கெனமன்)
(The Hon. Keuneman)

I move,

" In page 5, leave out all words in lines 9 to 14 and insert " operative on the expiry of a period of two years after the date of commencement of this Act. "

අත් හැරීමට යෝජනා කළ වචන වගන්තියේ කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුද යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, නිෂ්ප්‍රභ විය.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

අනික් වචන එතැනට එකතු කළ යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

වගන්තිය සංශෝධිතාකාරයෙන්, පනත් කෙටුම්පතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

12 වන වගන්තිය, සංශෝධිතාකාරයෙන්, පනත් කෙටුම්පතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

விடப்பட வேண்டுமெனப் பிரேரிக்கப்பட்ட சொற்கள் வாசகத்தின் பகுதியாக இருக்க வேண்டுமென வினா விடுக்கப்பட்டு நிராகரிக்கப்பட்டது.

அந்தச் சொற்கள் இங்கே சேர்க்கப்பட வேண்டும் என வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

வாசகம், திருத்தப்பெற்றவாறு மசோதாவின் பகுதியாக இருக்க வேண்டுமென வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

12 ஆம் வாசகம், திருத்தப்பெற்றவாறு மசோதாவின் பகுதியாக இருக்க வேண்டுமென கட்டளையிடப்பட்டது.

Question, that the words proposed to be left out stand part of the Clause, put, and negatived.

Question, that those words be there inserted, put, and agreed to.

Question, that the Clause, as amended, stand part of the Bill, put, and agreed to.

Clause 12, as amended, ordered to stand part of the Bill.

13 වන වගන්තිය පනත් කෙටුම්පතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

13 ஆம் வாசகம் மசோதாவின் பகுதியாக இருக்க வேண்டுமென கட்டளையிடப்பட்டது.

Clause 13 ordered to stand part of the Bill.

CLAUSE 14.—(*Interpretation*)

ගරු කෙනමන්
(கௌரவ கெனமன்)
(The Hon. Keuneman)

I move,

"In page 5, line 39, leave out 'and' and insert:

'"person in occupation" in relation to any premises means any person in lawful occupation of such premises, and includes—

(*a*) any person who is in occupation of such premises or part thereof with the consent of the tenant or landlord of such premises; and

(*b*) any person to whom such premises or part thereof have been lawfully sublet by the tenant thereof ; and'."

අන්හැරීමට යෝජනා කළ වචනය වගන්තියේ කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුය යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, නිෂ්ප්‍රභ විය.

අනික් වචන එතැනට එකතු කළ යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

වගන්තිය සංශෝධිතාකාරයෙන්, පනත් කෙටුම්පතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

14 වන වගන්තිය, සංශෝධිතාකාරයෙන් පනත් කෙටුම්පතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

விடப்பட வேண்டுமெனப் பிரேரிக்கப்பட்ட சொல் வாசகத்தின் பகுதியாக இருக்க வேண்டுமென வினா விடுக்கப்பட்டு நிராகரிக்கப்பட்டது.

அந்தச் சொற்கள் இங்கே சேர்க்கப்பட வேண்டும் என வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

வாசகம், திருத்தப்பெற்றவாறு மசோதாவின் பகுதியாக இருக்க வேண்டுமென வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

14 ஆம் வாசகம், திருத்தப்பெற்றவாறு மசோதாவின் பகுதியாக இருக்க வேண்டுமென கட்டளையிடப்பட்டது.

Question, that the word proposed to be left out stand part of the Clause, put, and negatived.

Question, that those words be there inserted, put, and agreed to.

Question, that the Clause, as amended, stand part of the Bill, put, and agreed to.

Clause 14, as amended, ordered to stand part of the Bill.

ප්‍රඥප්ති වගන්තිය සහ නාමය පනත් කෙටුම්පතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

පනත් කෙටුම්පත, සංශෝධන සහිතව, වාර්තා කරන ලදී.

சட்டமாகு வாசகமும் தலைப்பும் மசோதாவின் பகுதியாக இருக்க வேண்டுமென கட்டளையிடப்பட்டது.

மசோதா திருத்தத்துடன் அறிக்கை செய்யப்பட்டது.

Enacting Clause and Title ordered to stand part of the Bill.

Bill reported with Amendments.

——ජේ 16285)70/10)

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු කෙනමන්
(கௌரவ கெனமன்)
(The Hon. Keuneman)

I move,

"That the Bill, as amended, be now read the Third time."

ප්‍රශ්නය විමසන ලදී.

කටහඬවල් අනුව "පක්ෂ" මන්ත්‍රීන්ට ජය බව නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා විසින් ප්‍රකාශ කරන ලදී.

வினா விடுக்கப்பெற்றது.

குரல்களின்படி 'ஆம்' என்றவர்களுக்கு வெற்றி யென உப சபாநாயகர் அவர்களால் பிரகடனப் படுத்தப்பட்டது.

Question put.

MR. DEPUTY SPEAKER, *having collected the Voices, declared that the "Ayes" had it.*

ගරු කෙනමන්
(கௌரவ கெனமன்)
(The Hon. Keuneman)

As a two-thirds majority is necessary, I call for a Division.

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය 48 වන ස්ථාවර නියෝගය යටතේ—පක්ෂව 124; විරුද්ධව කිසිවකු නොමැතිව; යනුවෙන්—බෙදුණේ ය.

சபை, 48 ஆம் நிலையற் கட்டளையின் கீழ் பிரிந்தது : சார்பாக 124; எதிராக : இல்லை.

The House divided (under Standing Order No. 48) : Ayes 124; Noes Nil.

පනත් කෙටුම්පත ඊට අනුකූලව සංශෝධිතාකාරයෙන් තුන්වන වර කියවා සම්මත කරන ලදී.

அதன்படி, மசோதா திருத்தப்பட்டவாறு மூன்றாம் முறையாக மதிப்பிடப்பெற்று நிறைவேற்றப் பெற்றது.

Bill, as amended, accordingly read the Third time and passed.

ලංකා (ආණ්ඩු ක්‍රම) (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

இலங்கை (அரசியலமைப்பு) (திருத்தம்) மசோதா

CEYLON (CONSTITUTION) (AMENDMENT) BILL

දෙවන වර කියවීමේ නියෝගය කියවන ලදී.

இரண்டாம் மதிப்பிற்கான கட்டளை வாசிக்கப் பட்டது.

Order for Second Reading read.

අ. භා. 5.53

ගරු ෆීලික්ස් ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක (රාජ්‍ය පරිපාලන, පළාත් පාලන හා ස්වදේශ කටයුතු ඇමති)
(கௌரவ பீலிக்ஸ் ஆர். டீ. பண்டார நாயக்க—பொது நிர்வாகம், உள்ளூராட்சி, உள்நாட்டு அலுவல்கள் அமைச்சர்)
(The Hon. Felix R. D. Bandaranaike—Minister of Public Administration, Local Government and Home Affairs)

I move,

"That the Bill be now read a Second time."

The purpose of this Bill is to permit all public officers (other than the specified categories) to contest seats at Parliamentary Elections and to make them eligible to be elected or nominated to the Senate. There is another Bill in respect of local bodies.

මේ පනතටත් තුනෙන් දෙකක ඡන්දය අවශ්‍ය නිසා ගරු මන්ත්‍රීවරුන් සභා ගර්භයෙන් පිට නොගොස් මෙයද සම්මත කර ගන්නා හැටියට මං ඉල්ලා සිටිනවා. මෙම පණත ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නේ රාජ්‍ය සේවාවේ යෙදී සිටින අයටත් පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණවලට ඉදිරිපත් වන්න පුළුවන් වන අන්දමට දේශපාලන අයිතිවාසිකම් ලබා දීම පිණිසයි. ග්‍රාමසේවක නිලධාරින්, පොලිස් නිලධාරින්, යුද්ධ හමුදා නිලධාරින්, මැතිවරණ කොමසාරිස් තුමා, ඔඩිටර් ජනරාල්තුමා හා නඩුකාරවරුන් ආදී, රුපියල් 6,720 ට නොඅඩු මූලික පඩිනඩි ලබන අය හැර රාජ්‍ය සේවාවේ අනෙකුත් නිලධාරින් සියලුදෙනාටම එකී දේශපාලන අයිතිවාසිකම් ලැබෙන හැටියට මෙහි නීති සකසා තිබෙනවා.

ප්‍රශ්නය සභාභිමුඛ කරන ලදී.

வினா எடுத்தியம்பப்பெற்றது.

Question proposed.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

මට ප්‍රශ්නයක් අහන්න තිබෙනවා. මැතිවරණයකින් දිනන සේවකයා පාර්ලිමේන්තුවට හෝ පළාත් පාලන ආයතනයකට හෝ පත් වුණායින් පසු ඔහුට කලින් සිටි සේවයෙන් ඉන්න පුළුවන්ද?

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු ෆීලික්ස් ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ பீலிக்ஸ் ஆர். டி. பண்டார நாயக்க)
(The Hon. Felix R. D. Bandaranaike)

බෑ. බෑ. මෙය සාමාන්‍යයෙන් ක්‍රියාත්මක කරන්න අප බලාපොරොත්තු වන්නේ පරිපාලන රෙගුලාසි යටතේයි. තරඟ කොට දිනන සේවකයාට පාර්ලිමේන්තුවට එන්න පුළුවනි.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

පළාත් පාලන ආයතනයකට ?

ගරු ෆීලික්ස් ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ பீலிக்ஸ் ஆர். டி. பண்டார நாயக்க)
(The Hon. Felix R. D. Bandaranaike)

පළාත් පාලන ආයතන මේ පනතට ඇතුළත් වන්නේ නෑ. ඒ සඳහා වෙනම පනතක් තිබෙනවා. මේ පනත යටතේ, රාජ්‍ය සේවාවෙහි යෙදී සිටින සේවක යෙකුට පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණයකදී තරඟ කරන්නට වුවමනා නම් ඔහුට ඒ සඳහා නිවාඩු ආදී සියලුම පහසුකම් ලැබෙනවා. තරඟයෙන් ඔහු පැරදුනොත්, කලින් ඔහු රක්ෂාව කළ තැනට ආපසු යන්න පුළුවන් නිසා ප්‍රශ්නයක් මතු වන්නේ නෑ. දිනුවොත්, පාර්ලිමේන්තුවට එනවාද රාජ්‍ය සේවාවට යනවාද යන කරුණ ගැන තීන්දුවක් කර ගන්නට ඔහුට සිදු වෙනවා. දිනන සේවකයා මහජන සේවය සඳහා පාර්ලිමේන්තුව වඩා අගය කරනු ඇත යන්නයි අපගේ බලාපොරොත්තුව.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

ඒ නීති කොහෙද තිබෙන්නේ ?

ගරු ෆීලික්ස් ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ பீலிக்ஸ் ஆர். டி. பண்டார நாயக்க)
(The Hon. Felix R. D. Bandaranaike)

ඒවා මේ පනතෙහි අඩංගු වී නෑ. මේ පනත ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නේ දැනට තිබෙන අවහිරකම ඉවත් කිරීම පිණිස පමණයි.

කේ. තුරෙයිරත්නම් මයා. (පේදුරු තුඩුව)
(திரு. கே. துரைரத்தினம்—பருத்தித் துறை)
(Mr. K. Thurairatnam—Point Pedro)

If a person contests an election and loses, could he get back to the Public Service then ?

ගරු ෆීලික්ස් ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ பீலிக்ஸ் ஆர். டி. பண்டார நாயக்க)
(The Hon. Felix R. D. Bandaranaike)

After losing an election, yes. If he wins, he has got to elect whether to revert or not. Once he elects to continue, then he has already chosen his political cause. He cannot have it both ways. In the first contest if he were to lose, he will be given leave for the purpose for the period of the contest, and he will be free to get back his job in the Public Service without a break.

අගුස්තීනු පොන්සේකා මයා. (වෙන්නප්පුව)
(திரு. அகுஸ்தீனு பொன்சேகா—வென்னப் புவ)
(Mr. Augustheenu Fonseka—Wennappuwa)

යම් සේවකයකු මැතිවරණයකින් ජයග්‍රහණය කර පාර්ලිමේන්තුවට පත් වුණාට පසු ඒ අවුරුදු ගණන අපතේ නොහැර ඔහුට විශ්‍රාම ගන්න ඉඩ දෙන්න බැරිද ?

ගරු ෆීලික්ස් ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ பீலிக்ஸ் ஆர். டி. பண்டார நாயக்க)
(The Hon. Felix R. D. Bandaranaike)

එය ඔහු සේවය කළ කාල සීමාව අනුව කෙරෙන දෙයක්. ඒ සම්බන්ධ රෙගුලාසි දැනටත් තිබෙනවා. අවුරුද්දක් රජයේ සේවයේ සිටි කෙනකු මහා මැතිවරණයක් තරඟ කොට පාර්ලිමේන්තුවට පැමිණියොත් ඔහුට පෙන්ෂන් ලබන්න පුළුවන්කමක් නෑ.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

පොන්සේකා මයා.
(திரு. பொன்சேகா)
(Mr. Fonseka)
පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රීවරයකු වශයෙන් පත් වුණාය යන හේතුව උඩ ඔහුට විශ්‍රාම ගන්න ඉඩ දෙන්න බැරිද?

ගරු ෆීලික්ස් ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ பீலிக்ஸ் ஆர். டி. பண்டார நாயக்க)
(The Hon. Felix R. D. Bandaranaike)
රජයේ සේවය කළ කාල සීමාව අනුව පමණයි, විශ්‍රාම ගන්න ඉඩ දෙන්න පුළුවන්.

පොන්සේකා මයා.
(திரு. பொன்சேகா)
(Mr. Fonseka)
මගේ පෞද්ගලික ප්‍රශ්නය මේ අවස්ථාවේදී මතක් කරන්න කැමතියි. මා අවුරුදු 22 ක් ගුරුවරයකු හැටියට සේවය කළා. එහෙත්, මා පාර්ලිමේන්තුවට පත් වුණු නිසා මගේ අවුරුදු 22 ක සේවා කාලය සම්පූර්ණයෙන්ම දෙපාර්තමේන්තුව විසින් අහක දැම්මා. මට විශ්‍රාම ගන්නට දෙපාර්තමේන්තුව ඉඩ දෙන්නේ නෑ.

ගරු ෆීලික්ස් ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ பீலிக்ஸ் ஆர். டி. பண்டார நாயக்க)
(The Hon. Felix R. D. Bandaranaike)
ඒ සම්බන්ධයෙන් පරිපාලන රෙගුලාසි යටතේ නිසි විධිවිධාන සලස්වන්න ඕනෑ. මේ පණත ඉදිරිපත් කරන්නේ, රාජ්‍ය සේවාවේ යෙදී සිටින අයට දේශපාලන නිදහස දීම සම්බන්ධයෙන් ආණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථාවේ තිබෙන අවහිරකම් මඟහැරවීමට පමණයි.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
(கலாநிதி டபிள்யூ. தஹநாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)
මා මතු කරණ ප්‍රශ්නය සම්බන්ධයෙන් පරිපාලන රෙගුලාසි සකස් කරනවාදැයි ගරු ඇමතිතුමාගෙන් දැන ගන්න කැමතියි. ආණ්ඩුවේ යම් සේවකයකු නාම යෝජනා බාර දී මැතිවරණයට ඉදිරිපත් වුණු දවසේ සිට ඒ තැනැත්තාට පඩි රහිත නිවාඩුවක් දිය යුතුයි. ඒ මැතිවරණ කාලයේදී පඩි නැති නිවාඩු පිටයි වැඩ කරගෙන යන්නෙ. ඊළඟට මන්ත්‍රීවරයෙක් වශයෙන් ඒ පුද්ගලයා තේරුනොත් එම සේවකයාට තමන්ගේ අයිතිවාසිකම් ලබා ගන්න පුළුවන් විය යුතුයි. මා හිතන හැටියට ඒ සේවකයාගේ අයිතිවාසිකමක් හැටියට, පාර්ලිමේන්තුවේ මන්ත්‍රීවරයෙක් වශයෙන් සිටින කාලයට පඩි රහිත නිවාඩු ඉල්ලා සිටින්න පුළුවනි. සමහර විට අවුරුදු 5 ක කාලයක් ඔහුට පාර්ලිමේන්තුවේ සිටින්න ඉඩ ලැබේවි. ඒ කාලයට පඩි රහිත නිවාඩු ඉල්ලා සිටින්න පුළුවනි.

ගරු ෆීලික්ස් ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ பீலிக்ஸ் ஆர். டி. பண்டார நாயக்க)
(The Hon. Felix R. D. Bandaranaike)
එහෙම කරන්න බැහැ.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
(கலாநிதி டபிள்யூ. தஹநாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)
එහෙම නම් තමුන්නාන්සේ මොකක්ද ඒ අයට කරන්නෙ? යම්කිසි විධියකින් ඒ පුද්ගලයා ඊළඟ මැතිවරණයෙන් පරාජය වුණහොත් මොකක්ද කරන්නෙ? ඒ ගැන කිසිම දෙයක් මෙහි සඳහන් වන්නේ නැහැ.

ගරු ෆීලික්ස් ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ பீலிக்ஸ் ஆர். டி. பண்டார நாயக்க)
(The Hon. Felix R. D. Bandaranaike)
ඒ අයට "retirement option" දෙනවා. එම රෙගුලාසි මෙයට අදාළ නැති නිසා මෙහි සඳහන් වන්නේ නැහැ. සේවය කළ කාලය අනුව සලකා ඔවුන්ට "retirement option" දෙනවා.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
(கலாநிதி டபிள்யூ. தஹநாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)
ආපසු සේවයට බැඳෙන්න බැරිද?

ගරු ෆීලික්ස් ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ பீலிக்ஸ் ஆர். டி. பண்டார நாயக்க)
(The Hon. Felix R. D. Bandaranaike)
අලුත් සේවකයෙක් හැටියට බැඳෙන්න පුළුවනි.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
(கலாநிதி டபிள்யு. தஹநாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)

සේවකයන් මේ ගැන පැහැදිලි විස්තර යක් දැනගන්න කැමතියි. ඒ නිසා එය පැහැදිලි කරගන්නු.

ගරු ෆීලික්ස් ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ பீலிக்ஸ் ஆர். டி. பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. Felix R. D. Bandaranaike)

ඔනෑම නිලධාරියෙක් මැතිවරණයකට තරඟ කරන්න බලාපොරොත්තු වෙනවා නම් ඒ තරඟ කරන අවස්ථාවේදී පඩි රහිත නිවාඩු ගැනීමේ වරප්‍රසාද ඔහුට ලැබෙනවා. පරිපාලන රෙගුලාසි යටතේ ඔහුට එම අයිතිය ලබා දී තිබෙනවා. ඒ පඩි රහිත නිවාඩු දෙන්නේ මැතිවරණ කාලයටයි. මැතිවරණ කාලයේදී පඩි නැති නිවාඩු ගන්න පුළුවනි. ඔහු යම් විධියකින් මන්ත්‍රී වරයෙක් වශයෙන් තේරුනොත් ඔහු සේවය කළ කාලය අනුව සලකා ඔහුට "retirement option" දෙනවා. ඊට පසු වත් පාර්ලිමේන්තු කාලය අවසන් වුණාට පසුවත් ඔහු නැවත සේවයට බැඳෙන්න කල්පනා කරනවා නම් ඔහුට අලුත් සේවක යෙක් හැටියට බැඳෙන්න පුළුවනි. තමුන් නාන්සෙටයි මටයි පාර්ලිමේන්තු අයිතිවාසි කම් නැති වුණාට පසුව—

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
(கலாநிதி டபிள்யு. தஹநாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)

තමුන්නාන්සේ මේ ගැන තව ටිකක් කල්පනා කරනවා නම් හොඳයි. මට මතක හැටියට—හරියටම සහතික කරන්න බැහැ —එංගලන්තයේ රෙගුලාසියක් තිබෙනවා, ඒ රෙගුලාසිය අනුව යම් සේවකයෙක් පාර්ලිමේන්තුවට ගොස් කවදා හෝ පාර්ලි මේන්තුවෙන් අයින් වී පැමිණි දවසක නැවත රක්ෂාවට බැඳෙන්න ඔහුට අයිති වාසිකම තිබෙනවා. ඔහු පාර්ලිමේන්තුවේ සිටින්නේ පඩි රහිත නිවාඩු පිටයි. පාර්ලි මේන්තු මන්ත්‍රීවරයෙකු වශයෙන් සේවය කළ සම්පූර්ණ කාලය වැටුප් රහිත නිවාඩු වක්—No-pay leave—ගත කළ කාල යක් හැටියට සලකා ඔහුට නැවත රක්ෂාව කට යෑමට ඉඩකඩ ලැබෙනවාද ?

ගරු ෆීලික්ස් ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ பீலிக்ஸ் ஆர். டி. பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. Felix R. D. Bandaranaike)

ඒක බොහොම භයානක දෙයක්. රාජ්‍ය සේවයයි, දේශපාලනයයි කියන්නේ එකක් නොව දෙකක්. රාජ්‍ය සේවයත් දේශපාලනයත් යන දෙක කලවමට සැල කෙන විධියට ගණන් ගන්නට ගියොත් සිදු විය හැක්කේ කුමක්දැයි කල්පනා කළ යුතුව තිබෙනවා. දේශපාලනයත්, පරි පාලනයත් වෙන් වශයෙන් තිබීමෙන් සැහෙන ප්‍රයෝජනයක් තිබෙන නිසයි, ඒ විධියට ක්‍රියා කරන්නට අපි බලාපො රොත්තු වන්නේ. දේශපාලනයේ පක්ෂ භේදය තිබෙන තුරු අපට ඒ ආකාරයට කල්පනා කරන්නට සිදු වෙනවා. ඒ නිසා එහෙම දෙයක් අපි කරන්නේ නැහැ. ඇත්ත වශයෙන්ම එංගලන්තයේත් අද තිබෙන්නේ එවැනි තත්ත්වයක් නො වෙයි. බොහෝ දුරට කල්පනා කිරීමෙන් පසුවයි, මේ විධියට ක්‍රියා කරන්නට අපි තීරණය කෙළේ. දැන් ඉදිරිපත් කරන අද හස ඇත්තෙන්ම එංගලන්තයේ තිබෙන නීතිරීතිවලට වඩා දියුණු දේශපාලන මට්ටමකින් සකස් කළ දෙයක් බවත් එවැනි දේශපාලනයක් උඩ අපි ගමන් කරන බවත් ආඩම්බරයෙන් මේ ගරු සභා වට දන්වන්නට කැමතියි.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
(கலாநிதி டபிள்யு. தஹநாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)

ඒ සඳහා අවශ්‍ය රෙගුලාසි දැන් සකස් කර තිබෙනවාද ?

ගරු ෆීලික්ස් ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ பீலிக்ஸ் ஆர். டி. பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. Felix R. D. Bandaranaike)

ඔව්. ඒවා කැබිනට් මණ්ඩලය පිළිගෙන තිබෙනවා. පොදු සේවා කොමිෂන් සභාවත් ඒවා පිළිගෙන තිබෙනවා.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

වාසුදේව නානායක්කාර මයා. (කිරි ඇල්ල)

(திரு. வாசுதேவ நாணயக்கார—கிரி யெல்ல)

(Mr. Wasudeva Nanayakkara—Kiriella)

පරිපාලන සේවයෙන් විශ්‍රාම ලබා මැතිවරණවලට ඉදිරිපත් වූ අයත් ඉන්නවා. පසුගිය මැතිවරණයේදීත් ඒ ආකාරයට ඉදිරිපත් වූ අය සිටිනවා. මේ වැඩ පිළිවෙළ යටතේ ඒ උදවියට ඉඩක් ලැබෙන්නේ නැති බව පෙනෙනවා. මේ නීතිය ආපසු, පසුගිය කාලයටත් බලපාන ලෙස ක්‍රියාත්මක වන ආකාරයට සකස් කෙළේ නැත්නම් ඒ උදවියට මෙයින් ප්‍රයෝජනයක් ලැබෙන්නේ නැහැ. උඩ-පරණගම ගරු මන්ත්‍රීතුමා (දෙලුන්ගහවත්ත මයා.) සම්බන්ධයෙනුත් ඇති වන්නේ මේ තත්ත්වයයි. එතුමාත් මැතිවරණ කටයුතුවලට ඉදිරිපත් වීම සඳහා සේවයෙන් විශ්‍රාම ගත් කෙනෙක්.

ගරු ෆිලික්ස් ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක

(கௌரவ பீலிக்ஸ் ஆர். டி. பண்டார நாயக்க)

(The Hon. Felix R. D. Bandaranaike)

මෙතන තිබෙන්නේ එකම එක ප්‍රශ්නයයි. ඇත්ත වශයෙන්ම කිසිම ආණ්ඩුවකට පුළුවන්කමක් ඇති වන්නේ නැහැ, පරණ පව් සියල්ලක්ම ගෙවා දමන්නට. අනෙක් ආණ්ඩුවලින් කරන ලද සියල්ලක්ම හරිගස්සන්නට පුළුවනැයි වගකීමක් ඇතිව කියන්නට පුළුවන්කමක් මට ඇත්තේ නැහැ. කරන්නට පුළුවන්කමක් තිබෙනවා නම් මම නුදුරු අනාගතය පිළිබඳව යම් සහතිකයක් දීමට උත්සාහ ගන්නා බව පමණක් කියන්නට කැමතියි.

එස්. බී. හේරත් මයා. (හිරියාල)

(திரு. எஸ். பி. ஹேரத்—ஹிரியால)

(Mr. S. B. Herat—Hiriyala)

ගරු ඇමතිතුමාගෙන් මාත් ප්‍රශ්නයක් අහන්නට කැමතියි. මාත් හිටපු රජයේ සේවකයෙක්. ඔය නිදහස ලැබෙන්නේ මැතිවරණයකට ඉදිරිපත් වන රජයේ සේවකයන්ට පමණක්ද? එහෙම නැතිව ආණ්ඩුවේ සේවකයන් සියලු දෙනාටම දේශපාලනය කරන්නට ඉඩ දෙනවාද?

ගරු ෆිලික්ස් ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක

(கௌரவ பீலிக்ஸ் ஆர். டி. பண்டார நாயக்க)

(The Hon. Felix R. D. Bandaranaike)

පරිපාලන රෙගුලාසි යටතේ, මෙහි සඳහන් කර තිබෙන කොටස්වලට හැර සෙසු උදවියට සම්පූර්ණ දේශපාලන අයිතිවාසිකම් ලැබෙන හැටියටයි අපි ක්‍රියා කරන්නේ. ඒ සඳහා අවශ්‍ය පරිපාලන රෙගුලාසි සියල්ලක්ම සකස් කර තිබෙනවා.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදී.

කටහඬවල් අනුව "පක්ෂ" මන්ත්‍රීන්ට ජය බව නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා විසින් ප්‍රකාශ කරන ලදී.

வினா விடுக்கப்பெற்றது.

குரல்களின்படி 'ஆம்' என்றவர்களுக்கு வெற்றி யென உப சபாநாயகர் அவர்களால் பிரகடனப் படுத்தப்பட்டது.

Question put.

MR. DEPUTY SPEAKER, *having collected the Voices, declared that the "Ayes" had it.*

ගරු ෆිලික්ස් ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක

(கௌரவ பீலிக்ஸ் ஆர். டி. பண்டார நாயக்க)

(The Hon. Felix R. D. Bandaranaike)

ඡන්ද ගණන් කිරීමක් අවශ්‍යයි.

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය 48 වන ස්ථාවර නියෝගය යටතේ—පක්ෂව 118 ; විරුද්ධව කිසිවකු නොමැතිව; යනුවෙන්— බෙදුණේය.

சபை, 48 ஆம் நிலையற் கட்டளையின் கீழ் பிரிந்தது : சார்பாக 118 ; எதிராக : இல்லை.

The House divided (under Standing Order No. 48) ; Ayes 118 ; Noes Nil.

කෙටුම්පත් පණත ඊට අනුකූලව දෙවන වර කියවන ලදී.

அதன்படி, மசோதா இரண்டாம் முறையாக மதிப்பிடப்பெற்றது.

Bill accordingly read a Second time.

මතු පළ වන යෝජනාව සභාසම්මත විය.

"කෙටුම්පත් පණත පූර්ණ මන්ත්‍රී මණ්ඩල කාරක සභාවට පැවරිය යුතුය."—[ගරු ෆිලික්ස් ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක.]

பின்வரும் பிரேரணை ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டது :

"மசோதா முழுச்சபைக் குழுவுக்குச் சாட்டப் படுமாக"—[கௌரவ பீலிக்ஸ் ஆர். டி. பண்டார நாயக்க]

Resolved :

"That the Bill be referred to a Committee of the Whole House."—[*The Hon. Felix R. D. Bandaranaike.*]

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කාරක සභාවේදී සලකා බලන ලදී.
[නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා මූලාසනාරූඪ විය.]

முழுச் சபைக் குழுவில் ஆராயப் பெற்றது.
[உப சபாநாயகர் அவர்கள் தலைமை தாங்கினார்கள்.]

Considered in Committee.
[MR. DEPUTY SPEAKER *in the Chair.*]

1 වන වගන්තිය පනත් කෙටුම්පතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

1 ஆம் வாசகம் மசோதாவின் பகுதியாக இருக்க வேண்டுமென கட்டளையிடப்பட்டது.

Clause 1 ordered to stand part of the Bill.

CLAUSE 2.—(*Amendment of Section 13 of Chapter 379*)

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

මම අහන්න කැමතියි, ඇයි මෙහි රුපියල් 6,720 ක් සහ රුපියල් 7,200 ක් වශයෙන් ක්‍රම දෙකක වැටුප් සීමාවක් ඇති කර තිබෙන්නෙ කියා.

ගරු ෆිලික්ස් ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ பீலிக்ஸ் ஆர். டி. பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. Felix R. D. Bandaranaike)

ආණ්ඩුවේ දෙපාර්තමේන්තුවල නියුක්ත අය සඳහත්, නීතිගත සංස්ථාවල නියුක්ත අය සඳහාත්, නීතිගත සංස්ථාවල නියුක්ත දෙකක් තිබෙන්නෙ. අපේ අදහස තිබුණේ එකම සීමාවක් ඇති කිරීමටයි. එහෙත් මෙසේ සීමා දෙකක් ඇති කිරීමට හේතුව මේකයි. විශේෂයෙන්ම විශ්‍රාම වැටුප් ආදී අයිතිවාසිකම් නොලැබෙන සංස්ථා නිලධාරීන්ට තිබෙන වරප්‍රසාදවලට වඩා නොයෙකුත් වරප්‍රසාද ආණ්ඩුවේ දෙපාර්තමේන්තුවල නිලධාරීන්ට තිබෙන නිසා සංස්ථාවල නිලධාරීන්ගේ වැටුප් ක්‍රමයට වඩා ආණ්ඩුවේ දෙපාර්තමේන්තුවල නිලධාරීන්ගේ වැටුප් ක්‍රමය ටිකක් අඩුයි. මෙහි සීමා කර ඇති රුපියල් 6,720 සේ සහ රුපියල් 7,200 යේ වැටුප් සීමා දෙකට අයත් වැටුප් ක්‍රමය අදාළ වන්නේ දෙපොළේම සිටින එක හා සමාන එකම මට්ටමක උදවියටයි. එනම් පරිපාලන වගකීම් සහිත මට්ටමටයි. අපි කවුරුත් පිළිගත යුතුයි, යම් යම් තීන්දු ගන්නට වන්නේ එවැනි ඉහළ මට්ටමේ අයට බව. සමහර විට ඒ තීන්දු දේශපාලනයට බලපාන්න පුළුවන්. එල්. බී. ද සිල්වා වැටුප් කොමිසමේ ඒකාබද්ධ වැටුප් ක්‍රමයට අනුවයි, මෙම සීමා ඇති කර තිබෙන්නෙ. එහි මට්ටම නම් කලින් තිබුණ රුපියල් 4,800 මූලික වැටුප් මට්ටමයි. ආදායම් පාලක නිලධාරියකු වැනි එවැනි වගකීම් තිබෙන අයට, ආසනයක් තරඟ කිරීමට බලාපොරොත්තුව සිටියදී මෙවැනි නිදහසක් දෙනවා නම් සමහර විට තමන්ගේ ගේ දොර ලක්ෂණට හදාගන්නට පුළුවන් වෙන්න ඉඩ තිබෙනවා. එම නිසා එවැනි වගකීම් නැති අයටයි, එක්තරා වැටුප් සීමාවක් නියම කරගෙන දේශපාලන අයිතිවාසිකම් දෙන්නට බලාපොරොත්තු වන්නෙ. ඇත්ත වශයෙන්ම "ඇඩ්මිනිස්ට්‍රේටිව් රෙස්පොන්සිබිලිටි" සහ "පොලිටිකල් පවර්ස්" තිබෙන අයට දේශපාලන අයිතිවාසිකම් දීම සුදුසු නැත කියන එකයි අපේ සාමාන්‍ය හැඟීම. එසේ දුන්නොත් දේශපාලන පක්ෂ ක්‍රමය අතින් එය කොතරම් භයානකද? අපි හිතමු, ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයට පක්ෂව සිටින උසස් කෙනකු ගැන. එවැනි උසස් කෙනෙකුට තමන්ගේ අවශ්‍යතා බොහෝම ලක්ෂණට ඉටු කරවා ගන්න පුළුවන් වෙනවා නොවේද? තමන්ගේ අයිතිවාසිකම් රැක ගන්නට පුළුවන් වෙනවා නොවේද? ඒ නිසා තමුන්නාන්සේලාගේම ආරක්ෂාවටයි, මේ නීතිය මෙසේ සකස් කර තිබෙන්නෙ. මා හිතනවා ගරු විරුද්ධ පක්ෂයේ නායකතුමා ඒක පිළිගන්නවා ඇත කියා.

2 වන වගන්තිය පනත් කෙටුම්පතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

2 ஆம் வாசகம் மசோதாவின் பகுதியாக இருக்க வேண்டுமென கட்டளையிடப்பட்டது.

Clause 2 ordered to stand part of the Bill.

ප්‍රඥප්ති වගන්තිය සහ නාමය පනත් කෙටුම්පතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

පනත් කෙටුම්පත, සංශෝධන රහිතව, වාර්තා කරන ලදී.

சட்டமாகு வாசகமும் தலைப்பும் மசோதாவின் பகுதியாக இருக்க வேண்டுமென கட்டளையிடப்பட்டது.

மசோதா திருத்தமின்றி அறிக்கை செய்யப்பட்டது.

Enacting Clause and Title ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without Amendment.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු ෆිලික්ස් ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ பீலிக்ஸ் ஆர். டி. பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. Felix R. D. Bandaranaike)

"මෙම පනත් කෙටුම්පත දැන් තුන් වන වර කියවිය යුතුය" යි යෝජනා කරනවා.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදී.

කටහඬවල් අනුව "පක්ෂ" මන්ත්‍රීන්ට ජය බව නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා විසින් ප්‍රකාශ කරන ලදී.

வினா விடுக்கப்பெற்றது.

குரல்களின்படி 'ஆம்' என்றவர்களுக்கு வெற்றியென உப சபாநாயகர் அவர்களால் பிரகடனப் படுத்தப்பட்டது.

Question put.

MR. DEPUTY SPEAKER, *having collected the Voices, declared that "Ayes" had it.*

ගරු ෆිලික්ස් ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ பீலிக்ஸ் ஆர். டி. பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. Felix R. D. Bandaranaike)

ඡන්දය ගණන් කිරීම අවශ්‍යයි.

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය 48 වන ස්ථාවර නියෝගය යටතේ—පක්ෂව 117 ; විරුද්ධව කිසිවකු නොමැතිව ; යනුවෙන්—බෙදුණේ ය.

சபை, 48 ஆம் நிலையற் கட்டளையின் கீழ் பிரிந்தது : சார்பாக 117 ; எதிராக : இல்லை.

The House divided (under Standing Order No. 48) : Ayes 117 ; Noes Nil.

පනත් කෙටුම්පත ඊට අනුකූලව තුන්වන වර කියවා සම්මත කරන ලදී.

அதன்படி, மசோதா மூன்றும் முறையாக மதிப்பிடப்பெற்று நிறைவேற்றப் பெற்றது.

Bill accordingly read the Third time, and passed.

ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

உள்ளூராதிகார சபைகள் தேர்தல்கள் (திருத்தம்) மசோதா

LOCAL AUTHORITIES ELECTIONS (AMENDMENT) BILL

දෙවන වර කියවීමේ නියෝගය කියවන ලදී.

இரண்டாம் மதிப்பிற்கான கட்டளை வாசிக்கப் பட்டது.

Order for Second Reading read.

අ. භා. 6.12

ගරු ෆිලික්ස් ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ பீலிக்ஸ் ஆர். டி. பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. Felix R. D. Bandaranaike)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩල ඡන්ද විමසීම් සංශෝධන පනතේ කෙටුම්පත සඳහා තුනෙන් දෙකක ඡන්ද ලබා ගැනීම අවශ්‍ය නැහැ. මේ පනතේ අඩංගු වන්නේත් ඊට කලින් සම්මත කරන ලද පනතේ ප්‍රතිපත්තිය මයි. ඇතැම් වර්ගවල රජයේ සේවකයන්ට පළාත් පාලන ඡන්ද විමසීම්වලදී ආසන තරඟ කිරීමට සහ ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩල වල අසුන් ගෙන ඡන්දය දීමට අයිතිය දීමයි, මේ පනතෙන් කෙරෙන්නේ. එම නිසා මෙම පනත දෙවන වර කියවිය යුතු යයි මම දැන් යෝජනා කරනවා.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

කෙටුම්පත් පණත ඊට අනුකූලව දෙවන වර කියවන ලදී.

வினா விடுக்கப்பட்டு, ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

அதன்படி, மசோதா இரண்டாம் முறையாக மதிப்பிடப்பெற்றது.

Question put, and agreed to.
Bill accordingly read a Second time.

මතු පළ වන යෝජනාව සභාසම්මත විය:

"පනත් කෙටුම්පත පූර්ණ මන්ත්‍රී මණ්ඩල කාරක සභාවට පැවරිය යුතුය."—[ගරු ෆිලික්ස් ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක]

பின்வரும் பிரேரணை ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டது :

"மசோதா முழுச்சபைக் குழுவுக்குச் சாட்டப்படுமாக" [கௌரவ பீலிக்ஸ் ஆர். டி. பண்டாரநாயக்க.]

Resolved :

"That the Bill be referred to a Committee of the Whole House."—[*The Hon. Felix R. D. Bandaranaike.*]

කාරක සභාවෙහිදී සලකා බලන ලදී.

[නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා මූලාසනාරූඪ විය.]

குழுவில் ஆராயப் பெற்றது.

[உப சபாநாயகர் அவர்கள் தலைமை தாங்கினர்கள்]

Considered in Committee.

[MR. DEPUTY SPEAKER *in the Chair.*]

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

1 වන සහ 2 වන වගන්ති පනත් කෙටුම්පතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

ප්‍රඥප්ති වගන්ති සහ නාමය පනත් කෙටුම්පතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

පනත් කෙටුම්පත, සංශෝධන රහිතව, වාර්තා කරන ලදී.

1 ஆம் 2 ஆம் வாசகங்கள் மசோதாவின் பகுதியாக இருக்க வேண்டுமென கட்டளையிடப்பட்டது.

சட்டமாகு வாசகமும் தலைப்பும் மசோதாவின் பகுதியாக இருக்க வேண்டுமென கட்டளையிடப்பட்டது.

மசோதா திருத்தமின்றி அறிக்கை செய்யப்பட்டது.

Clauses 1 and 2 ordered to stand part of the Bill.

Enacting Clause and Title ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without Amendment.

ගරු ෆීලික්ස් ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ பீலிக்ஸ் ஆர். டி. பண்டார நாயக்க)
(The Hon. Felix R. D. Bandaranaike)

"පනත් කෙටුම්පත දැන් තුන් වන වර කියවිය යුතුය"යි මා යෝජනා කරනවා.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

පනත් කෙටුම්පත ඊට අනුකූලව තුන්වන වර කියවා සම්මත කරන ලදී.

வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

அதன்படி, மசோதா மூன்றும் முறையாக மதிப்பிடப்பெற்று நிறைவேற்றப் பெற்றது.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read the Third time, and passed.

බැංකු හර බදු පනත් කෙටුම්පත

வங்கிப் பற்றுக்கள் வரி மசோதா

BANK DEBITS TAX BILL

දෙවන වර කියවීමේ නියෝගය කියවන ලදී.

இரண்டாம் மதிப்பீற்கான கட்டளை வாசிக்கப்பட்டது.

Order for Second Reading read.

අ. භා. 6.14

ගරු ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා (වැවිලි කර්මාන්ත ඇමති සහ ආණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථා කටයුතු ඇමති)
(கௌரவ கலாநிதி கொல்வின் ஆர். த சில்வா—தோட்டத் தொழில் அமைச்சரும், அரசியலமைப்பு அலுவல்கள் அமைச்சரும்)
(The Hon. Dr. Colvin R. de Silva—Minister of Plantation Industry and Minister of Constitutional Affairs)

I move, on behalf of the Hon. Minister of Finance,

"That the Bill be read a Second time."

This is really a renewal of a very old position—the imposing of a tax on debits made against current accounts in commercial banks and to provide for matters connected therewith.

Once upon a time this was called the Cheque Tax, and much discussion arose as to whether this would encourage the cheque habit and so on. Then the Minister of Finance of the last Government—I rather think in terms of some arrangements he had with the foreign banks to whom he wanted to return the accounts that had been stopped—withdrew the law. We are restoring it. That is all there is to this Bill. And I would assure the House that there is nothing sinister in it, and nothing which any of us cannot vote for.

ප්‍රශ්නය සභාභිමුඛ කරන ලදී.

வினா எடுத்தியம்பப்பெற்றது.

Question proposed.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

May I ask the Hon. Minister whether this is the same as the previous Bill which was withdrawn? I have not been able to compare the two Bills, but if this is the same, we have no objection.

ගරු ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා
(கௌரவ கலாநிதி கொல்வின் ஆர். த சில்வா)
(The Hon. Dr. Colvin R. de Silva)

It is the same.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු ෆීලික්ස් ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ பீலிக்ஸ் ஆர். டி. பண்டார நாயக்க)
(The Hon. Felix R. D. Bandaranaike)

It is identical. I raised the question once when Mr. Wanninayake moved to repeal the original Bank Debits Tax Bill. I think on that occasion I opposed it and the present Minister of Finance supported the then Minister of Finance. So we had a discussion on the matter and I went into it afresh at a Cabinet meeting, and I am satisfied that it is the identical thing.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

කෙටුම්පත් පණත ඊට අනුකූලව දෙවන වර කියවන ලදී.

வினா விடுக்கப்பட்டு, ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

அதன்படி, மசோதா இரண்டாம் முறையாக மதிப்பிடப்பெற்றது.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a Second time.

මතු පළ වන යෝජනාව සභාසම්මත විය:

"පනත් කෙටුම්පත පූර්ණ මන්ත්‍රී මණ්ඩල කාරක සභාවට පැවරිය යුතුය."—[ගරු ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා.]

பின்வரும் பிரேரணை ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டது.

"மசோதா முழுச்சபைக் குழுவுக்குச் சாட்டப்படுமாக."—[கலாநிதி கொல்வின் ஆர். த சில்வா.]

Resolved :

"That the Bill be referred to a Committee of the Whole House."—[*The Hon. Dr. Colvin R. de Silva.*]

කාරක සභාවේහිදී සලකා බලන ලදී.

[නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා මූලාසනාරූඪ විය.]

குழுவில் ஆராயப்பெற்றது.

[உப சபாநாயகர் அவர்கள் தலைமை தாங்கினார்கள்.]

Considered in Committee.

[Mr. Deputy Speaker *in the Chair.*]

1 වන වගන්තියේ සිට 17 වන වගන්තිය තෙක් පනත් කෙටුම්පතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

ප්‍රඥප්ති වගන්තිය සහ නාමය පනත් කෙටුම්පතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

පනත් කෙටුම්පත, සංශෝධන රහිතව, වාර්තා කරන ලදී.

1 ஆம் வாசகத்திலிருந்து 17 ஆம் வாசகம் வரை மசோதாவின் பகுதியாக இருக்க வேண்டுமென கட்டளையிடப்பட்டது.

சட்டமாகு வாசகமும் தலைப்பும் மசோதாவின் பகுதியாக இருக்க வேண்டுமென கட்டளையிடப்பட்டது.

மசோதா திருத்தமின்றி அறிக்கை செய்யப்பட்டது.

Clauses 1 to 17 ordered to stand part of the Bill.

Enacting Clause and Title ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without Amendment.

ගරු ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා
(கௌரவ கலாநிதி கொல்வின் ஆர். த சில்வா)
(The Hon. Dr. Colvin R. de Silva)

I move,

"That the Bill be now read the Third time."

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

පනත් කෙටුම්පත ඊට අනුකූලව තුන්වන වර කියවා සම්මත කරන ලදී.

வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

அதன்படி, மசோதா மூன்றும் முறையாக மதிப்பிடப்பெற்று நிறைவேற்றப் பெற்றது.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read the Third time, and passed.

කල්තැබීම

ஒத்திவைப்பு

ADJOURNMENT

යෝජනාව ඉදිරිපත් කරන ලදින්, ප්‍රශ්නය සභාභිමුඛ කරන ලදී.

"මන්ත්‍රී මණ්ඩලය දැන් කල් තැබිය යුතුය"—[ගරු කේ. බී. රත්නායක].

"சபை இப்பொழுது ஒத்திவைக்கப்பெறுமாக"—[கௌரவ கே. பி. ரத்னயக்க] எனும் பிரேரணை பிரேரிக்கப்பட்டு, வினா எடுத்தியம்பப் பெற்றது.

Motion made, and Question proposed,

"That the House do now adjourn"—[*The Hon. K. B. Ratnayake.*]

අ. භා. 6.20

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
(கலாநிதி டபிள்யூ. தஹநாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, පෙරේදා රාත්‍රියේ ගල්කිස්ස පොලීසියෙන් සිදු වුණු ඉතාම කනගාටුදායක, එමෙන්ම ඉතාම බරපතල සිද්ධියක්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගැන ගරු අගමැතිණියට මතක් කරන්න කැමතියි. එම සිද්ධිය සම්බන්ධයෙන්, මේ මස 10 වනදා "ජනදින" පත්‍රයේ පළ කර ඇති වාර්තාව පළමුවෙන්ම කියවන්න කැමතියි. එය **මෙසේයි:**

"බයිසිකලයක නැග දෙදෙනකු **සමග ඊයේ** රාත්‍රියේ ගල්කිස්ස පොලීසිය ඉදිරිපිටින් ගිය දෙහිවල-ගල්කිස්ස නගර සභාවේ මන්ත්‍රීවරයෙකුට ලේ හැලෙන තුරු පොලීසිය මඟින් පහර දී ඇත. මෙම පහර දීමෙන් බරපතල තුවාල ලැබූ නාගරික මන්ත්‍රී සොලමන් පෙරේරා මහතා ඉතා මත් බරපතල තත්ත්වයකින් දකුණු කොළඹ මහා රෝහලේ ප්‍රතිකාර ගන්නා බවද වාර්තාවේ. මෙම පහර දීමට ද්‍රවිඩ උප පරීක්ෂකවරයෙකුද හත් හවුලට ගැතිකම් දැක්වූ පොලිස් සැරයන්වරයෙකු ඇතුළු පොලිස් පිරිසක් සහභාගි වූ බව නාගරික මන්ත්‍රී සොලමන් පෙරේරා මහතා "ජනදින" ට පැවසීය.

තවත් පුද්ගලයකු සමග බයිසිකලයක නැඟී පොලීසිය ඉදිරියෙන් යාම මෙම පහර දීමට හේතු වී ඇති අතර පොලීසිය පහර දෙන අවස්ථාවේ තමා නාගරික මන්ත්‍රීවරයෙකු බව කිහිප වරක් කිවද, "මැම්බර් නෝ මැම්බර් කරනවා" යයි කියමින් පෙර දුන් බවද සොලමන් පෙරේරා මහතා පැවසීය......"

මේ සම්බන්ධයෙන් දීර්ඝ ලෙස යමක් කියන්නට මා බලාපොරොත්තු වෙන්නේ නැහැ. ගරු අගමැතිවරිය මේ කාරණය ගැන පරීක්ෂණයක් පවත්වා නිසි අන්ද මට ක්‍රියා කරනවා ඇතැයි මා බලාපොරොත්තු වෙනවා. ඇත්ත වශයෙන්ම මා කල්පනා කරනවා, මේ සිද්ධිය ඉතා මත්ම වැදගත්ය කියා. මේ සිද්ධිය ඇත්ත නම්, නාගරික මන්ත්‍රීවරයකුට පොලීසියට ගෙන ගොස් නොනිසි විධියට පහර දුන්නා නම්, සාමාන්‍ය පුරවැසියකුට මොනම දෙය කට වුණත් පොලීසියට යන්නට අද දවසේ විශාල භයක් ඇති වීම පුදුමයක් නොවෙයි. එම නිසා, තම අමාත්‍යාංශය යටතේ ඇති පොලිස් දෙපාර්තමේන්තුවෙන් වුණ මෙම සිද්ධිය ගැන සම්පූර්ණ පරීක්ෂණයක් පවත්වා මෙම ගරු සභාව ඉදිරියේ ප්‍රකාශයක් කරන මෙන් මම කරුණාවෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

අ. භා. 6.23

පොන්සේකා මයා.
(திரு. பொன்சேகா)
(Mr. Fonseka)

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මේ අවසථාවේදී මාත් කාරණයක් මතක් කළ යුතුව තිබෙනවා. මා මේ කාරණය ඉදිරිපත් කරන්නේ කම්කරු ඇමතිතුමාගේ අවධානය යොමු වීම සඳහායි. මගේ ඡන්ද දායක කොට්ඨාශයට අයත් කොච්චිකඩේ "නුරානි" උළු මෝලේ වැඩ කරන හැම ශ්‍රේණියකටම අයත් කම්කරු සහෝදරයන් 400 ක් පමණ පිරිසකුත්, කොන්ත්‍රාත් වැඩ කරන තවත් කම්කරු සහෝදරයන් 200 ක් පමණ පිරිසකුත් වැඩ වර්ජනයක් ආරම්භ කර තිබෙනවා. ඒ කම්කරු සහෝදරයන් ඉදිරිපත් කර තිබෙන ඉල්ලීම් දෙස බලන විට ඒ සම්බන්ධයෙන් චෝදනා නඟන්නට සිදු වෙනවා, කම්කරු දෙපාර්තමේන්තුවටත්.

ඒ කම්කරු සහෝදරයන්ගේ ඉල්ලීම් කිහිපයක් තිබෙනවා. ඔවුන් සෞඛ්‍ය පහසුකම් ඉල්ලනවා. ඔවුන්ට කෑම කන්නට, වතුර බොන්නට නිසි පහසුකම් සලස්වා නැහැ. එසේම සුදුසු වැසිකිළි පවා නැහැ. මෙවැනි ඉල්ලීම් නිසාත් ඔවුන්ට වැඩ වර්ජනයක යෙදෙන්නට සිදු වී තිබෙන බව අප මතක තබා ගන්නට ඕනෑ. මෙවැනි දේවල් පවා ඉල්ලන්නට සිදු වන තැනට කටයුතු සැලසෙන්නට ඉඩ හැර කම්කරු දෙපාර්තමේන්තුවේ නිලධාරීන් මොනවා කරනවාදැයි මා දන්නේ නැහැ. පිරිසිදු තැන්විමක් දෙන ලෙස ඔවුන් ඉල්ලනවා. මෝලේ වැඩ කරන අතර තුවාළ වුණොත් තුවාළකරු ආරෝග්‍යශාලාවට ගෙන යාම සඳහා වාහනයක් ඉල්ලා ඔවුන් සටන් කරනවා. එසේම පෝය දිනවල කරන අතිරේක වැඩවලට වැටුප් ඉල්ලා සටන් කරනවා. ඒ උළු මෝලේ සේවකයන්ට කොයි තරම් අමානුෂික විධියට සලකා තිබෙනවාද, ඒ හේතුවෙන් ඔවුන් මොන තරම් කල කිරීමකට පත් වී තිබෙනවාද යන්න පැහැදිලිවම පෙනෙනවා, මෝල අයිති බායිට ඉවුම් පිහුම් කරන කෝකියා පවා ඒ වැඩ වර්ජනයට හවුල් වීමෙන්ම. එම නිසා මෝල අයිති බායි දැන් පිටින් කෑම ගෙන්වා ගන්නවා.

අර ඉල්ලීම්වලට අමතරව ඒ කම්කරු සහෝදරයන් තවත් එක ඉල්ලීමක් කරනවා. මාසයකට රුපියල් 195 ක් පමණ වන වැටුපක් ගෙවන ලෙසත් ඔවුන් ඉල්ලනවා. ඇත්තෙන්ම එය ඉතා පහසුවෙන් ගෙවිය හැකි බොහොම සුළු වැටුපක්. ඔවුන්ට දැනට ගෙවන්නේ අරුම පුදුම වැටුපක්. 1963 සිට 1970 දක්වා වූ කාලය

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[පොන්සේකා මයා.]

වෙනුවෙන් ඒ කම්කරු සහෝදරයන්ගේ වැටුප වැඩි කර තිබෙන්නේ ශත 10 කින් පමණයි. ඒ අනුව හිතා ගන්නට පුළුවනි, ඔවුන්ගේ ශ්‍රමයට සලකන්නේ කොයි තරම් පහත් අන්දමටද කියා.

ඒ කම්කරු සහෝදරයන්ට සෑහෙන වැටුපක් ගෙව්වත් විශාල ලාභයක් ඇති ව එම ආයතනය පවත්වාගෙන යන්නට පුළුවන්කම තිබෙනවා. එම උළු මෝලේ නිපදවෙන එක උළු කැටයක නිෂ්පාදන වියදම වන්නේ සත 12 ටත් 15 ටත් අතර ගණනක්. එහෙත් ඒ උළු කැටයක් විකුණන්නේ සත 42½ කටයි. එම ආයතනයෙන් දවසකට උළු කැට 25,000 ත් 40,000 ත් අතර ගණනක් නිෂ්පාදනය වෙනවා. එපමණක් නොවෙයි. ඒ උළු කැට නිෂ්පාදනය කිරීම සඳහා ජර්මනියෙන් මැෂින් වගයක් ගෙන්වා තිබෙනවා. ඒ මැෂින් නිපදවා තිබුණේ විනාඩියකට උළු කැට 8 බැගින් නිෂ්පාදනය කරන්නට පුළුවන් විධියටයි. එහෙත් එහි සේවය කරන සිංහල කම්කරු සහෝදරයන් ඒ මැෂින්වල වේගය ඉතාමත් වැඩි වන සේ ඒවා සකස් කොට විනාඩියකට උළු කැට 22 ත් 24 ත් අතර ගණන් නිෂ්පාදනය කළ හැකි තත්ත්වයක් ඇති කර තිබෙන බව කම්කරු ඇමතිතුමාට මා ඉතාමත් සන්තෝෂයෙන් දැනුම් දෙන්නට කැමතියි. එහෙත් ඒ තරම් දක්ෂ ලෙස වැඩ කරන ඒ කම්කරු සහෝදරයන්ට ඔවුන් ඉල්ලන සුළු වැටුපවත් දෙන්නට එම උළු මෝල හිමි බායි කැමති නැහැ. ඔහු සම්මාන පුරවැසියෙකැයි මා කියනවා.

දැන් ඔහු තම ආසනයේ සේවය කරන කම්කරු සහෝදරයන් ආරාවුලකට පොළඹවා අමාරුවේ දමන්නට කුමන්ත්‍රණය කරනවා. පසුගිය සතියේ මා කොළඹ එද්දී දැන ගන්නට ලැබුණා, කම්කරු සහෝදරයන් අමාරුවේ දැමීම සඳහා ඊට කලින් දා ඔහු ලස්සණ නාට්‍යයක් රඟ පා තිබෙන බව. මේ කාරණය පිළිබඳව වෙන්නප්පුව පොලීසියට හොඳ අවබෝධයක් තිබෙන නිසා එම පොලීසිය ලවා කම්කරු සහෝදරයන් අමාරුවේ දැමීම අපහසු බැවින් ඔහු කොච්චිකඩේ පොලීසිය ලවා තම ආයතනයේ කම්කරු සමිතියේ නිලධාරි සහෝදරයන් දෙදෙනකු අමාරුවේ දමන්නට උත්සාහ කර තිබෙනවා. එහෙත් එහි පොලිස් පරීක්ෂක මහතාගේ ඥානාන්විත ක්‍රියා මාර්ගය නිසා ඒ කම්කරු සහෝදරයන් දෙදෙනා කරදරයේ නොවැටී බේරුණා.

මේ සියලුම කරුණු කෙරෙහි කාරුණික අවධානය යොමු කොට, තවදුරටත් කට්ටි පනින්නට ඉඩ නොදී මේ වැඩ වර්ජනය සමථයකට පත් කිරීම සඳහා ඒ මෝල අයිති බායියා සාකච්ඡාවකට ගෙන ඒමට තම බලය පාවිච්චි කරන ලෙස කම්කරු ඇමතිතුමාගෙන් මා ඉතා ඕනෑකමින් ඉල්ලා සිටිනවා. මෙවැනි සාධාරණ ඉල්ලීම් උඩ කම්කරු සහෝදරවරුන් වර්ජනය කළාම සාකච්ඡාවකටවත් නොපැමිණ ස්වාමි පක්ෂය කට්ටි පණින්න ගියාම ඒය කෙළවර වෙන්නේ කම්කරු සහෝදරවරුන් ආණ්ඩුවට බැණීමෙනුයි. දෙවෙනි වර බණින්නෙ ස්වාමිපක්ෂයට නොවෙයි; අපේ ආණ්ඩුවටයි. අපේ ආණ්ඩුවක් තිබිලත්, මෙතරම් විශාල බලයක් අපට තිබිලත් කම්කරුවන්ට සුළු පහසුකමක් ඉල්ලා සටන් කරන්නට සිදු වී තිබෙනවා යයි කියමින් ආණ්ඩුවට බණින්න පටන් ගන්නවා. ඒ නිසා අපේ ආණ්ඩුවේ, අපේ රජයේ, හොඳ නම රැක ගැනීම පිණිස මෙවැනි අමානුෂික අන්දමින් ක්‍රියා කරන ස්වාමිවරුන් මර්දනය කොට වැඩ වර්ජන අවස්ථාවලදී ඔවුන් වහාම සාකච්ඡාවලට යොමු කරවන්නට කටයුතු කරන මෙන් මා බොහොම ඕනෑකමින් ගරු කම්කරු ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

අ. භා. 6.28

සරත් මුත්තෙට්ටුවෙගම මයා. (කලවාන)
(திரு. சரத் முத்தெட்டுவெகம—கலவான)
(Mr. Sarath Muttetuwegama—Kalawana)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, නිවාස ඇමතිතුමාට කලින් මතක් කර තිබෙන ප්‍රශ්නයක් අහන්ට සිදු වී තිබෙනවා. අද රාජ්‍ය කාර්මික නීතිගත සංස්ථාවේ තාවකාලික කම්කරුවන් ගණනාවක් පාර්ලිමේන්තු ගොඩනැගිල්ලේ පහළ මහලට පැමිණියා. අවුරුදු ගණනාවක් තිස්සේ තාවකාලික කම්කරුවන් වශයෙන් වැඩ කළ මේ පිරිස ස්ථිර කිරීම පිළිබඳව නොයෙක් විධියේ ප්‍රකාශන සිදු වී ඇති නමුත් ඇමතිතුමාගෙන් ඒ ගැන ස්ථිර

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ප්‍රකාශයක් සිදු වී නැහැ. ඒ නිසා ඇමතිතුමා මේ කම්කරුවන් ස්ථිර කිරීම සම්බන්ධයෙන් ගන්නා පියවර කුමක් දැයි කරුණාකර අපට දැනුම් දෙන්න කියා ඔවුන් ඉල්ලා සිටිනවා.

අ. භා. 6.29

ගරු සිරිමාවෝ ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක (අගමැති, රාජ්‍යාරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු ඇමති සහ ක්‍රම සම්පාදන හා රැකීරක්ෂා ඇමති)

(கௌரவ சிறிமாவோ ஆர். டி. பண்டார நாயக்க—பிரதம அமைச்சரும் பாதுகாப்பு, வெளி விவகார அமைச்சரும் திட்டமிடல், வேலைவாய்ப்பு அமைச்சரும்)

(The Hon. Sirimavo R. D. Bandaranaike—Prime Minister and Minister of Defence & External Affairs and Minister of Planning & Employment)

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, ගාල්ලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ (ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක) ප්‍රශ්නයට පිළිතුරු වශයෙන් කියන්ට තිබෙන්නෙ මෙයයි: ගල්කිස්ස පොලීසියේ ඇති වුණාය කියන සිද්ධිය ගැන අපට දැන ගන්නට ලැබුණු විගසම ඒ ගැන පරීක්ෂණයක් පවත්වන ලෙස නියම කර තිබෙනවා. පරීක්ෂණයෙන් පසු පොලිස් නිලධාරීන් වැරදිකරුවන් බව අපට පෙනී ගියහොත් අප නිසියාකාරව ඒ අයට විරුද්ධව ක්‍රියා කිරීමට සූදානම් බව මේ අවස්ථාවේදී මතක් කරන්ට කැමතියි.

ගරු එම්. පී. ද සොයිසා සිරිවර්ධන (කම්කරු ඇමති)

(கௌரவ எம். பீ. த சொய்சா சிறிவர்தன—தொழில் அமைச்சர்)

(The Hon. M .P. de Zoysa Siriwardena—Minister of Labour)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, වෙන්නප්පුවේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ෆොන්සේකා මයා.) ඇසූ ප්‍රශ්නය සම්බන්ධයෙන් කියන්ට තිබෙන්නෙ, මේ වගේ ප්‍රශ්නයක් අහන විට මට කලින් ඒ ගැන දැනුම් දෙනවා නම් දෙපාර්තමේන්තුවෙන් ඒ ගැන විමසා නියම පිළිතුරක් දෙන්නට පුළුවන් බවයි. දැන් මට ඒ සම්බන්ධයෙන් කියන්ට තිබෙන්නෙ ඒ ගැන ක්‍රියා කරන බව පමණයි. වෙන්නප්පුවේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා ප්‍රශ්නය විස්තර කළා. මා වහාම ඒ ගැන පරීක්ෂණයක් පවත්වා නියම අන්දමට ක්‍රියා කරන්ට අදහස් කරනවා. මේ අවස්ථාවේ වැඩ වර්ජන කිහිපයක් තිබෙනවා. ඒ සෑම අංශයකම පවතින වැඩ වර්ජන ගැනත් විස්තර කරමින් මේ ප්‍රශ්නයටත් නියම පිළිතුරක් දෙන්නට පුළුවන්කම තිබුණා, කල් වේලා ඇතුව මට මේ ගැන දැනුම් දී තිබුණා නම්. ඒ ගැන ක්‍රියා කරන බව වෙන්නප්පුවේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාට මා නැවතත් මතක් කරන්නට කැමතියි.

අ. භා. 6.30

ගරු කෙනමන්

(கௌரவ கெனமன்)

(The Hon. Keuneman)

The hon. Member for Kalawana (Mr. Muttetuwegama) asked a question about the position with regard to permanency for casual workers in the State Engineering Corporation. For quite a long time the various trade unions of the workers in this corporation and workers who belong to no trade union have been raising this question of making casual workers permanent. I wish to say that this problem is not such a simple problem as one would think, because there are some complicating factors.

The first complicating factor is the nature of the construction industry itself. As you know, those engaged in the construction industry—and that includes the State Engineering Corporation—take on various projects in various parts of the country, and to work on those projects we have to take on a lot of unskilled labour. Our general policy is, as far as possible, to recruit unskilled labour from that locality. When a project ends, normally we would expect the unskilled labour to go somewhere else, because there is no binding on the construction authority to absorb every single person. And that is something that arises out of the nature of the construction industry.

Secondly, there is another complication: we have to balance the respective claims of workers employed by the State Engineering Corporation on a particular project

PUBLIC LIBRARY
JAFFNA.
Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ගරු කෙනමන්]

and persons living in the surrounding villages. As you know, the State Engineering Corporation is a builder: we build for other people; we do not usually build for ourselves. For instance, in Tulhiriya we are building for the National Textile Corporation. We build, and when we have finished the work we hand over and we go away. In the same way, at Salawa we are building for the Plywoods Corporation. We are also building for the Fisheries Corporation and a number of other corporations.

Now, what happens is that our workers, that is, the workers of the State Engineering Corporation who had been working in those building projects, ask that they also be included among the permanent employees of the new corporation. That is to say, the persons who are casual workers of the State Engineering Corporation want to be included in the permanent work force of the corporation that is now being created and to whom we are handing over.

There has been a lot of dispute about this, because other people also want to get employment. Naturally, when you start an industry or a new corporation in a rural area, the people living around the area feel that they should have an opportunity of getting work because they feel that there is no point in merely setting up an industry or a corporation to give somebody else work. So, we have to come to some fair distribution.

I have had discussions with the Minister of Industries, and we have agreed, as a sort of fair working compromise, that in places like Tulhiriya, 50 per cent of the persons who are being taken on for these new works will be persons who are working under the State Engineering Corporation, and 50 per cent will be other members of the general public. In this particular way we are trying to see that permanency will be given to some of the casual workers.

Now, what is the position regarding giving permanency within the State Engineering Corporation itself? Here, I must say that it would not have been difficult for me to have solved this problem early if not for the complications created by my friends of the United National Party Government. I do not know whether the House is aware that prior to the General Election over 4,000—I cannot tell you the exact number, because it is increasing day by day: I was first told it was 3,800; now it is over 4,000; and I still have not got the final report—casual employees were taken on by the State Engineering Corporation, that is, in the period 1969 and the early part of 1970. Now, this has happened in the C. T. B. also and not only in the State Engineering Corporation. I am not blaming the officials of the corporation, for that was the policy of the then Government. In order to pay the salaries of these extra people we require Rs. 10.7 million—that is, 27 per cent of the total wage bill of the corporation. Now, what am I to do, because these four thousand people were taken at a time when there was no justification in terms of the volume of work of the corporation? Actually, the volume of work of the corporation was less in 1969 than it had been in 1968. So, when the volume of work was declining four thousand extra persons had been taken on and an additional 27 per cent is being paid under the wage bill. This is a very serious problem. It is very easy to say, "Immediately give all these people permanency."

In fact, I am faced with what is called a surplus of labour, and I must say that it is a credit—I am not claiming this credit purely for me—for all of us in the Government that even though we have this surplus we are not laying off people. We are trying to find additional work for them. We have not laid off a single person on the grounds of excess of labour. For the last four months we have kept every single person in the State Engineering Corporation and we are now trying to find new work for them. We are going round soliciting work from all government agencies and so on so that we can keep these

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

people in employment. Now, it is in this light that we are considering the question of permanency.

I have appointed a committee. This committee is for the purpose of re-organizing the whole corporation because there are many aspects of the work of the corporation which I feel require reorganization. That committee gave me its substantive report only this morning. I have not had the time to go through that but I had asked them earlier to give me, as a special report, their views on the question of permanency and they did give me a report on permanency a few days—about four or five days—ago ; maybe a week, I cannot remember the exact date. I examined this report together with my officials and I have made recommendations by which a very large proportion of those who have been really employed by the State Engineering Corporation can become permanent.

But I think I should inform hon. Members that this problem of making casual workers permanent is not one that affects the State Engineering Corporation alone. Nearly every other corporation is faced with this problem. Therefore, the Cabinet took a decision to have a uniform policy in regard to this matter and the Cabinet set up a special sub-committee. The chairman of that sub-committee is the Hon. Minister of Finance who is obviously the proper person to be the chairman of that committee because in the end he is the person who has to find the money. The Hon. Minister of Industries and Scientific Affairs is also a member, and I think all Ministers who have corporations under them are in this sub-committee.

This sub-committee has met. I have made recommendations in regard to a phased policy of introducing permanency for those casual workers in the State Engineering Corporation. It would not be correct for me to disclose to this House what my actual recommendations are because this is a matter which is before the sub-committee. I submitted these to the chairman of the sub-committee, the Hon. Minister of Finance, about two or three days ago—I cannot remember the exact date—and I have requested him to summon an early meeting. He has, with all his other problems about the Budget, agreed to summon a meeting and I hope then we can have this matter discussed.

There is a basis in terms of the report for making quite a large number of persons permanent and we hope to be able to do so very soon.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභා සම්මත විය.

வினா விடுக்கப்பட்டு, ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය ඊට අනුකූලව අ. භා. 6.42 ට අද දින සභා සම්මතිය අනුව, 1970 ඔක්තෝබර් 23 වන සිකුරාදා අ. භා. 2 වන තෙක් කල් ගියේ ය.

அதன்படி, பி. ப. 6.42 க்கு சபை அதனது இன்றைய தீர்மானத்திற் கிணங்க, 1970 ஒக்ரோபர் 23, வெள்ளிக்கிழமை பி. ப. 2 மணிவரை ஒத்திவைக்கப்பெற்றது.

Adjourned accordingly at 6.42 P.M. until 2 P.M. on Friday, 23rd October 1970, pursuant to the Resolution of the House this day.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ප්‍රශ්නවලට ලිඛිත පිළිතුරු

வினாக்களுக்கு எழுத்துமூல விடைகள்

WRITTEN ANSWERS TO QUESTIONS

ඇහැටුවැව මහා විද්‍යාලය : විද්‍යාගුරුවරයා

எஹத்துவெவ மகா வித்தியாலயம் : விஞ்ஞான ஆசிரியர்

EHETUWEWA MAHA VIDYALAYA : SCIENCE TEACHER

47/70

තිස්ස ආර්. බලල්ල මයා. (යාපහුව)
(திரு. திஸ்ஸ ஆர். பலல்ல—யாபஹுவ)
(Mr. Tissa R. Balalle—Yapahuwa)

අධ්‍යාපන ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) කු/ඇහැටුවැව මහා විද්‍යාලයේ රසායනාගාරය තනා නිම කොට උපකරණ සපයා ඇති බව එතුමා දන්නවාද? (ආ) විද්‍යා පහසුකම් ඇති කිට්ටුම පාසල පිහිටා තිබෙන්නේ ඇහැටුවැව සිට සැතපුම් 25 ක් දුරින් බව එතුමා දන්නවාද? (ඉ) ඇහැටුවැව මහා විද්‍යාලයේ සිටි විද්‍යා ගුරුවරයා මාරු කළායින් පසුව එම විද්‍යාලයට විද්‍යා ගුරුවරයෙකු පත් කර නැති බව එතුමා දන්නවාද? (ඊ) මෙම විද්‍යාලයට විද්‍යා ගුරුවරයෙකු පත්කිරීමට එතුමා වහාම ක්‍රියා කරනවාද? (උ) එසේ නම්, ඒ කවදාද?

கல்வி அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) Ku/*எஹத்துவெவ ம. ம. வித்தியாலயத்தில் இப்பொழுது விஞ்ஞான ஆய்கூடம் அமைக்கப்பட்டு உரிய சாதனங்களுமிடப்பட்டிருப்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) விஞ்ஞான வசதிகள் கொண்ட அடுத்த பாடசாலை எஹத்துவெவவிலிருந்து 25 மைல் தொலைவில் இருக்கிறது என்பதை அவர் அறிவாரா? (இ) எஹத்துவெவ மகா வித்தியாலயத்திலிருந்த முந்திய விஞ்ஞான ஆசிரியர் இடமாற்றஞ் செய்யப்பட்ட பின்னர், அங்கு விஞ்ஞான ஆசிரியர் எவரும் நியமிக்கப்படவில்லை யென்பதை அவர் அறிவாரா? (ஈ) இப்பாடசாலைக்கு ஒரு விஞ்ஞான ஆசிரியரை நியமிக்க அவர் உடனடியாக நடவடிக்கை மேற்கொள்வாரா? (உ) ஆமெனில், எப்போது?*

asked the Minister of Education: (*a*) Is he aware that the science laboratory has been built and equipped now at Ku/Ehetuwewa M.M.V.? (*b*) Is he aware that the nearest school with science facilities is 25 miles away from Ehetuwewa? (*c*) Is he aware that there is no science teacher appointed to Ehetuwewa Maha Vidyalaya since the last teacher was transferred? (*d*) Will he take immediate action to appoint a science teacher to this school? (*e*) If so, when?

ගරු බදිඋද්දීන් මහ්මූද් (අධ්‍යාපන ඇමති)
(கௌரவ பதியுத்தீன் மஹ்மூத்—கல்வி அமைச்சர்)
(The Hon. Badiuddin Mahmud—Minister of Education)

(අ) ඔව්. (ආ) ඔව්. (ඉ) නැත. විද්‍යා ගුරුවරුන් දෙදෙනකුම සිටින අතර, ඔවුන් කිසිවකු මාරු කර නැත. ගණිත ගුරුවරයා මාරු කරන ලද නමුත් පසුව ඔහුගේ ස්ථාන මාරුව අවලංගු කරන ලදී. (ඊ) පැන නොනගී. (උ) පැන නොනගී.

(அ) ஆம். (ஆ) ஆம். (இ) இல்லை. பாடசாலையில் இரண்டு விஞ்ஞான ஆசிரியர்கள் இருக்கிறார்கள்; ஒருவரும் மாற்றப்படவில்லை. எனினும், கணித ஆசிரியர் மாற்றப்பட்டு பின்னர் அம்மாற்றம் இரத்துச் செய்யப்பட்டது. (ஈ) இவ்வினா எழவில்லை. (உ) இவ்வினா எழவில்லை.

(*a*) Yes. (*b*) Yes. (*c*) No. There are two science teachers in the school and neither one has been transferred out. However, the mathematics teacher was transferred and the transfer was cancelled subsequently. (*d*) Does not arise. (*e*) Does not arise.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org